ISHIKI

異識

眼鏡が本体。
干した布団が好き。

趣味と睡眠の時間を
天秤にかけたら
修羅場に天秤ごと粉砕された。

なんでこんなことに。

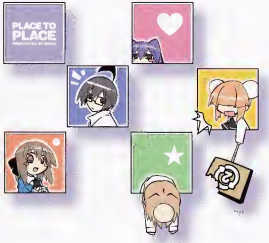
最近頃に色彩が薄れている。

PLACE TO PLACE 2
PRESENTED BY ISHIKI

PLACE TO PLACE

芳文社

ISBN978-4-8322-7763-2
C9979 ¥819E
雑誌 52202-65
定価：本体819円＋税

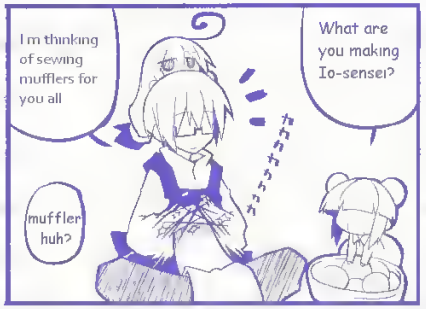


/ MANGA TIME KR COMICS \

Acchi-Kocchi Kindergarten

あっちこっち幼稚園 異識

chapter 3 第三話

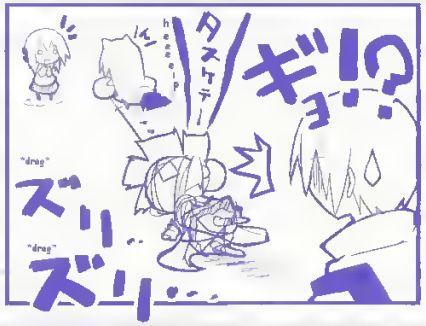


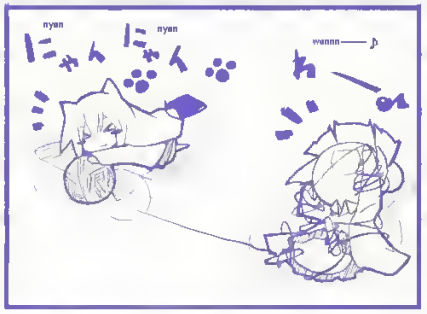
MANGA TIME KR COMICS
あっちこっち② 異識 ISHIKI
PLACE TO PLACE PRESENTED BY ISHIKI
芳文社

Acchi-Kocchi Kindergarten

あっちこっち幼稚園 異識

chapter 4 第四話

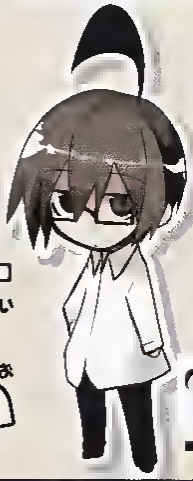




つづくかも

PLACE TO PLACE
PRESENTED BY ISHIKI
HOUBUNSHA MANGA TIME KR COMICS

人物紹介



音無

伊御

お念仏

御庭つみき

シン…ネコ

春野の

姫

天然

成井

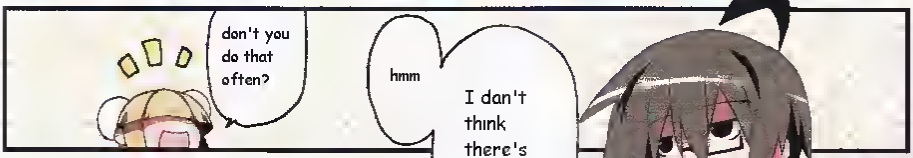
林

トラブル

片瀬

真宵

メーカーズ



3

TL note: to be honest, the word used was 'Pomu' in jap which there isn't such word in my dictionary. So I just kinda assumed it means pat, maybe it could mean 'touching' as well

Unconsciously
!?
HUH
!?
such th ng happened
そんなことあった

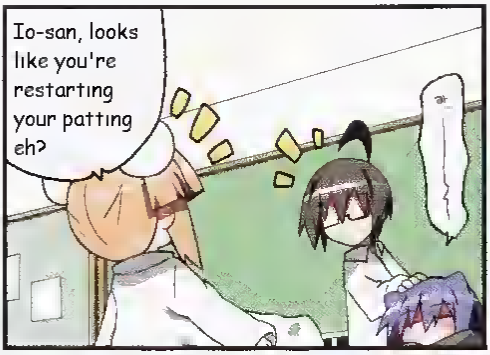
Io-kun is feeling down !?
It's rude to Tsumiki isn't it
は
ha

N-
No I don't mind
tsu–n
Sorry Tsumiki

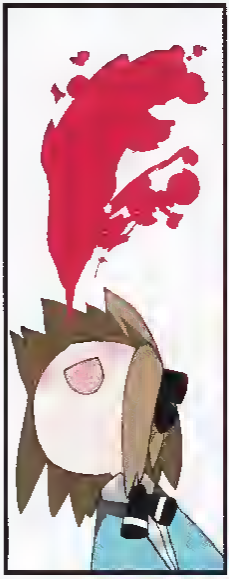
In order to make myself aware of my unawareness
自己自覚を自覚するために
Um, yea Maybe I should do so
!?
that s go ng to lonely maybe

Well well, don't get so depressed over it, Io-san
Why not for today you try to stop it whenever you're aware of it?

TL note: fy gan' s used whenever there s d sappo ntment


Io-san, looks like you're restarting your patting eh?

ポ
!?
What's wrong Tsukimi You doesn't seems well



カァーッ

Um, it seems like Tsumiki wants it...
and I like doing this as well, you see

omake

オマケ
Today, Io-san had 17 patting without awareness
investigated by Mayoi
!?

and then it had became so natural ta the extent that you will autamatically do it without aware af it eh
hat !?
熱!?
だ
だ
だ!

おしまい

ハズエの気まぐれ翻訳

Hazue's Translation-on-whim

I translate and upload this manga for those who're eager to read this while the scanlation group will not upload the chapters any soon.

I'm an inexperienced translator actually, with zero typesetting experience, so I apologize if any inconvenience.

If there's onything, you con pm me in bototo forum,
with the usernome Aomori Hozue

To mod or site admin or anyone else if
I hod violoted any rules please pm me
ond let me know. Becouse I only skim
through the rules and regulotion and
most likely will miss out some points

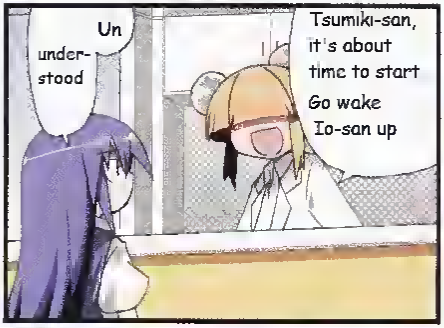
If there are any better
qual ty chapters uploaded
by someone else, feel free
to ignore my translat on or
delete it after letting me
know.

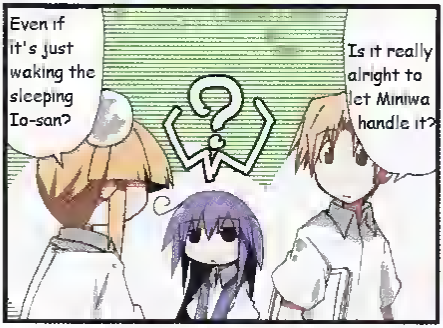
have a nice
read

p s I m also aware that my engl sh s not that good, therefore I would like to apologize agan for any trouble caused

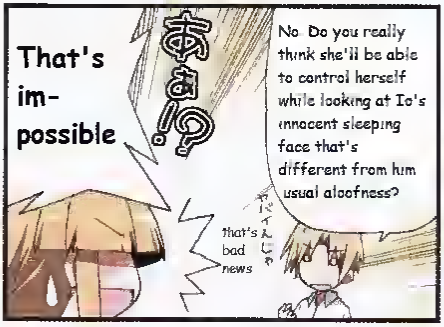
oh, ugh, almost forgot Manga RAW by

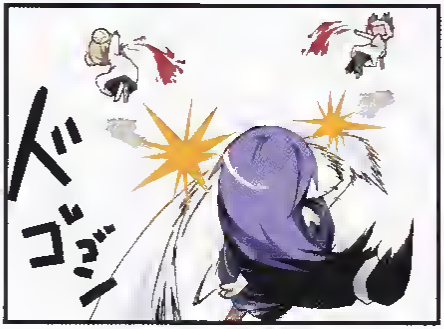
rawxt-scan.com


Un
understood
Tsumiki-san, it's about time to start
Go wake Io-san up


Even if it's just waking the sleeping Io-san?
Is it really alright to let Miniwa handle it?

Aah!?

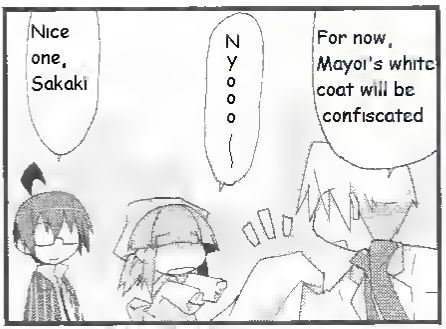

That's im-possible
あぁ!?
No. Do you really think she'll be able to control herself while looking at Io's innocent sleeping face that's different from his usual aloofness?
that's bad news


ドゴゴ!

Crepe
クレープ
Tsutsumin
つつみ

It's about time it starts...
Io
mm...
um
he's fast asleep
cute sleeping face
half-awake
Tsumiki
つみき
morning
おはよう
heart throb
heart throb
ぷしゅーっ!!
ぴたっ
covered in blood
Her motive was romance!?
In the end she was still charmed
She couldn't control herself and started nosebleeding!?
HUH!!
What was I doing!?

Sasaki-san requested for this
It's cute and lovely
Your uniforms are unexpectedly normal
wa
Oh
yay
now all of you, change into your uniform and prepare for battle!!
Since Mayoi requested us to dress like hosts, so I gave a suggestion in return
That choice is too normal, it's surprising
fu fu fu
Isn't it too late now? Well it suits you so why not?
It's embarassing
Do I really have to dress like a Host?
That was your aim!?
Romance
ロマンス!!
The theme was... newly-wed housewife!!
More to like if you don't wear it, then Miniwa and Hime are going to-
You really can wear it without any problem huh
Ouch!!!
ガブッ
It's true that being family-like is cute
now that you mention
newly-wed house wife huh....
Eh? How about me?
I won't
I won't cry
cry?
Eh!?
Cry

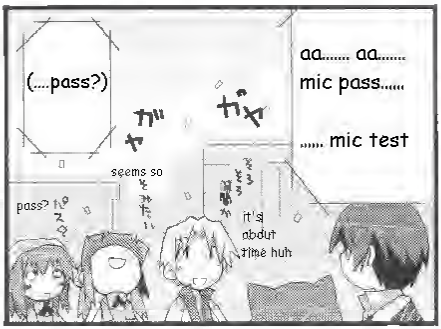


Hime chan it suits you

TL note For your nformat on, Both Sakak and Mayo are say ng the same th ng but end ng w th d fferent word

tasty
うまー♡
So in the end, you'll still have to wear an apron
Alright
what a dire combination
ok
make one~
Io-san Io-san, I want one too
what?
what do you want to eat?
Well then
tasty
んまー♡
crepe
Ah
What do you mean by 'What?'. Didn't I offer you to be the first one to eat this?
tettere~ ♪
Don't give weird narration
You have successfully fed Tsumiki and Mayoi
ぴぴーぴ
んまー
are you happy?
are you happy?
let's see
trying hard to stop cheek from loosening up

Serve the customer normally
Welcome my kitties.....
kya
a ha ha


(....pass?)
aa..... aa.....
mic pass.....
..... mic test
seems so
pass?
it's about time huh

Like I said serve them normal-
キラ☆ン
Sparklee~
Welcome, kitty

Don't go passing it!!
ズコ-!!
Mic pass!!

ふぇ?
描
う
に
・・・

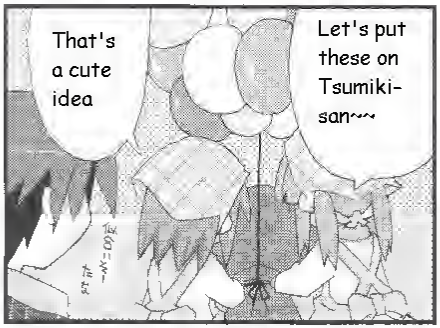
To those who pulled an all nighter preparing, and to those who are not
The school festival will be starting soon

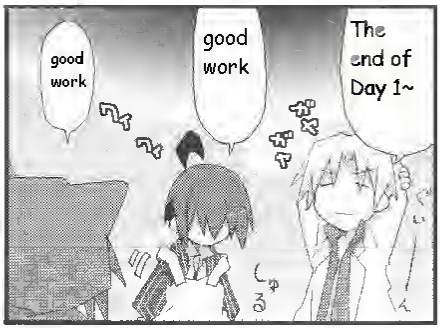
Both of you, get back to work
おーい
you actually addressed her correctly!?
huh!!
ha ha ha
kitty?
猫?

オーー
Are you all ready?
shaky
my white coat

Okay, on the menu right?
Hime-chi, could you put these seals on the foods that have already been sold out on the menu?
please~
Io-kun's acquaintance?
Oh you came
good day
Yea, from the same neighbourhood
bow
hasn't she come back yet?
She went to put the sold-out seals on the menu
I don't see her
where did Hime go?
hm?
Chocolate Banana with fresh cream please and...
I want chestnut custard
erm...
Go ahead and choose anything you like
ah
I don't see her though.
nya?
what are you going to do, Io-kun?
Smile please☆
That's not quite right, isn't it
what?
you're such an honest girl!
Hime
She's lining up
you want to take Io-kun away!?
eee eeh !?
Are you taking away?*
gachan

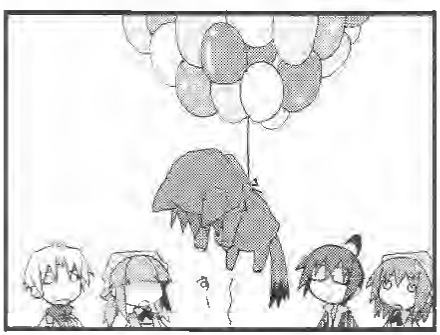
TL note: In case you're wondering, Io is asking whether or not the customers' orders are take away


That's a cute idea
Let's put these on Tsumiki-san~~~


good work
good work
The end of Day 1~

....Tsumiki. Why are you stagger-ing?

We're back~
They are back
They are taking a walk around the school festival
Hm? where is Mayoi and Hime?



and they gave us quite a lot
We received some balloons when we gave away coupons for crepe

she floated!!
Don't goooo !!!

These are supposed to be goods from fairy tales but it looks scary when there's so many of it!!

ハズエの気まぐれ翻訳

Hazue's Translation-on-whim

I translate and upload this manga for those who're eager to read this while no scanlation group will not upload the chapters any time sooner.

I'm an inexperienced translator actually, with zero typesetting experience, so I apologize for any translation mistake or typesetting error

If there's anything, you can pm me in batoto forum, with the username Aomori Hazue

To mod or site admin or anyone else if I had violated any rules please pm me and let me know. Because I only skim through the rules and regulation and most likely will miss out some points

If there are any better quality chapters uploaded by someone else, feel free to ignore my translation or delete it after letting me know

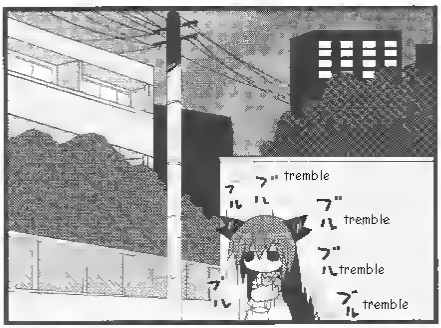
have a nice read

p.s. I'm also aware that my english is not that good, therefore I would like to apologize again for any trouble caused

RAW provider: Rawst-scan.com
Translator: Hazue
Typesetting: Hazue
Proofreader: ReasonX07 (temporarily)

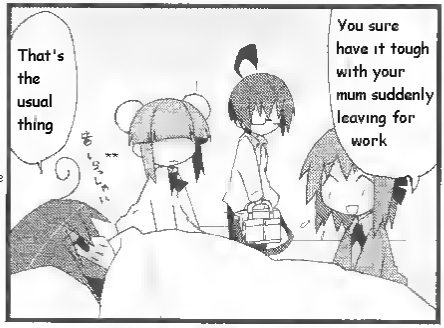
Io
From my workplace
Miiko-san gave me a few samples of her new cake so I'll give one to you on my way back
While going home after shopping for dinner

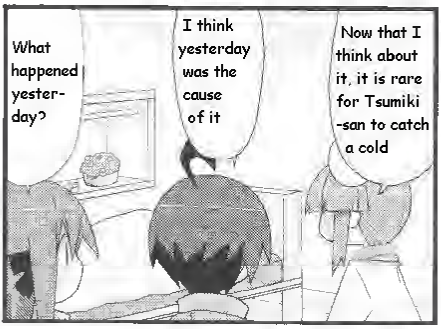
wa!?
cake!
Since I've got the chance I will ambush him while he's on his way back

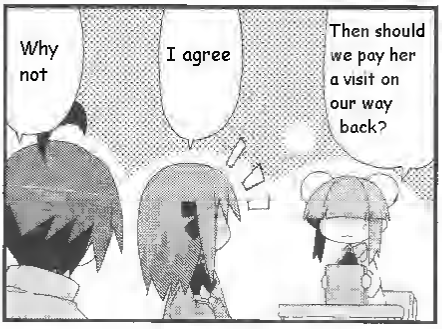

tremble
tremble
tremble
tremble

Wah!
!?
What are you doing, Tsumiki?
clatter
clatter
clatter

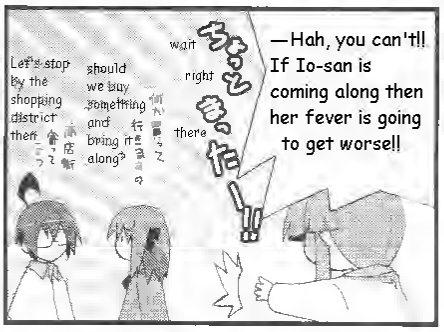
Fever
熱



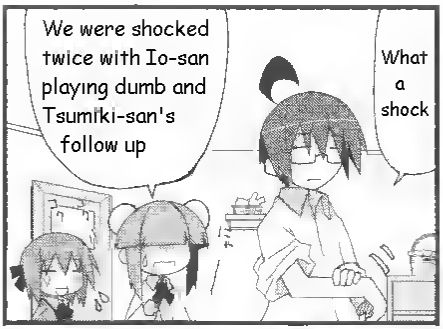

What happened yester-day?
I think yesterday was the cause of it
Now that I think about it, it is rare for Tsumiki -san to catch a cold



She was trembling in cold?
That was shocking
Well, on my way back from my part-time job, I saw Tsumiki by the roadside trembling in cold.


Let's stop by the shopping district then
should we buy something and bring it along?
wait right there
—Hah, you can't!! If Io-san is coming along then her fever is going to get worse!!

TL note: Mayoi was saying "Now I see" in case you don't get it.


We were shocked twice with Io-san playing dumb and Tsumiki-san's follow up
What a shock

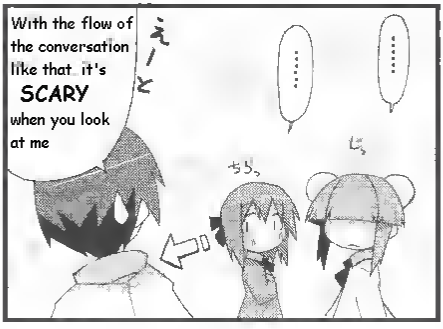
Tsumiki-san, do you have any appetite?
un... a little

Tsumiki-san seems to be different than usual Today
Yeah, if it was the usual her, she wouldn't be daring enough to actually bite him

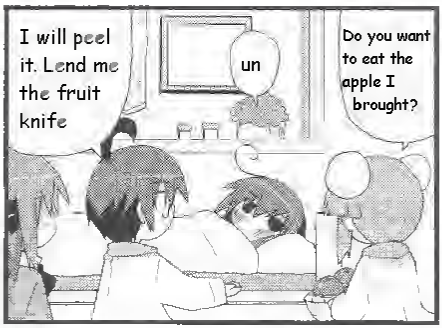
here eat this

Tsumiki-san, how did Io-san taste?
ほう

sfx *bite*


With the flow of the conversation like that it's SCARY when you look at me

she really ate it!!!
ooooo!?
bite



nonstop eat ng

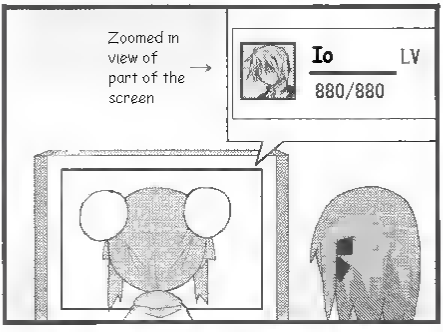
don't push yourself

What do you actually want to do?
Are you alright, Tsumiki?

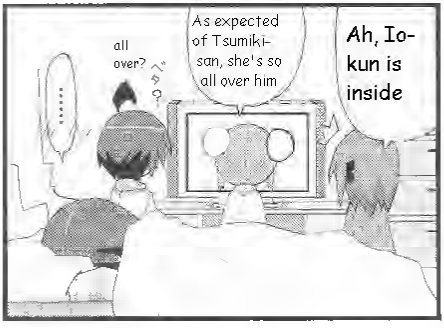
are't you already started
I found a nostalgia RPG. Tsumiki-san, can I play it?

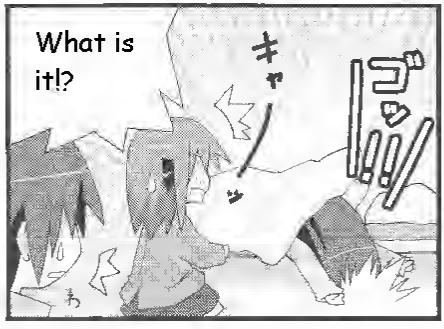
What?
This must be the reason

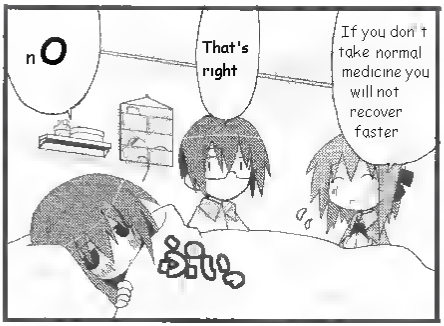
What's wrong Tsumiki-san!?
Wha-
She can't move because of her fever

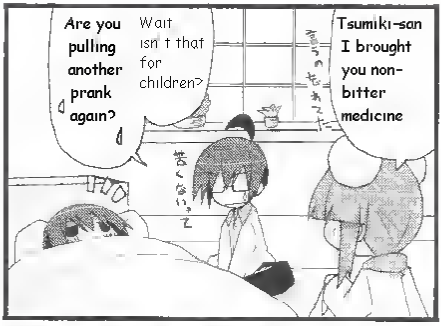

Zoomed in view of part of the screen
Io
LV
880/880

Ah
slip

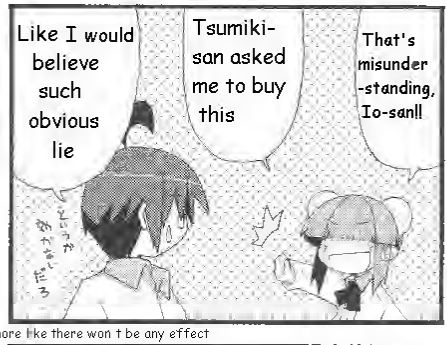

all over?
As expected of Tsumiki-san, she's so all over him
Ah, Io-kun is inside


What is it!?



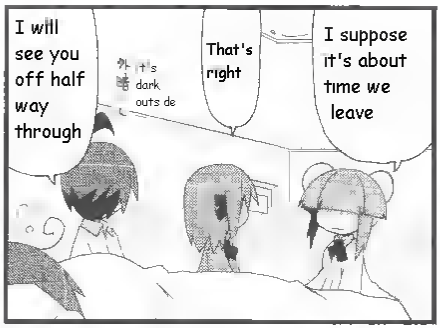


it's mouth-to-mouth kiss



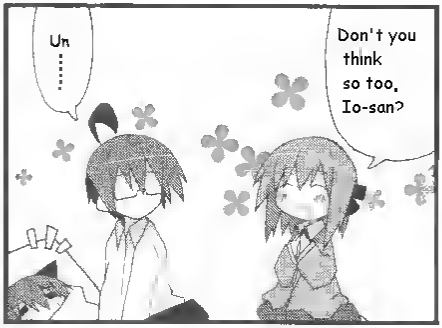
more like there won't be any effect

TL note: Mayoi used the word "nori-tsukkomi" that is used to describe a person retorts an act even though he/she play along with the joke at the beginning

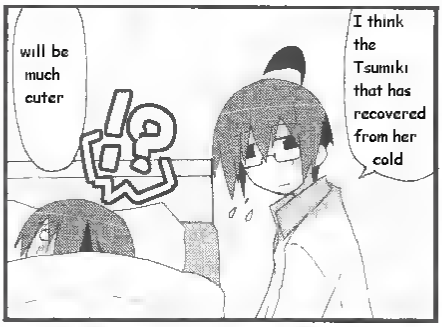

I will see you off half way through
外は暗いし
it's dark outs de
That's right
I suppose it's about time we leave

That's such a cute sleeping face
I wonder if Tsumiki-san is already asleep

It is easier to feel lonely when sick
Io-kun, please stay by Tsumiki-san's side for a bit more

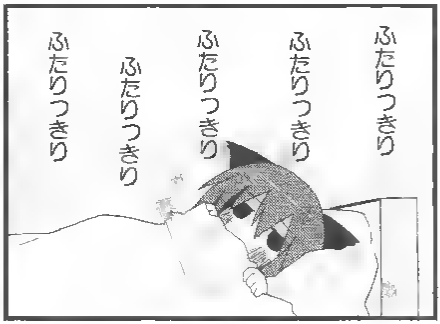

Un……
Don't you think so too, Io-san?

……
疎外感
felt alienated
So we will be fine on our own.
つかさんとイオくんだから
Besides, aren't you planning to come back here again after seeing us off?


will be much cuter
I think the Tsumiki that has recovered from her cold

What's wrong all of the sudden!?
I think so too!!
shock
shock

Io-san, you cannot make her fever worse!!



all alone together ×5

are you alright?

ハズエの気まぐれ翻訳

Hazue's Translation-on-whim

I translate and upload this manga for those who're eager to read this while no scanlation group will not upload the chapters any time sooner.

I'm an inexperienced translator actually, with zero typesetting experience, so I apologize for any translation mistake or typesetting error

If there's anything, you can pm me in batoto forum, with the username Aomori Hazue

To mod or site admin or anyone else if I had violated any rules please pm me and let me know. Because I only skim through the rules and regulation and most likely will miss out some points

If there are any better quality chapters uploaded by someone else, feel free to ignore my translation or delete it after letting me know.

have a nice read

p.s. The next chapter might take longer because there're some context which I don't know how to translate. Sorry

RAW provider: Rawst-scan.com
Translator: Hazue
Typesetting: Hazue
Proofreader: ReasonX07 (temporarily)

Guys, make sure you are free at 24th!!
Yea
It's almost winter break huh...

!?
you 2 have plans
Wha aat!?
Both Hime and I have plans that day

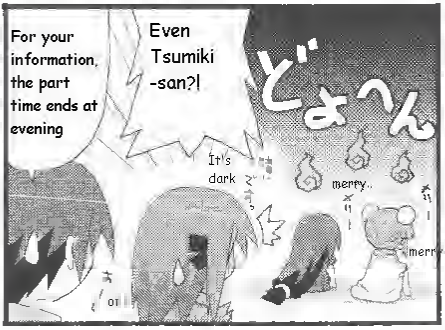
thud

What's wrong, Tsumiki?
ヘにゃり..
Nya!? Tsumiki -san!?
she's depress -ed

Io-san doesn't under-stand at all....
.... sly

Merry

TL note
Mayoi usually ends her sentences with "ja" and "jaro" but now she's using proper japanese word "desu" and "desu ne"



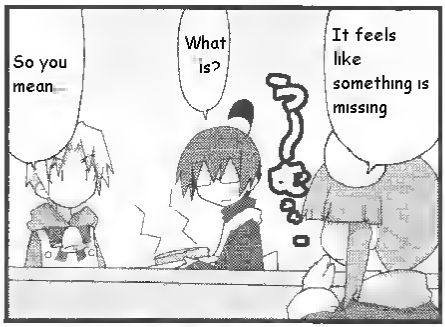
TL note: In case you're wondering Tsumiki really didn't finished her word

Stare ~~~~
It won't do good if a girl's clothes are tainted
It's fine
don't worry about it
eh..
but....
Since there're only 2 aprons, so Io and I will cook.
How should I put it—?
Is there something in the kitchen?
What's wrong, Mayoi-san?
comfortably
Even though I'm not good in cooking but my dignity as a woman is being still concerned
It feels somewhat odd to eat foods that are cooked only by guys
Is what?
A gentleman who cooks while wearing an apron is
Erm... Sometimes I cook at home as well
I often cook at home
Imagined a little about it
What are you talking about?!
sexyyyy!
It's all broken now!!
your dignity

Aye
Sir
ok
The food is ready, please serve it...

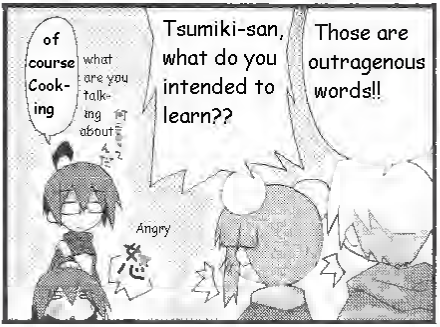
But...
eh!? ah no...
What the hell are you talking about?

I'm not that good in cooking to be able to teach
Ugghg, perhaps I should learn cooking from you
Io and cook ng!
look tasty


So you mean...
What is?
It feels like something is missing

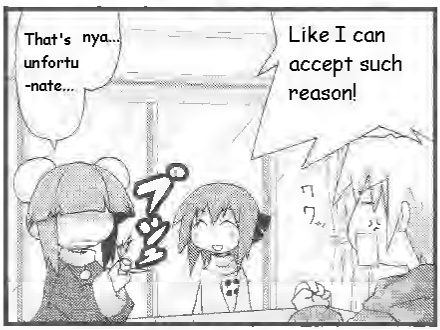
I want to learn various things....
Me too....

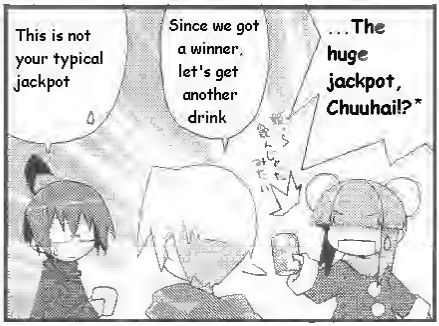
You pervert!!
what the heck is that
Like casting off the chrysalis to become a butterfly, we should take off everything and wears only an apron?


of course Cook-ing
what are you talk-ing about
Tsumiki-san, what do you intended to learn??
Those are outragenous words!!
Angry

That's not what I mean!!
Yes, becoming a butterfly is a pervert act
**what s with that serious look

TL note: She used english





*TL note: Chuuhai is shochu with tonic water.

TL note: Baruth was read as BA RU SU n jap, it was a magic spell used by Laputa n the movie "Laputa's sky castle"

Want some, Io? The carbonic acid will Baruth* in your mouth.
Terrible !?
Sakaki, the stuff you brought has "Super Spicy Terrible ginger" written on it

You two, shouldn't you worry about him??
What is "the taste of a man's back"?
The taste of a man's back went towards the eye.
My Eyeeeeees, my eyeeeees!!!!*

* TL note: If you watched the movie "Laputa's sky castle" and remember the scene after Laputa used the spell "Baruth", you will get the joke

sfx *bite*

**TL note A kind of stuffed doll Google for its image

nestling her face against the doll

a ball of wool

What's wrong!? suddenly!? *swaying*

ハズエの気まぐれ翻訳

Hazue's Translation-on-whim

I translate and upload this manga for those who're eager to read this while no scanlation group will not upload the chapters any time sooner.

I'm an inexperienced translator actually, with zero typesetting experience, so I apologize for any translation mistake or typesetting error

If there's anything, you can pm me in batoto forum,
with the username Aomori Hazue

To mod or site admin or anyone else if I had violated any rules please pm me and let me know. Because I only skim through the rules and regulation and most likely will miss out some points

If there are any better quality chapters uploaded by someone else, feel free to ignore my translation or delete it after letting me know.

have a nice read

p.s. Took me quite a while to find the right way to translate a few sentences. The next chapter is going to be the same if not worse :D
Once again I apologize for any translation error

RAW provider: Rawst-scan.com
Translator: Hazue
Typesetting: Hazue

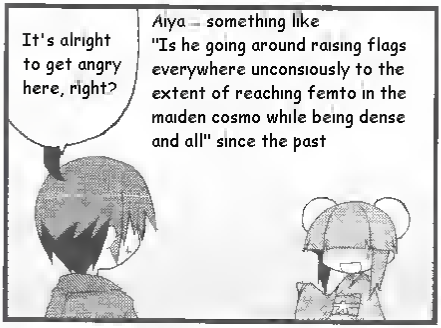
(Won't be having any proofreading by another person anymore I think.)

I hope to hear a certain phrase from you guys as I show a different me today—
magnificient
Hmm... This year everyone is wearing long sleeved kimono huh
うふんっ

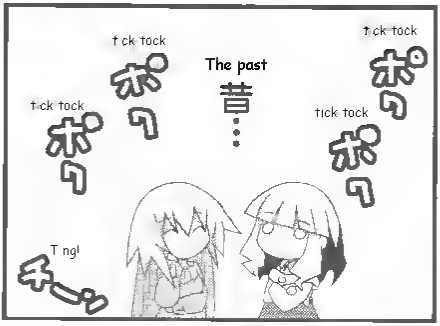
*TL note: It's a pun Io and Sakaki said "niyatteru" (literally means "grinning" or "smirking") instead of "niatteru" (which means "it suits you") The small words beside Io and Sakaki literally means "your face is".

Same here, please take care of me this year too, Io-kun
Miiko-san please take care of me this year as well
along with Sakaki
bow

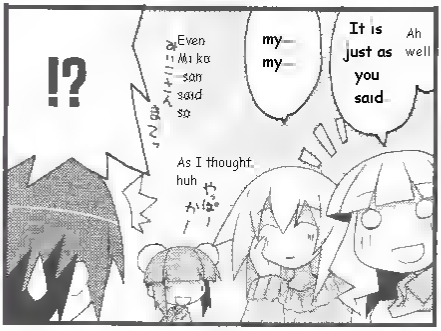
TL note. To those who never play galge before "raising flags" means to increase a girl's affection


It's alright to get angry here, right?
Aiya – something like "Is he going around raising flags everywhere unconsiously to the extent of reaching femto in the maiden cosmo while being dense and all" since the past

Io-kun is just like my little brother
That's right
We are together in work too
Well we were playmates when we were young
Are Miiko-san and Io-san very close?



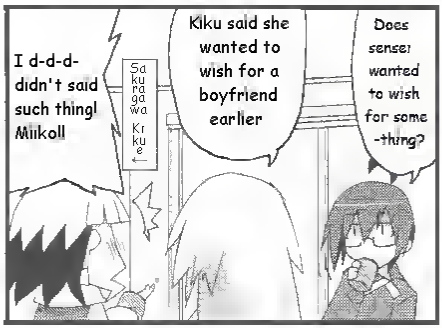
Did you just casually cut off our relationship ???
That's right, Sakaki is just like my little brother
Sakaki and Miiko-san get along very well as sibling too



It was a mistake right? The words from earlier

It will be a problem if Io-san become any kinder than he already is
Like becoming kinder to everyone >>
Do you guys plan to make any new year wish this year?
nod

TL note: Mayo said 我が手中に which literally means "on my palm" or "in my hands". This phrase is typically used by some nobles or kings


I d-d-d-didn't said such thing! Miikoll
Sakuranga wa Kiku e
Kiku said she wanted to wish for a boyfriend earlier
Does sensei wanted to wish for some -thing?

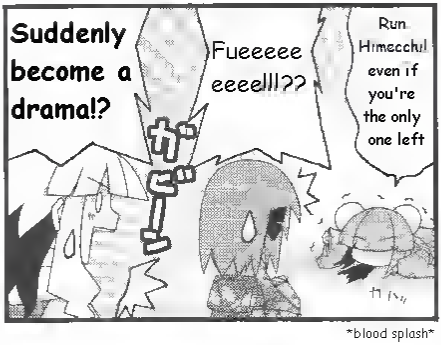
TL note: Ending a sentence with "desu no" in jap is a way to act cute. others seem to misunderstand her even though in actual she said the "no" in English
Btw の read as "no"

Hmm... something like the feeling of wanted to tell everybody about the tasty food I found and hope to share the joy of it
Aah
Why are you so obsessed over that?
Is there something you want, Sakaki?
A new year wish huh...
Yea
Similar to that, I hope Io will get to realize the elegance of Japan
Sakaki
Well said
.....
Hime
The wish I made last year that not even the god could made it come true
uhhuh
I will overcome the god
Aah .....
うなじヒャッホウ と
Do you under -stand, Io?
Sounds like something big, what wish is that?
This year I'm gonna make it comes true myself!!
俺は神を超える
ウオー
not again
There is an idiot here
It's exciting when I'm being dislike
コイツ！
Not at all
Ha Ha Ha
This yeor's wish is going to be wasted!!
"I wish that Io will come to love nape"
うなじイーオ

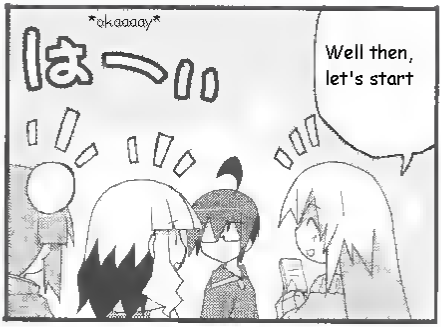
We don't need a lot of people to play Hanetsuki* right?
It might be good to play party game as well
Oh, a top can you play it Tsumiki?
never try it before

*TL note A Japanese badminton game that is only played in new year, google 'Hanetsuki' for pictures

*TL note Wiki 'Hyakunin Isshu' please, sorry lazy to explain ^_^



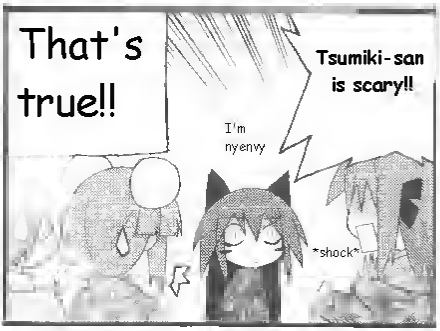
blood splash

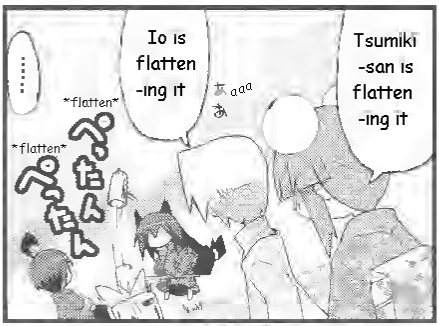


TL note: Fy: the saying means "to make someone/thing even stronger"

TL note: Fy: the full sentence goes "The dog that trots about finds a bone". Which means something unexpected could happen

*TL note: Sakaki said "gyaku gire" which means a situation where the offender is getting angry at the victim

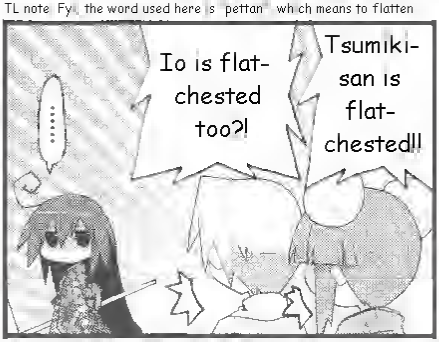




TL note: Fy, the word used here is "pettan" which means to flatten

Let's try it, let's try iiiit~ ☆
Do you mean mochi* making?
Oh yea we found a mortar and pounder while we were doing the new year cleaning wanna give it a try?

TL note: To those who dunno, Mochi is a japanese rice cake, google for picture :D

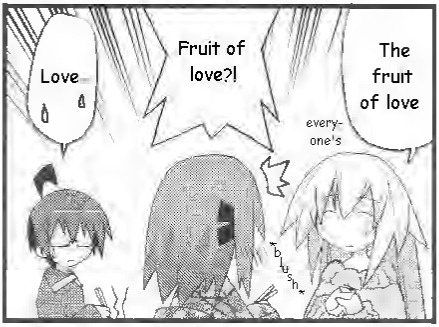


TL note: They add "ko" after "pettan" which "pettanko" means flat chested girl

TL note: There's a word play here. "ケーキ 入刀" literally means "cake cutting" but apparently "入刀" is uniquely used for cutting Marriage cake. Kikue forces that marriage thingy into "打" (Pound/Hit/Strike) and it became "入打" (still same Pounding but now somewhat related to marriage)

TL note: A type of mochi cooked with vegetables

TL note: The word 'hit' used here is more for violence



ハズエの気まぐれ翻訳

Hazue's Translation-on-whim

I translate and upload this manga for those who're eager to read this while no scanlation group will not upload the chapters any time sooner.

I'm an inexperienced translator actually, with zero typesetting experience, so I apologize for any translation mistake or typesetting error

This translation is done by me alone, and I had only uploaded to Batoto so far. Anyone who wants to share my work, please at least let me know in Batoto forum. My username is "Aomori Hazue". You can pm me with any questions as well

To Batoto mod or site admin or anyone else with power if I had violated any rules, please pm me and let me know as I only skim through the rules and quite likely will missed out some points

If there are any better quality chapters uploaded by someone else, feel free to ignore my translation, or delete it after letting me know

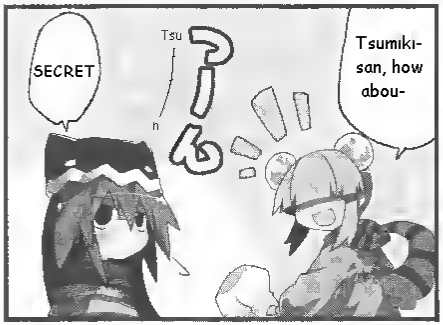
have a nice read

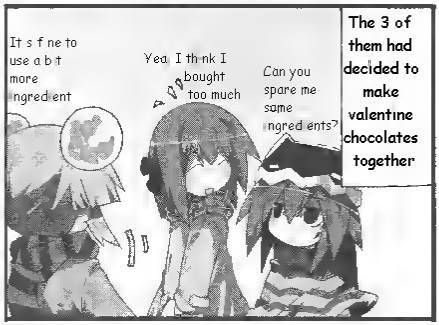
p.s. Give up in looking for the right English word as translation, so I'm putting the original jap terms instead of translating it to English. meanwhile, also adding more TL notes. (Which makes it looked messy D:)
The next chapter shouldn't take that long, so look forward to it =D
Oh, and I had realize someone/something uploaded my translation without my permission into many other online manga website (like mangareader, mangafox, etc etc), so imma put some disclaimer or sort

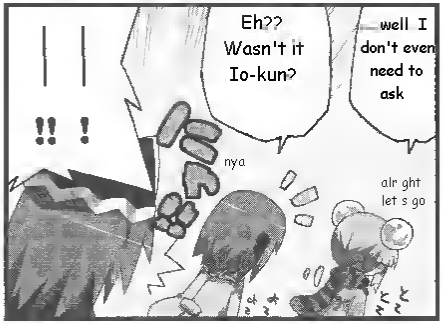
RAW provider: Rawst-scan.com
Translator: Hazue
Typesetting: Hazue

(Won't be having any proofreading by another person anymore, I think.)

Valentine

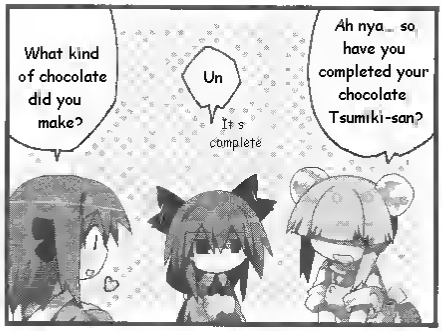

SECRET
Tsu
n
Tsumiki-san, how abou-


It s f ne to use a b t more ngredient
Yea, I th nk I bought too much
Can you spare me some ngred ents?
The 3 of them had decided to make valentine chocolates together


!! !
Eh?? Wasn't it Io-kun?
well I don't even need to ask
nya
alr ght let s go

That's so Hime-like
I plan to give everyone who have taken care of me
Is there someone you plan to give, Himecchi?

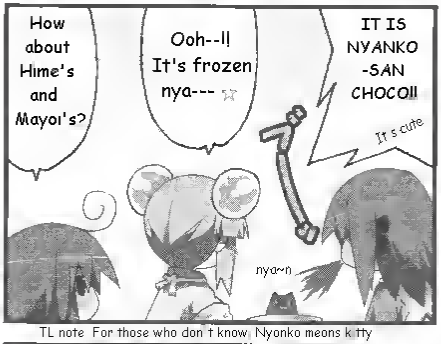
Un
Okay
Well then, let's start making chocolate nya~
tied up
apron equipped
The heart will break from that much throbbing
Exciting heart-throbbing faster and faster ♪
When Valentine's Day is getting closer, the environment around is getting excited
faster
sfx Heehee hee
What kind of chocolate are you planning to make Tsumiki-san?
Hmm let's see
Va-Vale Tudo?!
Valentine is
VALE-TUDO !!
But the frivolous atmosphere is just the facade
sfx eeheehe eheehee
sfx *st-r st r*
Erm Valentine's day isn't such a bloodthirsty day
Sounds very sweet
It is a fierce battle like bathing chocolate with another chocolate*
It's scary
*TL note I think she's taking reference from "bathing blood with another blood" or sort
Such an unpleasant cooking environment
ehee
Eh? Chocolate?
Isn't it too late to ask now
Mayoi-san, what are you making??
There's nothing wrong with that
So it will become a sweet chocolate?!
Such naive* thought will only allow you to make sweet things!!
TL note A pun Mayo said "ama" which could means both "naive" or "sweet"



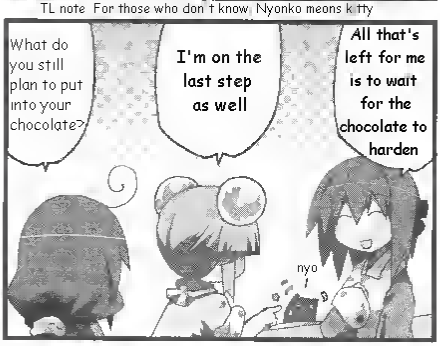
Ho eh
Wasn't it called "Tomo Choco"?*
Lately there're other forms of chocolate other than "affection" and "gratitutde" chocolate
シャカ
シャカ

*TL note literally friend chocolate

sfx: shi shi shi



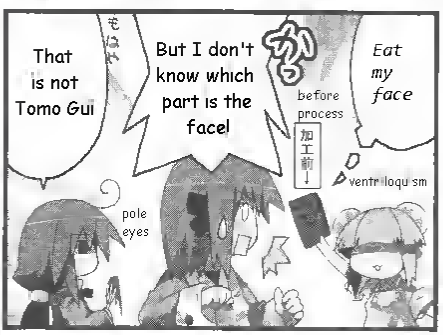
TL note: For those who don't know, Nyanko means kitty

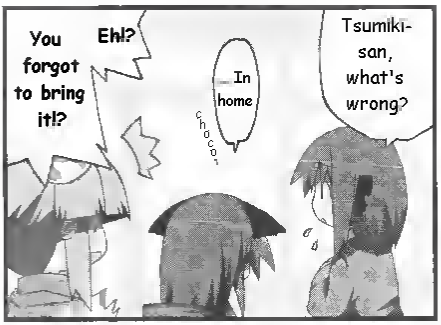

What do you still plan to put into your chocolate?
I'm on the last step as well
All that's left for me is to wait for the chocolate to harden
nyo!

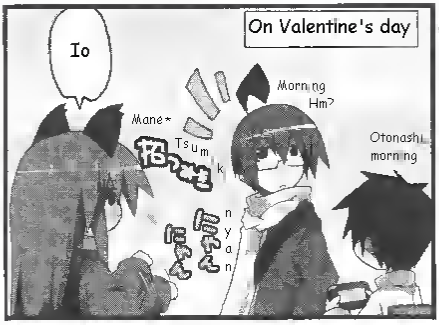
*TL note: Gui means to devour. Tomo could also meon together / towords each other so Tomo Gui could meons friend devour or devouring each other

sfx: ビク shocked/scored

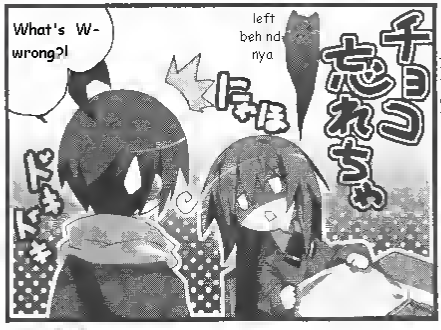
susp cious look ng bottle







*TL note: Mane Tsumiki - A reference of Manekineko a jap fortune cat



nyanbelievable!

Hmm
What are you talking about
Even if it's for the chocolate, you must say you like it!!
That's right, Io. They want to hear you say you like it

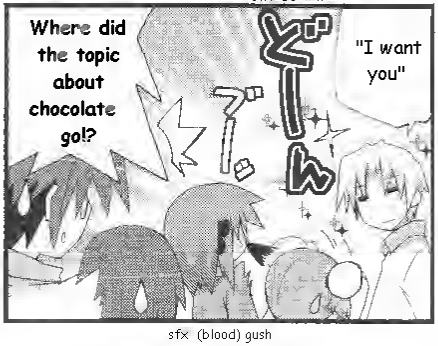
You're reading into it too much, Io-kun
....If I agreed in front of her it's like I'm craving for it, isn't it
So there is a chance you don't!?

sfx slap slap

*TL note In Jap there are t mes where a sentence neglects both the subject and object In this case Io just said like w thout ment oned it or you So th s short sentence could mean both I like t or I like you

In such situation, you usually say something like this
You're appearing out of nowhere again
That's right Io
What s w th that pose

sfx Do n



sfx (blood) gush

sfx: menace atmosphere

Io, be very very cautious before you eat it
Mayoi's chocolate ..... huh
Rehabilitates
Thanks
Alright, it's time for me to present my chocolate to Io-san and Sakaki-san now

I thought so too, until last year
There's no way I will put frog into your chocolates
If you put frog inside it again, then I'm gonna draw eyes on the balls on your head and called you "kero-chan"
nya ha ha
for real

Is there even such a term for chocolate!?
Kimo Choco... that's....
What?!
As expected, there is no way I can eat this Kimo Choco*
I'm happy to receive this but having frog inside is...

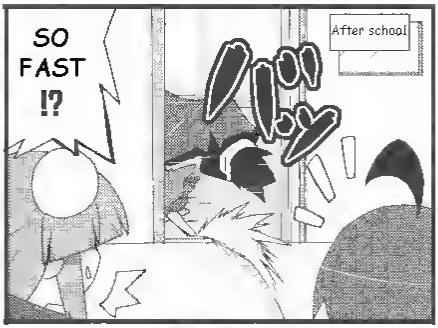
*TL note: K mo choco here means d sgust ng chocolate

Sakaki: So you d d properly made the chocolate

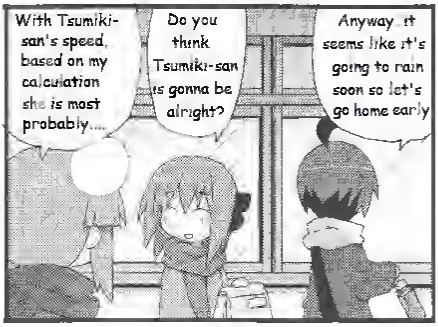
Either way, no one would eat it
In a way, it's correct
The word is different —— !!
Which means next time, I should make a liver* chocolate, nya huh
OIII!!
ナナ!!

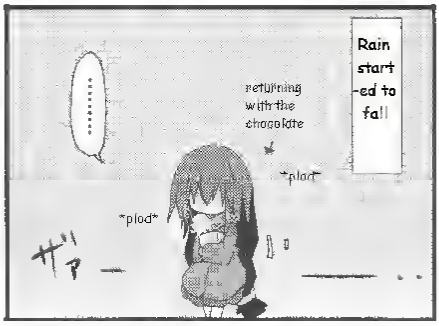
*TL note: the word d sgust ng and l ver wr tes n d fferently but have same pronounc at on of k mo

sfx: Zaaa——— (showers)



sfx: footsteps in rain


With Tsumiki-san's speed, based on my calculation she is most probably....
Do you think Tsumiki-san is gonna be alright?
Anyway it seems like it's going to rain soon so let's go home early



sfx: Zaaa——— (showers)

sfx turn away

sfx pat

sfx kyuuuun♡

sfx sweep sweep

sfx messy hair

ハズエの気まぐれ翻訳

Hazue's Translation-on-whim

I translate and upload this manga for those who're eager to read this while no scanlation group will not upload the chapters any time sooner.

I'm an inexperienced translator actually, with zero typesetting experience, so I apologize for any translation mistake or typesetting error

This translation is only uploaded to Batoto by me
Anyone who wants to share my work, please at least let me know in Batoto forum. My username is "Aomori Hazue"
You can pm me with any questions as well

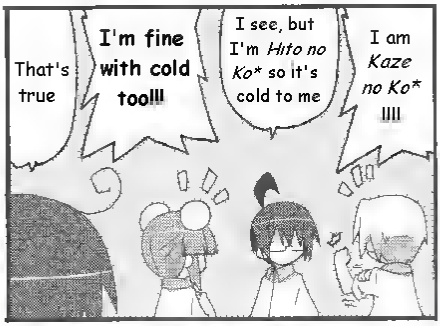
To Batoto mod or site admin or anyone else with power
if I had violated any rules, please pm me and let me know
as I only skim through the rules and quite likely will missed out some points

If there are any better quality chapters uploaded by someone else, feel free to ignore my translation, or delete it after letting me know

have a nice read

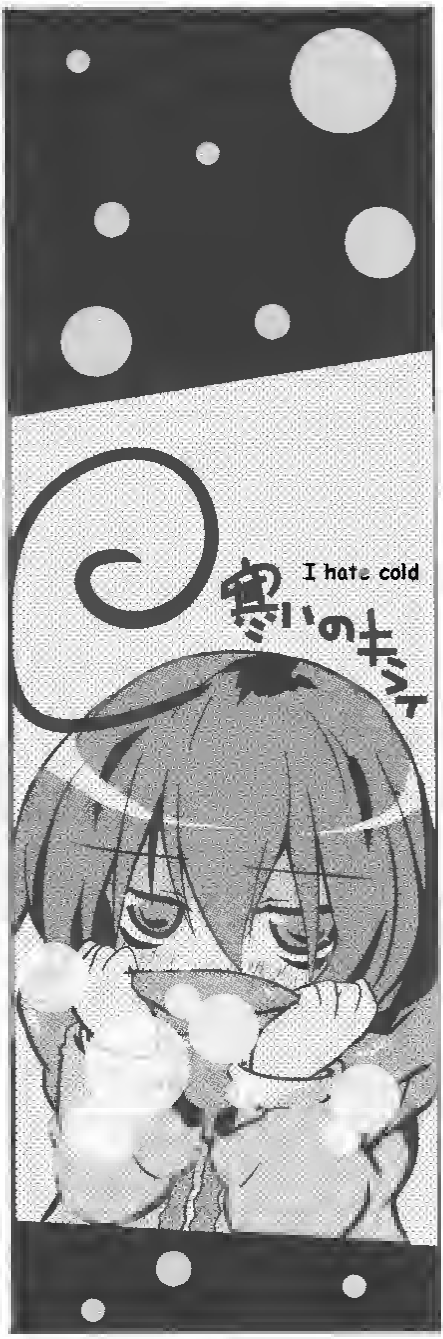
p.s. Typesetting SFX is harder than I thought!! D-
But I must said, this is by far the best quality of all my release /puf (At least I think so)
The next chapter is already shown in the anime so I m gonna grab other's translation, do a quick edit to fit the manga, let ven0m789 proofread and upload it. SFX will not be translated to save time

RAW provider: Rawst-scan.com (I just realized the website is gone!?)
Translator: Hazue
Typesetting: Hazue
Proofreader: ven0m789

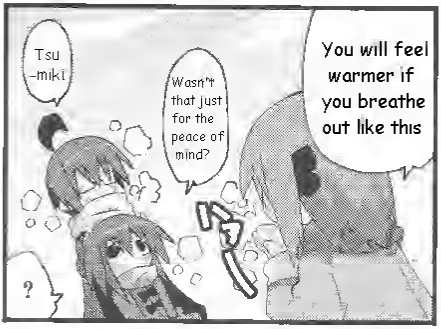


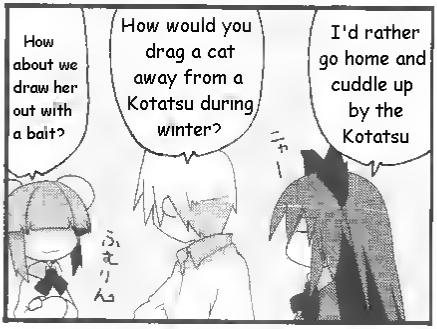
TL note: Koze no ko. literally "wind's children". means outdoor creature. Hito No Ko. literally "human's children". in this cose the term "hito no ko" is meant to meon indoor person

TL note: Samui Ko literally "cold child". Means someone who often says lame jokes. For Jap (and Chinese too) lame joke is called 'cold joke'.



Mayoi "I'm not Samui Ko"



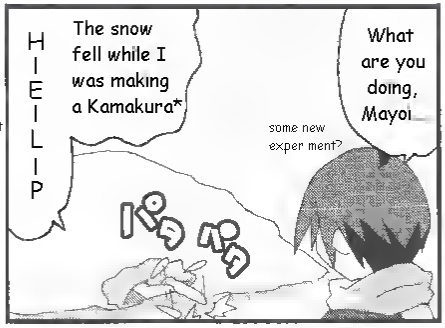

How about we draw her out with a bait?
How would you drag a cat away from a Kotatsu during winter?
I'd rather go home and cuddle up by the Kotatsu

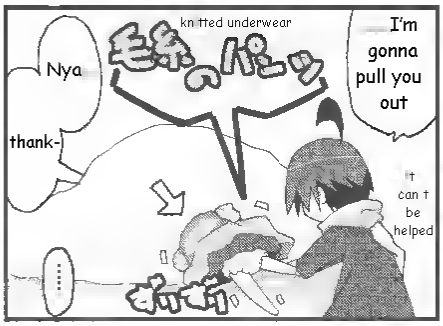
u-yaa!?

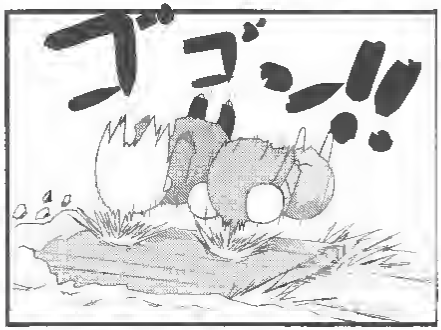
Maya-san, what are you

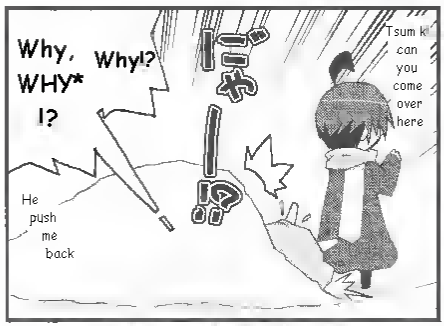
hue hue hue

TL note Kamakura is a snow huts where children play house in It s just like a simple version of Igloo You can see t in the anime









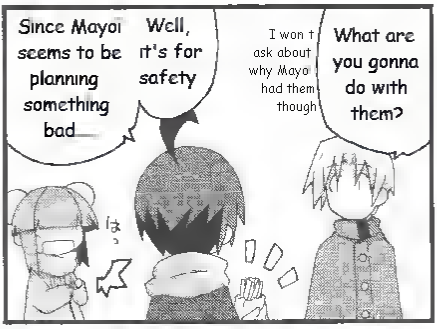
TL note She said that capitalized why in English The rest are in Jap

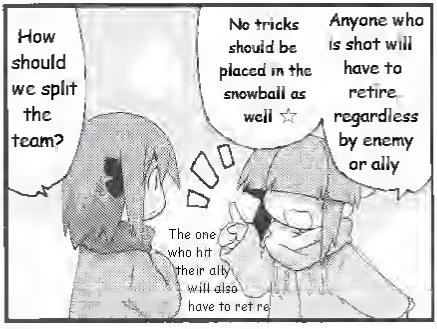
TL note
Dondake originally means how much but after a gag show and some twist of Jap meme the meaning changed to What The F**k/Heck Google dondake for its history

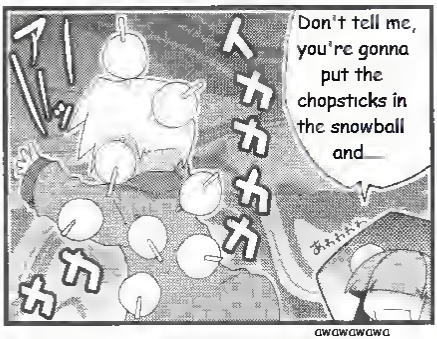
Hazue retort- wth r u blushing over _

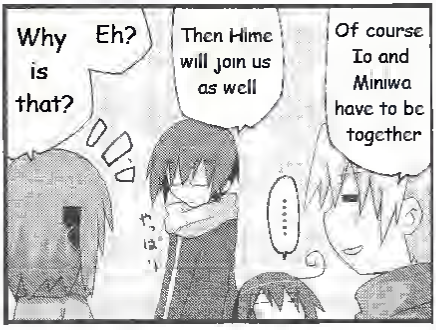
Yeap
Disposa-ble chops-ticks?
Give it to me before the game starts
So, Mayoi, got any disposable chopsticks on you?

Just as I thought
swing *swing*
Alright, let's begin our main event: snowball fight!


Since Mayoi seems to be planning something bad...
Well, it's for safety
I won't ask about why Mayoi had them though
What are you gonna do with them?


How should we split the team?
No tricks should be placed in the snowball as well ☆
Anyone who is shot will have to retire regardless by enemy or ally
The one who hit their ally will also have to retire


Don't tell me, you're gonna put the chopsticks in the snowball and...


Why is that?
Eh?
Then Hime will join us as well
Of course Io and Miniwa have to be together

More like why am I being hit in your imagination!?
That's no longer snowball if I do so
Io-san, you're scary!!
Even though it is just an imagination
what a scheme

Chaos!?
Hey
They are Chaos!?
Because that side is a Chaos Route
dangerous

Automatic Snowball Replen sher
Automatic Snowball Generating Bazooka
Tsumiki, Use this
As I thought they're going to attack from the sides
自動雪球補充機
&
自動雪球生成バズーカ
真宵特製
Mayo custom made
Tsumiki-san
BRACE YOUR -SELF!!
War is ruthless
Isn't that against the rules??
What is that——!?
Io What the heck is that
Wha——t!!
Max Power Turn On!
Ueeee——eh!?
Counter attack begins
spin
spin
Objecti——on!!
Only ordinary snowballs balls were shoot out therefore no problem
wa ha ha ha
sfx do do do do do

supo—n
poof
support yo-l?
I-I will somehow
Fine with me
I'm not done yet
Io So you're just gonna shoot everywhere?
Ora ora ora ora ora ora ora!!
slip
Oh !?
TL note ora is something like a battle cry for Jap In this case, It can be translated "hey" or "come on"
I'm gonna hunt you down
Now we're back to square one
Ah
Kuh !!
You're mine !!!
とす…
とす…
ah
ah
a ha
WHAT!?
I-I-I-I am sorry!!!
GUHA AAA!!!
retire ×3
depress
You countered it with chopsticks!!?

.....
Why don't you just give up and show yourself?
Hue hue hue This is so one-sided
sfx *Bachi su* (powerful impact)
Bata n
Finishing blow
.....
あ...
That's for relying on such a thing
It's cold so I'm going back
heh?
ズゴゴゴ!!
E-eeeh!? Are you going to ignore Mayoi-san?
....Ooh, sounds good
....Let's stop by the convenience store and get some warm food to eat while going home
Hime Her spirits being summoned
Sakak hahaha

ハズエの気まぐれ翻訳

Hazue's Translation-on-whim

I translate and upload this manga for those who're eager to read this while no scanlation group will not upload the chapters any time sooner.

I'm an inexperienced translator actually, with zero typesetting experience, so I apologize for any translation mistake or typesetting error

This translation is only uploaded to Batoto by me
Anyone who wants to share my work, please at least let me know in Batoto forum. My username is "Aomori Hazue"
You can pm me with any questions as well

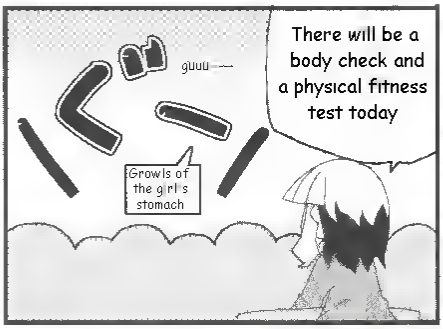
To Batoto mod or site admin or anyone else with power
if I had violated any rules, please pm me and let me know
as I only skim through the rules and quite likely will missed out some points

If there are any better quality chapters uploaded by someone else, feel free to ignore my translation, or delete it after letting me know

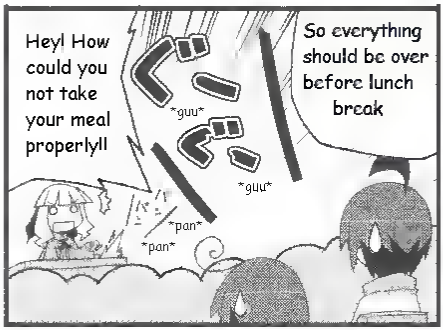
have a nice read

p.s. As I mentioned in previous chapter, this chapter is already shown in the anime. To be precise, in episode 3 part A. I said I wanted to copy paste anime's sub, but found myself being unsatisfied with some of the translations, so I took my time to change them, and was a bit slower in release than I originally thought
Oh by the way, if it's not night time in your place (or you're not busy), stay tune in Batoto. I got a small surprise for you guys.

RAW provider: Rawst-scan.com (the website is gone already though (I don't know why))
Translator: Hazue
Typesetting: Hazue
Proofreader: venOm789


There will be a body check and a physical fitness test today
guuu
Growls of the girl's stomach

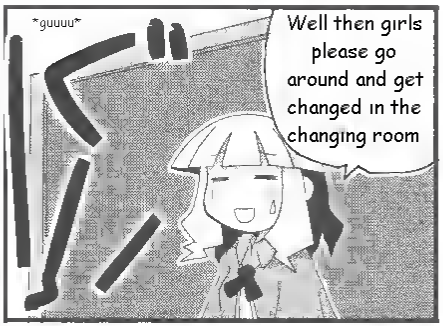
There are 3-4 tests, but the order is not fixed
Growls of the girl's stomach
guuguuuu

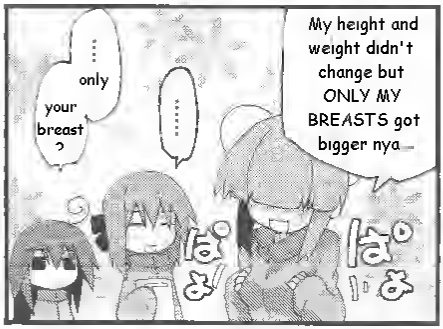

So everything should be over before lunch break
Hey! How could you not take your meal properly!!
guu
guu
pan
pan

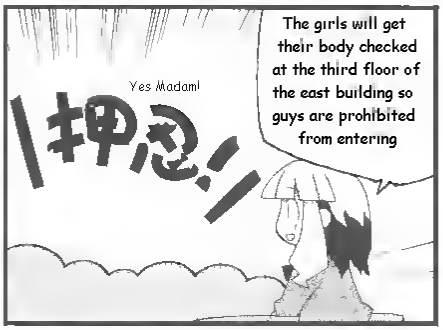
THIS AND THAT ARE NOT RELATED
I don't get it!?
All girls together

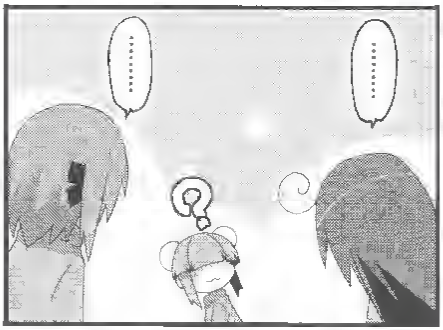
Streeeeeeetch

Ah nya...
you see...
Did you let your guard down?
Mayoi -san, how was it?

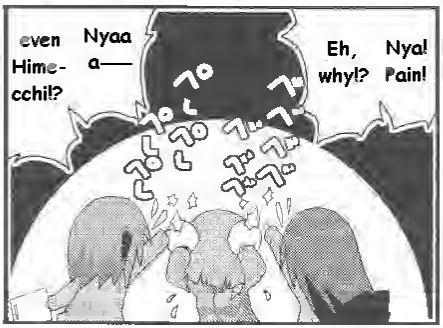

guuuu
Well then girls please go around and get changed in the changing room

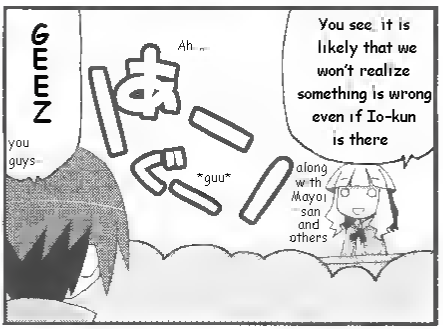

My height and weight didn't change but ONLY MY BREASTS got bigger nya...
only your breast ?
はぁ
はぁ


The girls will get their body checked at the third floor of the east building so guys are prohibited from entering
Yes Madam!
押忍!


?

Why are you saying that only to me?
Io-kun, don't make a mistake and go in there


even Hime-cchi!?
Nyaaa——
Eh, why!?
Nya! Pain!


GEEZ
you guys
Ah...
はーぐー
guu
You see, it is likely that we won't realize something is wrong even if Io-kun is there
along with Mayoi -san and others

Did you lose weight?
Tsumiki-san, you seem to be in a good mood
Mayo Is it a good result?
Aooo eeh thot's
Was there any result from skipping your breakfast?
How obout you, Hime-cchi?
Or you got toller?
Wrong
Wrong
Mayo Hmm
That's right
Then isn't it olright to tell us obout it?
It's not something worth your effort to listen to so
Tsum k huhuhu
Wrong
Your woist got thinner?
Hime
Hime -cchi
I-I-I-I respectfully invoke my right to remain silent
Why are you leaving one thing out?
Then I don't know what it is nya
Hime hah!
Mayo right Himecchi?
You gained weight, didn't you?
You gained weight, right?
Hime aw aw

TL note: monemone explaination at the next page

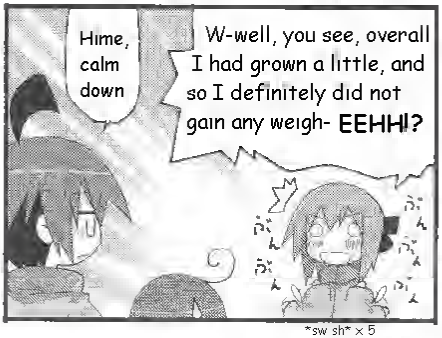
Mayo Here t goes

A man's romance

There must be mis-printing in the Records
more like-
洋の日マン。。
Since ancient times, it has been inscribed into the Akashic Records themselves; "Breasts grow larger* if you massage them."

Io Where are you look ng at?

TL note To be honest, I couldn t find any Jap meme that goes with monemone so I m guessing it is a new term created by Sakak from mune wo momu with momu s MO & mune s NE. *mune breast momu massage*



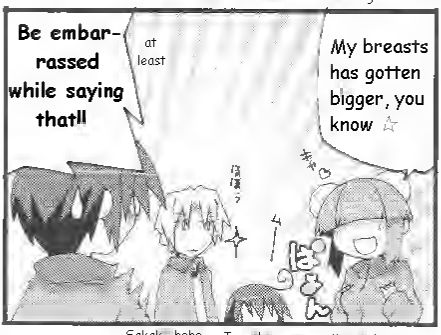
sw sh x 5

"Grow larger" as they keep in contact with their loved one while someone twisted the meaning along the way—
Since it's referring to girls it probably means that the feelings towards their loved one within their chests*

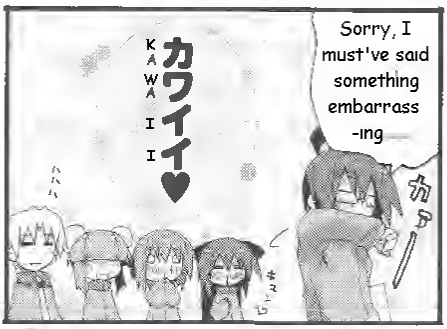
TL note Fyi to Jap (and also Chinese) "feel ngs in heart" s exchangable with "feel ngs in chests"

T-that's true, it is wrong for me to talk about others—
Io-san
——Mayoi I believe it is bad manners to saying something like that about others

Hime haau Io Oh geez



Sakak hoho Tsumik grr Mayo kya♡

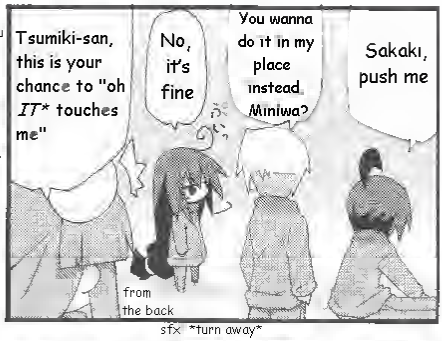


Sakak hahaha *kyun*

Yeah several inconveniences~
Right, Tsumiki-san?
Inconve-nience?
You're slow Io. Wouldn't there be a lot of inconvenience if you're taller than her
Eh

TL note
Chuu=kiss

TL note: In case you don't get it, here's the hint. WHAT will touch Io when Tsumiki lay forward towards Io's back?


Tsumiki-san, this is your chance to "oh IT* touches me"
No, it's fine
You wanna do it in my place instead, Miniwa?
Sakaki, push me
from the back

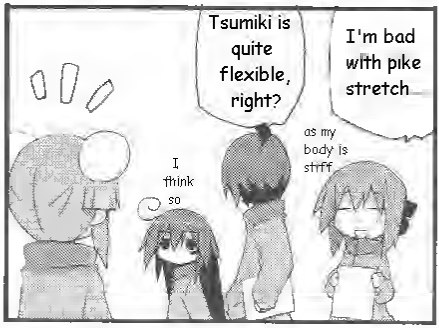
sfx: *turn away*

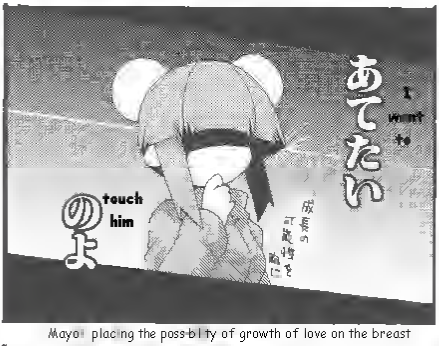
Gymnasium is having "hand strength" and "pike stretch" test now, right
I don't mind
Are you guys coming to the gymnasium with us?

Sakaki: If I'm not mistaken

Hime: afterwards

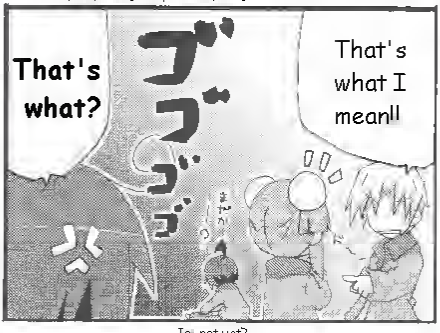
In Tsumiki-san's situation, since the super dense Io-san won't realize that, she will turn to us for help and say-
So, in other words
And Io probably won't realize it no matter whose thing touch him
Mayoi, that's gonna be hard in various way
It's Miniwa... right (lol)





Mayoi: placing the possibility of growth of love on the breast

TL note: Both Mayoi and Sakaki's words are part of a *nazokake*. Simply put, a kind of riddle with word play. Google nazokake.



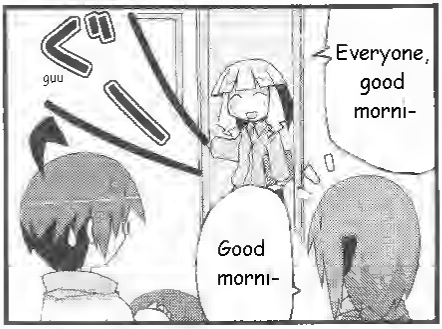
Io: not yet?

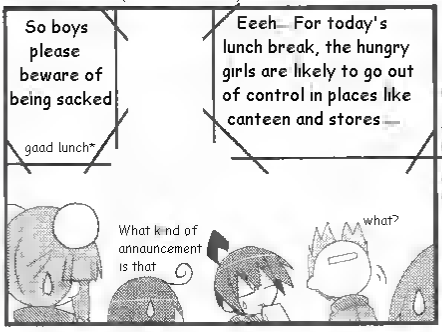
sfx: *wave arms* ×4

TL note: Tsumiki in love = not brave/coward. Flexible body = like boneless. So combining both you get "spineless". Really nice word play, I salute you, Mayoi (for the first time). Luckily I managed to find the equivalent english word for this word play.

sensei
Might have skipped her breakfast
Is that so?
By the way, it seems like there are tests for teachers today
The next day

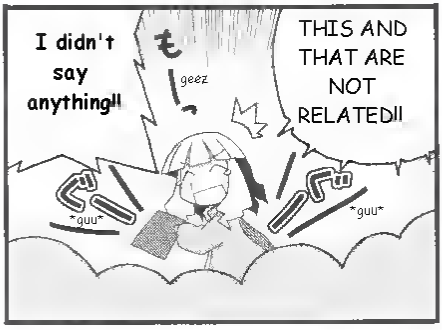
sfx: P n Pan Pan Pan (annauncement bell)




So boys please beware of being sacked
Eeeh For today's lunch break, the hungry girls are likely to go out of control in places like canteen and stores
gaad lunch*
What kind of annauncement is that
what?

TL nate The an ginal cantext uses Engl sh instead af Jap sa I think it s an intended pun af "lunch" and "luck"

sfx: P n Pan Pan Pon



TL note Just n case for people wha re new to jap/ataku stuff adding sama behind a name means to address someone af a h gher rank like your bass On the ather hand h me sama s used ta address a real Pr ncess

ハズエの気まぐれ翻訳

Hazue's Translation-on-whim

I translate and upload this manga for those who're eager to read this while no scanlation group will not upload the chapters any time sooner.

I'm an inexperienced translator actually, with zero typesetting experience, so I apologize for any translation mistake or typesetting error

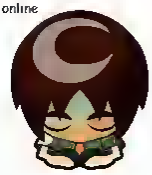
This translation is only uploaded to Batoto by me
Anyone who wants to share my work, please at least let me know in Batoto forum. My username is "Aomori Hazue"
You can pm me with any questions as well

To Batoto mod or site admin or anyone else with power
if I had violated any rules, please pm me and let me know
as I only skim through the rules and quite likely will missed out some points

If there are any better quality chapters uploaded by someone else, feel free to ignore my translation, or delete it after letting me know

have a nice read

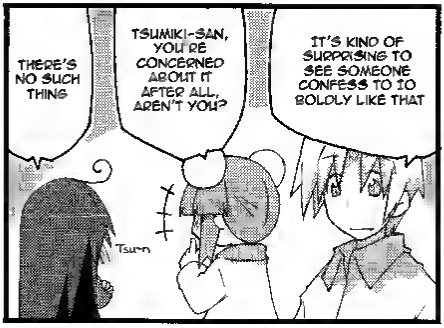
p.s. Ta-da!! Double release!! =D
Did I surprised you? No? okay
Anyway, this chapter is also aired in the anime already. BUT, only half of the content is identical, so at least it is more interesting than the previous chapter (At least I think so, that's why I decided double release)
Next chapter is estimated to be release on Monday. Just so I could damage "Monday's blue" (lol)
Oh and, I'm looking for a typesetter (not urgent though). The only requirement is must online often, at least once every 2 days
Newbie typesetter is fine. I'm a newbie as well =D. I use Ms Paint to typeset, not photoshop (lol)
Thank you for those who actually read my nagging/nonsense every chapter

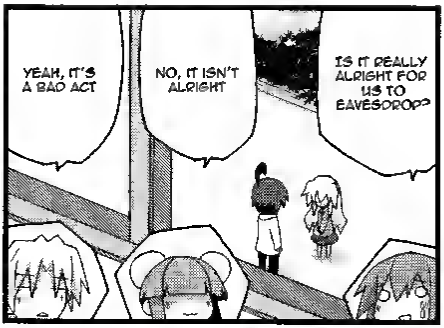


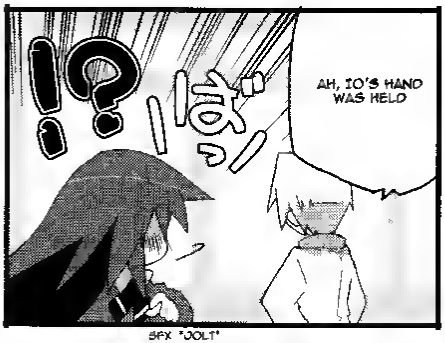
RAW provider: Rawst-scan.com
Translator: Hazue
Typesetting: Hazue
Proofreader: venOm789

the website is gone already though (I don't know why)

EXCUSE ME... CAN YOU SPARE ME SOME OF YOUR TIME?
OOOI, OTONASHI, YOU HAVE A GUEST
!?
AH
UM?
ギョ!?
WHAT'S THE FUSS?
BYAA ~!?
SFX "STARTLE"
!?
PLEASE CALM DOWN!!
TSUMIKI-SAN, DON'T JUMP TO ANY CONCLUSIONS!!
SFX "GUMO" SFX: NYAA

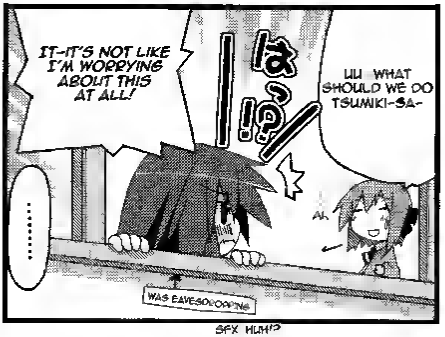

THERE'S NO SUCH THING
TSUMIKI-SAN, YOU'RE CONCERNED ABOUT IT AFTER ALL, AREN'T YOU?
IT'S KIND OF SURPRISING TO SEE SOMEONE CONFESS TO IO BOLDLY LIKE THAT
Tsun



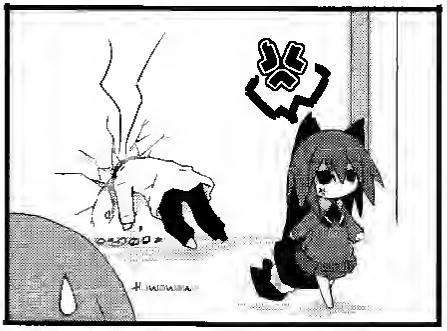


SFX "JOLT"

SFX "SHOCK"

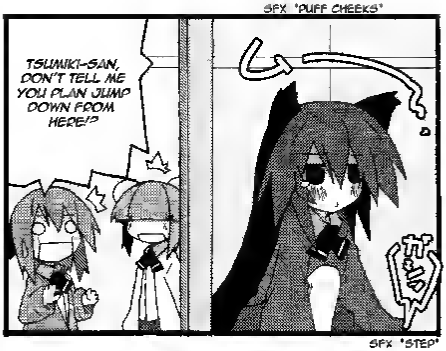


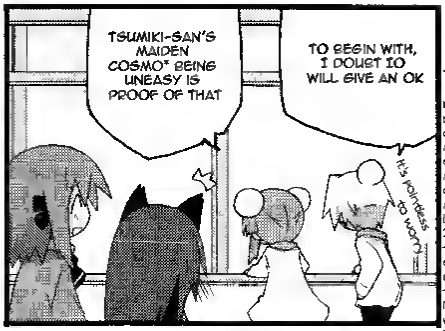
SFX HUH!?



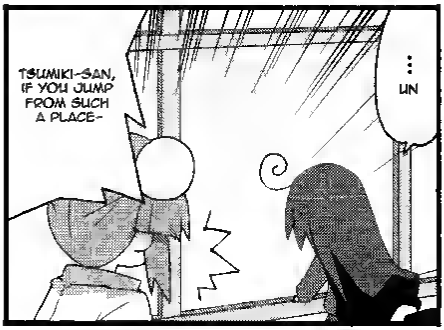
SFX FUKAA

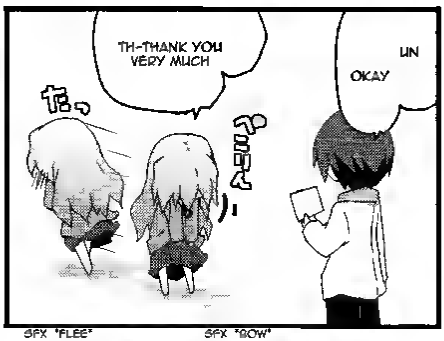
*TL Note: She said "It's not like that at all." but with most words in nya form.





*TL note: Maiden cosmo in Japanese is read as "Otome cosmo." It means a girl's feelings of love (that is as deep, huge & complicated as the cosmos). Back in Chapter 20 I didn't know the real meaning of Maiden Cosmo so my translation is likely to be wrong. (But am too lazy to correct it. I'm kid Oreki Houtarou) ω





TL retort: Oh... a brave prince saving the princess after fighting a bloodthirsty battle. lolololololol

EEH!? IS THAT WHAT WE'RE SUPPOSED TO DO!?
DO WE NEED TO FIX HER KNEE!?
W-W-W-WHAT SHOULD WE DO?
Blush Blush
UN
I'M ALRIE-
I'm putting you down now
TSUMIKI-SAN, ARE YOU HURT?
CAN YOU STAND?
N
Nu
N
SFX "FALLS ON FLOOR"
Pomf =3
SO EVEN TSUMIKI-SAN'S KNEE GIVES OUT SOMETIMES
Calm Down
CAN'T MOVE
SFX "STEAM"
KNEE
KNEE ?
Is that so?
SO YOU REALLY DID HURT YOURSELF!?
SFX "STEAM"
YEAH, DIFF-ERENT REASON
NO, IT'S OBVIOUSLY BECAUSE OF A DIFFERENT REASON
WELL, SHE DID JUMP FROM SUCH A HIGH PLACE AFTER ALL
Ah
HUEH -!?
IT'S JUST MY KNEE GIVING OUT!!
SFX "SHOCK"
SFX FUKAA

ADDR-ESSED TO SAKAKI?
HOH?
Seems like you were mistaken.
THIS IS ADDRESSED TO SAKAKI
SORRY ABOUT THAT
NYA, NYAHAHA~
SO, YOU GUYS WERE EAVESDROPPING?
I GET ASKED TO PASS THINGS TO SAKAKI
YOU SEE, ONCE IN A WHILE,
WHAT IS IT ABOUT?
AH SO THAT'S WHAT IT'S ABOUT
EVEN MORE SO WHEN YOU RECEIVED A LOVE LETTER AND SAID "OK" WHICH IS NOT LIKE YOU AT ALL...
RENDEZ-VOUS...
SINCE IO-SAN WAS GOING TO A RENDEZVOUS QUIETLY, IT MADE US ANXIOUS
Ha
I WAS NEVER WORRIED TO BEGIN WITH
TSUMIKI-SAN, ARE YOU RELIEVED NOW?
IS THAT SO?
Tsm
Hohh
SINCE IT'S IO-SAN, SUCH THINGS DON'T MATTER TO HIM~
NOW THAT'S ALSO TRUE (LOL)
Sarah
If I'm not mistaken
.....
THAT LETTER GIRL DOES HAVE GOOD STYLE THOUGH
SHE BROKE ME
SO SHE BROKE A WALL?
YOU'RE SAYING THAT EVEN THOUGH YOU WERE SO WORRIED EARLIER YOU SMASHED A WALL
Kya
!?
ガビーン
ゴォ
Shockwave?
Ow
Aash
SHO NYAT ABOUT HER SHU-TYLE*!!

"I retort! I can't believe it!"

"I. So what about her style?" Tsumiki is talking in her art-tone again.

SFX: "SHOCK"

SFX: "DOOOOM" (INTENSE AURA)

IS THAT SO?
SO SHE GAVE UP NYA~
WELL, AFTER THAT, I DIDN'T HEAR ANYTHING FROM IO SO I GUESS SHE GAVE UP
I DON'T THINK SO
Ooh
Read it wrongly
SEEMS LIKE A CERTAIN PERSON IS QUITE POPULAR
TL retort Yes Sakaki I don't think so either
WANTS TO SAY SOMETHING BUT TOO EMBARRASSED TO OBJECT
IT'S A GOOD THING
IT PROBABLY MEANS SHE FOUND A BETTER GUY THAN ME
What "better than Io"
mumble mumble
Mmm
SFX "PUFF"
THAT'S NEWS TO ME
BUT I REJECT THEM
BY THE WAY, ALTHOUGH IT'S RARE, I GET ASKED TO PASS LETTERS TO IO AS WELL
The truth is
...MMM
NO COMMENT
BUT WASN'T THAT A BIT DISAPPOINTING?
Blush
Disappointing?
SAKAKI,
BUT I NEVER RECEIVED ANYTHING DIRECTLY FROM A GIRL, YOU KNOW?
For real?
For real
Jea~ lou~ sy~
Oh oh oh
WHAT'S WRONG!?
Tsuun
PAIN !?
SFX "CHOMP"
THANK YOU!?
I WILL TREAT YOU TO SOME JUICE LATER
SFX "SHOCK"

Doki Doki
AREN'T YOU JUST CURIOUS ABOUT THE CONTENTS OF THE LETTER?
You
AREN'T YOU GONNA READ IT, SAKAKI-SAN?
わくわく
Don't go waku waku

SFX "WAKU WAKU"

TL note: For those who don't know "waku waku" & "dokidoki" are s/x for heart throbbing and getting excited over something. Though the first is often not related to love while the latter being the opposite (both can still be used on the same thing though).

SFX "RUB"

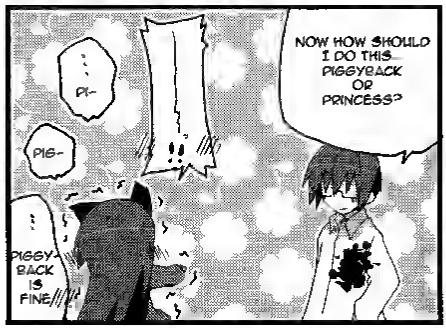
TL retort *melts*

SFX: PURR PURR

SFX "BLUSH" "BLUSH" SFX "SLOWLY REACH"

SFX "SHOCK" SFX BLUSH SFX NYA

TL retort No I wasn't expecting anything.. *sigh list*



And here's another chapter! I'm looking forward seeing "aw so moe!" kind of comments being posted because I pretty much felt "kyun" a lot while reading. Good thing I don't bleed like Hime or else I'm gonna have anemia.

Next chapter is already aired in anime (again) so I will try to translate 2 or 3 chapters as fast as I could, and hope me and my other 2 teammates can release the next chapter as soon as possible.

Looks like Typo (weird scan) is newsbeast. Dunno why I thought their website is gone. I apologize to everyone about this. I can't believe I had make such a dumb mistake and still didn't realize this 3) many chapters b=

Aomori Hazu

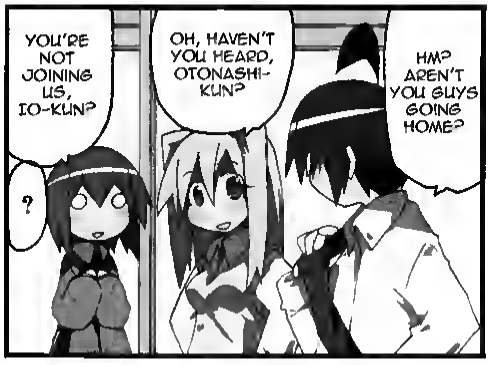
CURRENTLY ONLY TO BE HOSTED OR BATOTO! CONTACT AOMORI HAZUE OR THE BATOTO FORUMS FOR PERMISSION TO HOST ELSEWHERE!

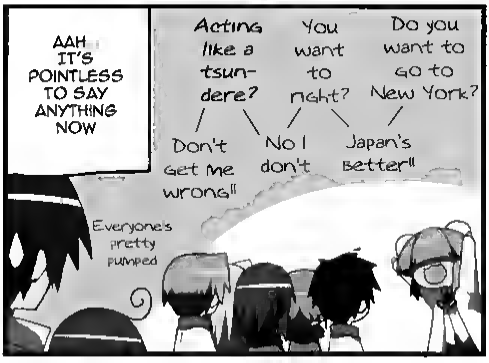
RAW Scans: rawdesan.com
Translator: Aomori Hazue
Cleaner/Typesetter: Pacifier
Proofreader: ven0m789

"This is my first time (please be gentle :) cleaning and typesetting a manga. Decent is what I aim for to keep releases fast!"
Pacifier

SO THAT'S WHAT'S GOING ON
BEGINS
...THE FIRST IN-SCHOOL KICK-THE-CAN TOURNAMENT,
Oh!

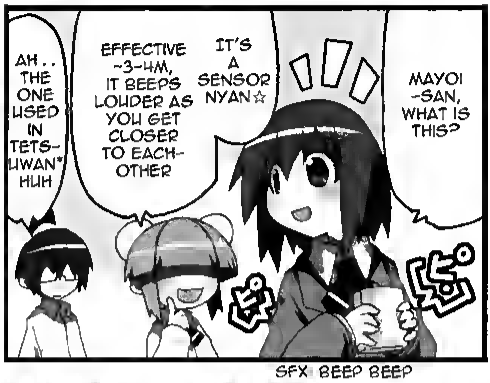
SFX: NYAAA


YOU'RE NOT JOINING US, IO-KUN?
?
OH, HAVEN'T YOU HEARD, OTONASHI-KUN?
HM? AREN'T YOU GUYS GOING HOME?


AAH! IT'S POINTLESS TO SAY ANYTHING NOW
Acting like a tsun-dere?
Don't get me wrong!!
You want to right?
No I don't
Do you want to go to New York?
Japan's better!!
Everyone's pretty pumped

ME TOO
I'M GOING BACK
WHICH MEANS
SO, THERE AREN'T MANY STUDENTS LEFT IN SCHOOL
ALL CLUB ACTIVITIES ARE SUSPENDED TODAY DUE TO A TEACHER'S MEETING
pat

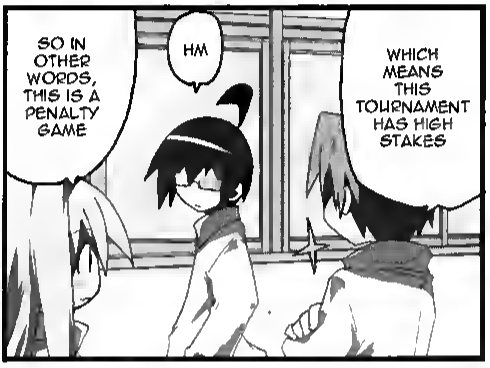
TL NOTE "TETSUWAN DASH" IT'S A JAP VARIETY SHOW I COULDN'T GET MUCH INFO ON A QUICK GOOGLE SEARCH BUT FROM A YOUTUBE VIDEO IT SHOWS 5 PLAYERS BEING CHASED BY 100 COPS WITH EVERYONE WEARING A SIMILAR SENSOR ON THEIR WRIST (LOL)


AH.. THE ONE USED IN TETSUWAN" HUH
EFFECTIVE ~3~HM, IT BEEPS LOUDER AS YOU GET CLOSER TO EACH-OTHER
IT'S A SENSOR NYAN☆
MAYOI -SAN, WHAT IS THIS?
ピ
ピ

SFX: BEEP BEEP

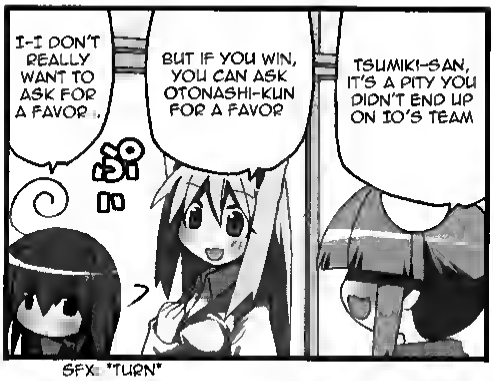
SEEMS SO
IT KINDA SOUNDS LIKE A HEART MONITOR
EVEN THOUGH WE CAN ONLY PLAY INSIDE THE SCHOOL, IT'S STILL A LARGE PLACE SO THIS WILL HELP SPEED UP THE GAME
ピ
ピピピ

SFX: BEEP BEEP BEEP BEEP

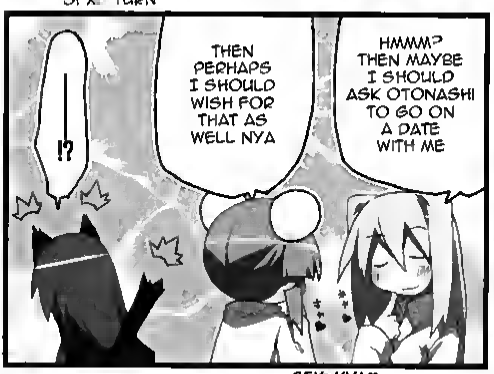


SFX: BEEP BEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEE...

SFX: MISCHEVIOUS AURA OVERFLOW

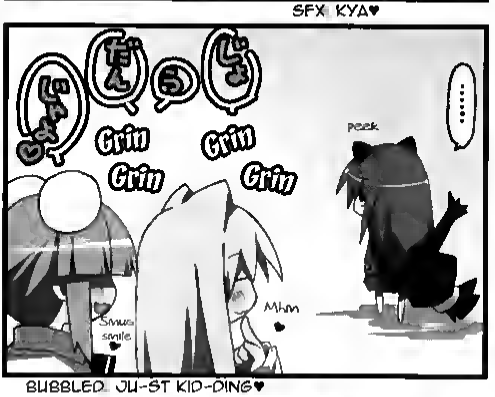

I-I DON'T REALLY WANT TO ASK FOR A FAVOR..
BUT IF YOU WIN, YOU CAN ASK OTONASHI-KUN FOR A FAVOR
TSUMIKI-SAN, IT'S A PITY YOU DIDN'T END UP ON IO'S TEAM

SFX: "TURN"



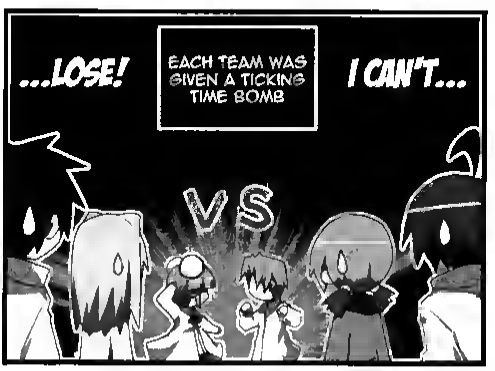
SFX: KYA♥

TL NOTE ON A RANDOM NOTE, HIME'S FULL NAME CAN BE A PUN OF "PRINCESS OF THE SPRING".



BUBBLED: JU-ST KID-DING♥

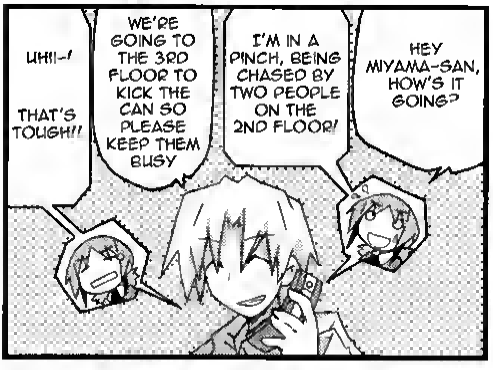
SFX: NYA- SFX: KYA-

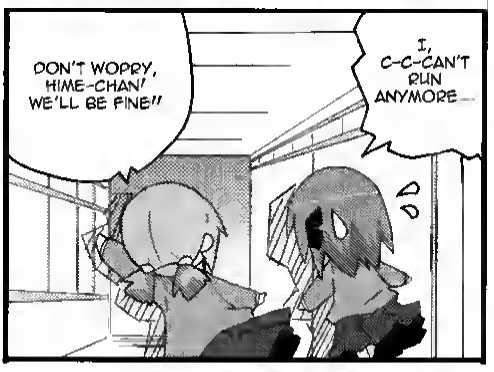


IT'S MY CHANCE TO HUG!
TSUMIKI HUH
FOUND YOU, IO
For the sake of catching him x2
SFX: BII-BEEP!!
SFX: SWOOSH
RIGHT
LET'S SPLIT UP
SINCE THERE'S NO REASON TO HIDE TOGETHER
IF WE AVOID GETTING CAUGHT IN 30 MINUTES OR KICK THE CAN THEN WE WIN HUH
HAH!
Fast!?
For the sake of
Catching him
SFX: *JUMP*
SOME-ONE'S COMING
WA-WAH !?
SPLIT-UP IN PROGRESS
YOU'RE NOT GOING TO CATCH ME THAT EASILY!!
SFX: *HIDE*
SFX: BEEP
SFX: *RUNNING*
But naive
SFX: SLIIIIDE
SFX: *DODGE*
WA HA HA HA HA HA HA !!
BII-BII-BEEP!!
I WON'T LET YOU GET AWAY, SAKAKI -KUN!!
SFX: BII-BII-BEEP
SFX: HOP
ERM
I'LL LOSE IF I GET CAUGHT, SO.
It hurts...
HE DODGED ME
I CAN ESCAPE
I DON'T THINK,
They ignored gravity
SFX: HAWAWAWAWA
SFX: BEEP

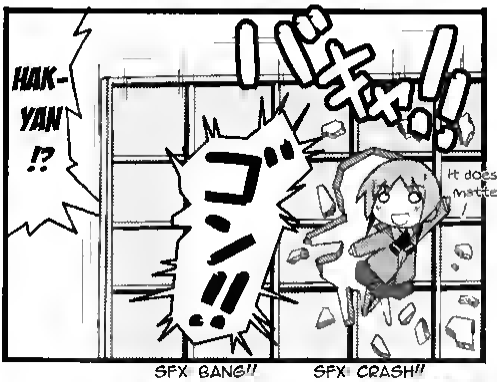
WHICH MEANS THE REST ARE EITHER CHASING OR LOOKING FOR US
CLIMBING TO 3RD FLOOR
THIS IS OUR CHANCE
SEEMS LIKE MAYO! IS GUARDING THE CAN ALONE RIGHT NOW
THEN
Looks like Hime got caught

SFX: PI PO (BUTTON TONE)


UH!!-/
THAT'S TOUGH!!
WE'RE GOING TO THE 3RD FLOOR TO KICK THE CAN SO PLEASE KEEP THEM BUSY
I'M IN A PINCH, BEING CHASED BY TWO PEOPLE ON THE 2ND FLOOR!
HEY MIYAMA-SAN, HOW'S IT GOING?

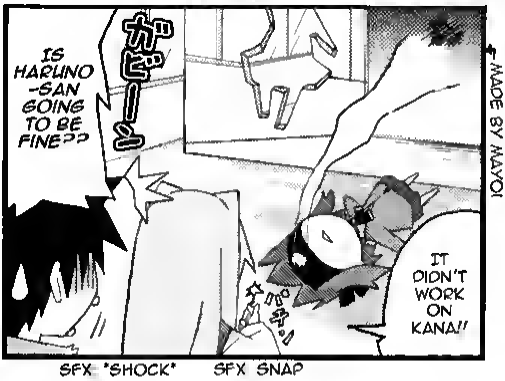


A WEIRD COUPON WAS ISSUED WITHOUT MY PERMISSION!?
LEAVE IT TO ME! I'M THE MASTER OF DISTRACTION
IN RETURN, I'LL GIVE YOU A CAKE FROM MY STORE AND A 'PAT-ON-THE-HEAD-FROM-IO' COUPON, SO HOW ABOUT IT?



SFX: BANG!! SFX: CRASH!!

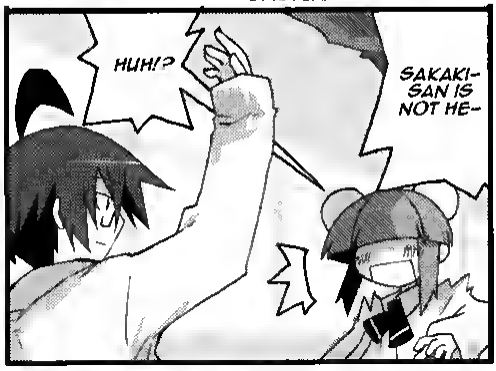
SFX: BEEP



SFX: *SHOCK* SFX: SNAP

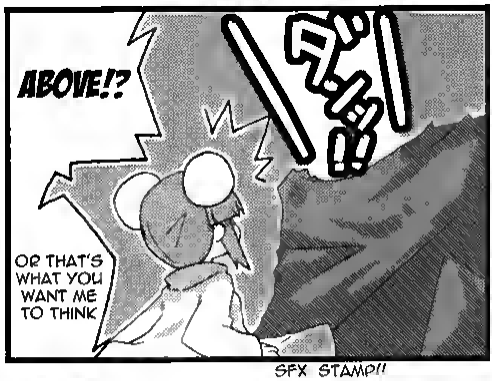
SFX: FLAP

SFX: *RUNNING*



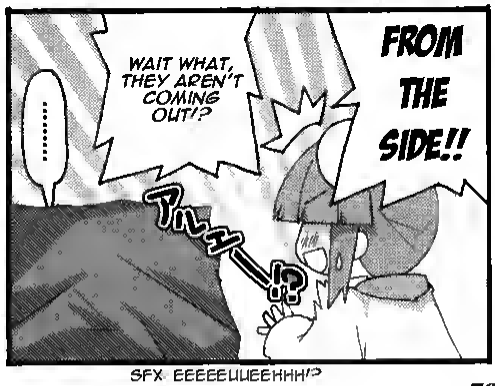
SFX: RUSTLE!!

SFX: *SHOCK*

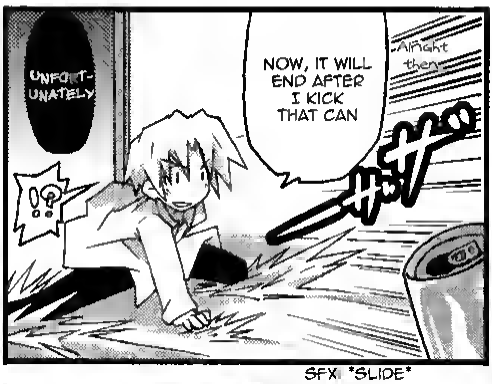


SFX: STAMP!!

SFX: *SHOCK*



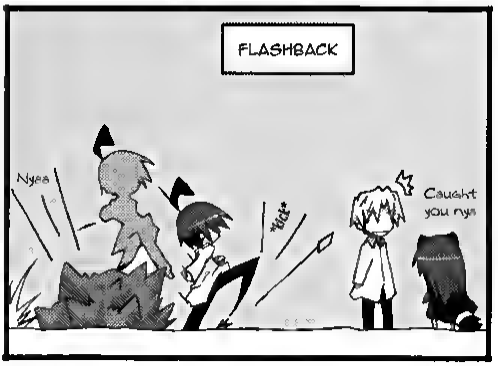
SFX: EEEEEHHEEHHH!?

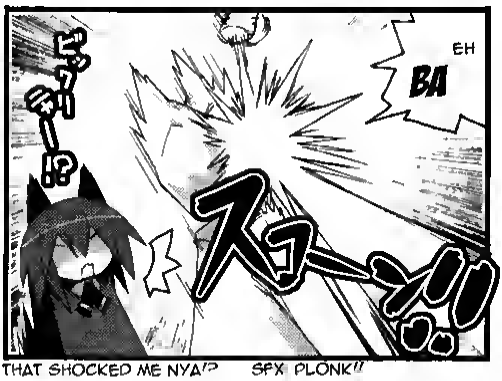


SFX: *SLIDE*

SFX: DOAAAAAAAH!!

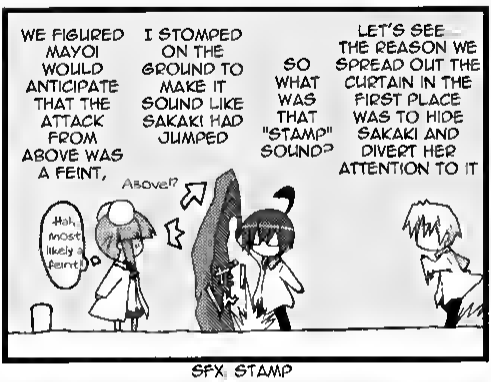
SFX: FUFUFU



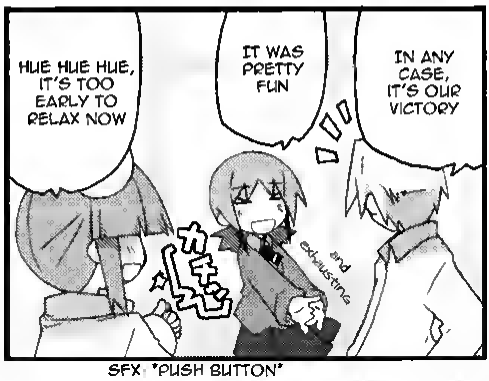


THAT SHOCKED ME NYA!?

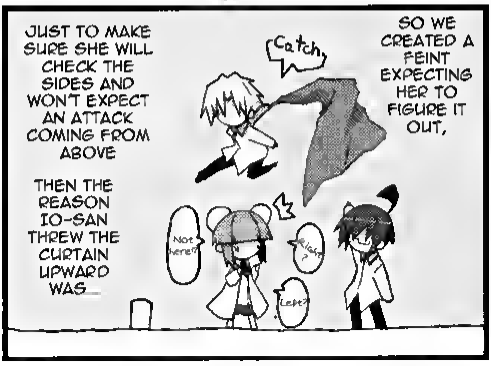
SFX: PLONK!!

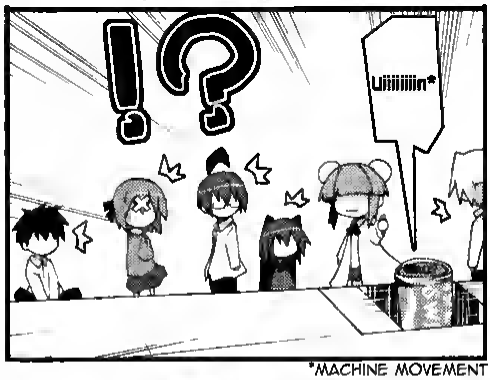

WE FIGURED MAYOI WOULD ANTICIPATE THAT THE ATTACK FROM ABOVE WAS A FEINT,
I STOMPED ON THE GROUND TO MAKE IT SOUND LIKE SAKAKI HAD JUMPED
SO WHAT WAS THAT "STAMP" SOUND?
LET'S SEE... THE REASON WE SPREAD OUT THE CURTAIN IN THE FIRST PLACE WAS TO HIDE SAKAKI AND DIVERT HER ATTENTION TO IT
Above!?
Hah, most likely a feint!

SFX: STAMP

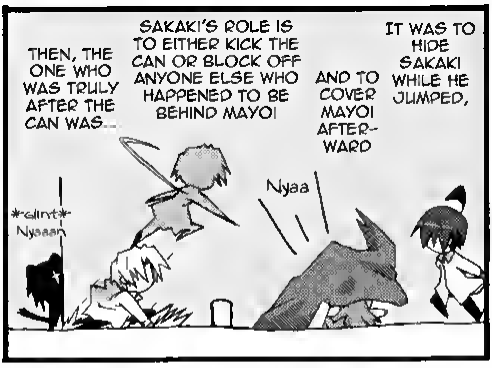


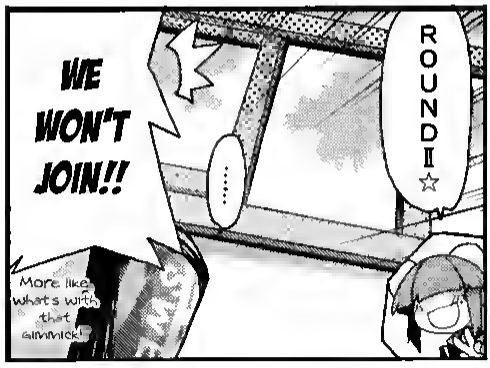
SFX: *PUSH BUTTON*

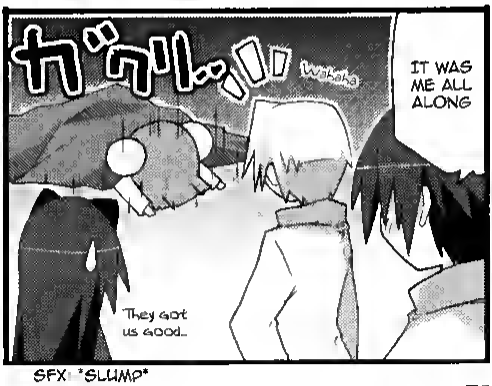

JUST TO MAKE SURE SHE WILL CHECK THE SIDES AND WON'T EXPECT AN ATTACK COMING FROM ABOVE
THEN THE REASON IO-SAN THREW THE CURTAIN UPWARD WAS...
SO WE CREATED A FEINT EXPECTING HER TO FIGURE IT OUT,
Catch
Not here!
Above!
Left!



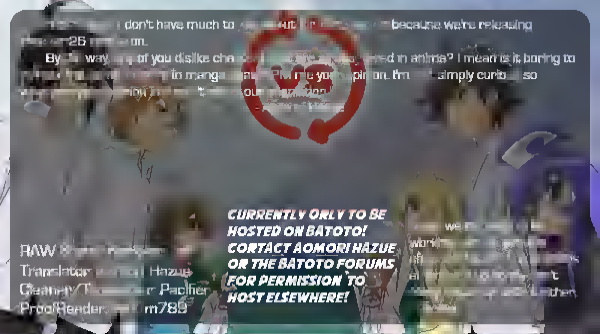
*MACHINE MOVEMENT

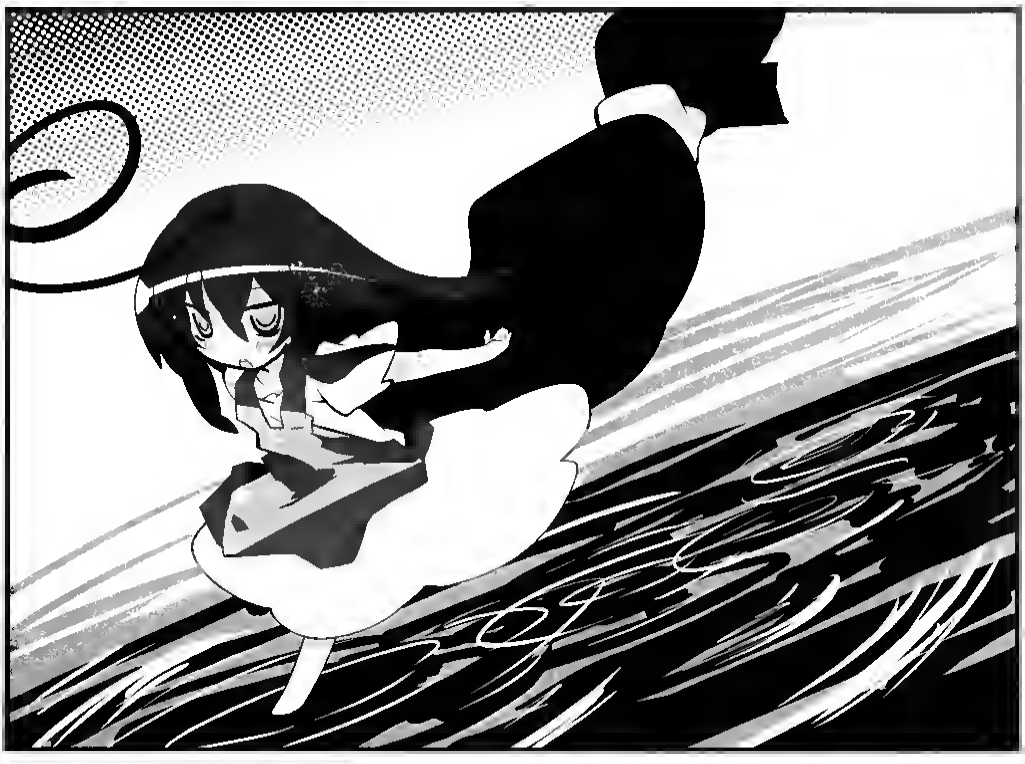

THEN, THE ONE WHO WAS TRULY AFTER THE CAN WAS...
SAKAKI'S ROLE IS TO EITHER KICK THE CAN OR BLOCK OFF ANYONE ELSE WHO HAPPENED TO BE BEHIND MAYOI
AND TO COVER MAYOI AFTER-WARD
IT WAS TO HIDE SAKAKI WHILE HE JUMPED,
clink
Nyaaa
Nyaa



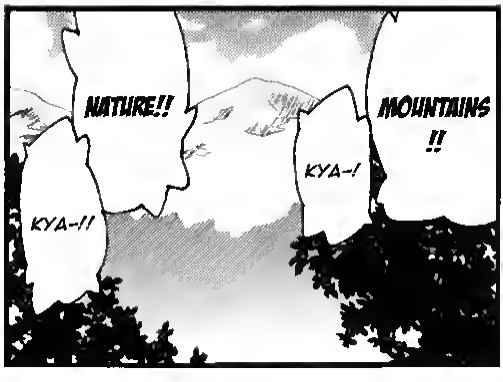


SFX: *SLUMP*

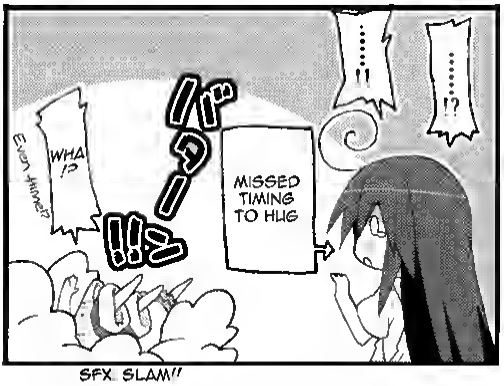

don't have much to
because we're releasing
on.
By the way, if you dislike cha
in manga
your opinion. I'm simply curio
so
CURRENTLY ONLY TO BE HOSTED ON BATOTO! CONTACT AOMORI HAZUE OR THE BATOTO FORUMS FOR PERMISSION TO HOST ELSEWHERE!
RAW
Translator
Hazuk
Cleaner/T
Pachier
Proof/Render
m789



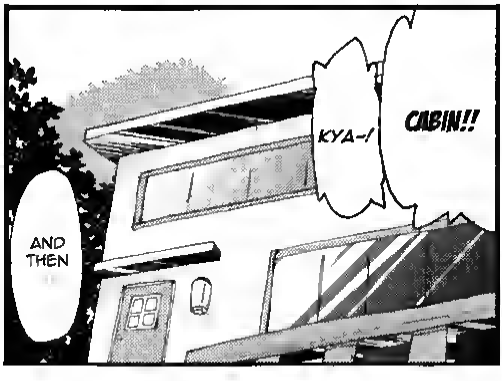
KYA★



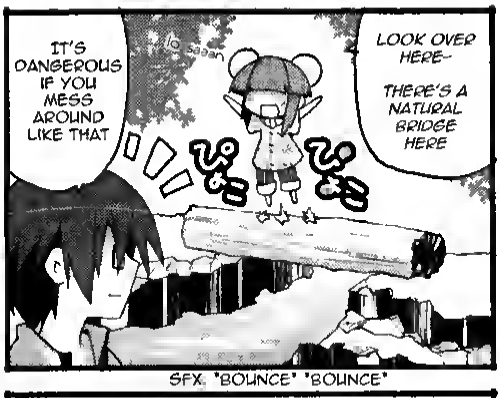
IT'S IO-SAN!!



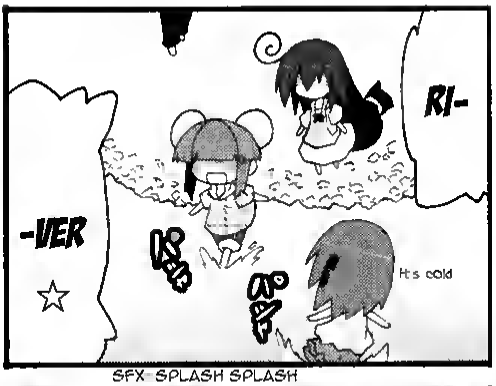
SFX. SLAM!!



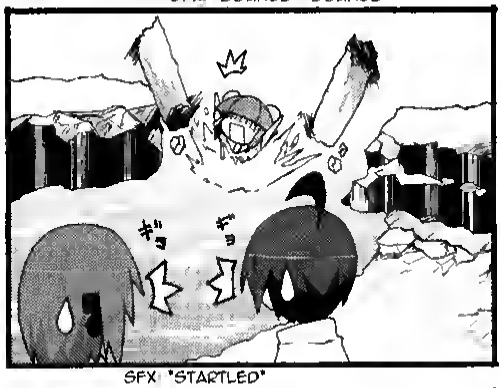
OOOOOH!
AND IN THE MEAN TIME, ENJOY OUR YOUTH WITH MOTHER NATURE!
WELL THEN, LET'S GO GATHER FOOD AT THE NEARBY RIVER
Let's play!!
River is it?
LET'S SEE...
HM
HOW SHOULD WE SPLIT THE ROOM NYAN?
BARBE-CUE HUH
SINCE THERE ARE FISHES IN THE RIVER, I THINK WE SHOULD GO FISHING
HOW ARE WE GOING TO GET FOOD?
I've got a fishing rod
Sounds good
TH-THA, TH-TH-TH-THAT'S WAY TOO EMBAR-RASSING!
わたわた
LET'S ALL HUDDLE AND SLEEP TOGETHER
toge-ther with Io?
SFX: FLAP FLAP (FLAILING HANDS)
DON'T WORRY...
IT'S FUN FISHING WITH EVERYONE
THIS IS MY FIRST TIME FISHING
ME TOO
THA, TH-TH-THAT'S MAKING ME EMBAR-RASSED AS WELL
I'M GOING TO INDULGE MYSELF IN HIMECCHI'S CUTE SLEEPING FACE UNTIL I'VE HAD MY FILL
WHY DON'T WE JUST SEPARATE BY GENDER?
BLAST FISHING IS A CRIME!!
BOMB
!!
IF WE DON'T CATCH ANY IN THE END THEN I'LL THROW THIS NYA ☆
And let it go boom
NO WAY!?
HA... IF THAT'S HOW IT IS...
.....
THEN HOW ABOUT GETTING THE SAME ROOM AS THE HARMLESS IO?
wouldn't mind
SFX: PSHHHHHHHHH



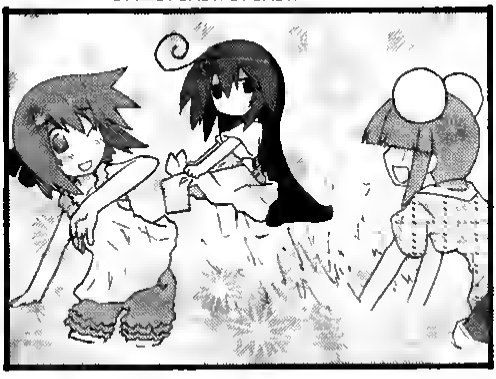
SFX: "BOUNCE" "BOUNCE"

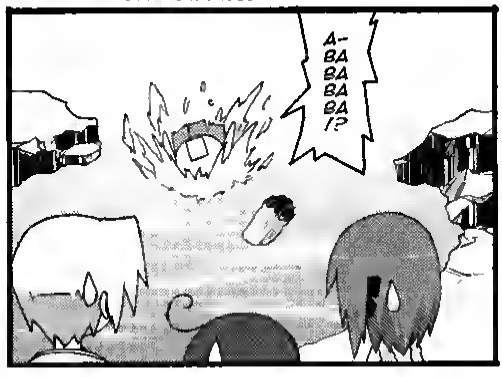


SFX: SPLASH SPLASH

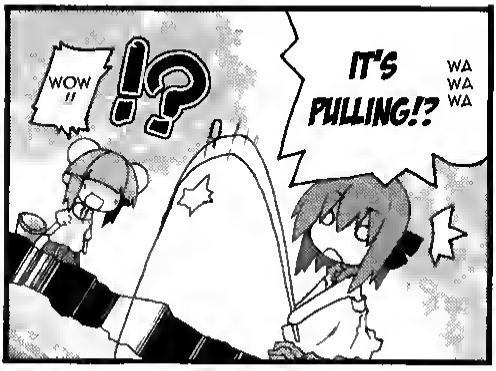


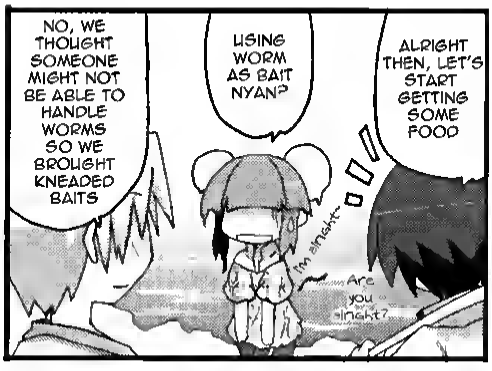
SFX: "STARTLED"

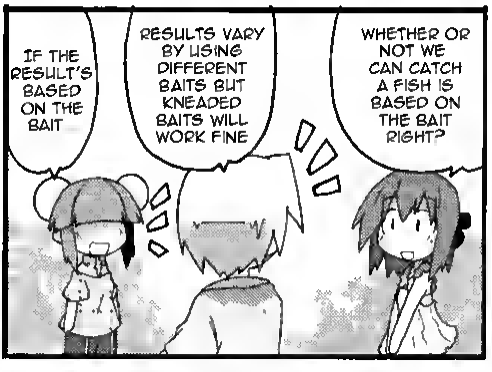




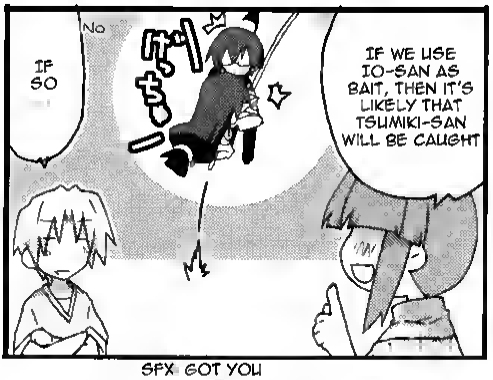
TL NOTE: A PUN ON MAYONNAISE? I'M NOT VERY SURE THOUGH




NO, WE THOUGHT SOMEONE MIGHT NOT BE ABLE TO HANDLE WORMS SO WE BROUGHT KNEADED BAITS
USING WORM AS BAIT NYAN?
ALRIGHT THEN, LET'S START GETTING SOME FOOD
I'm alright
Are you alright?

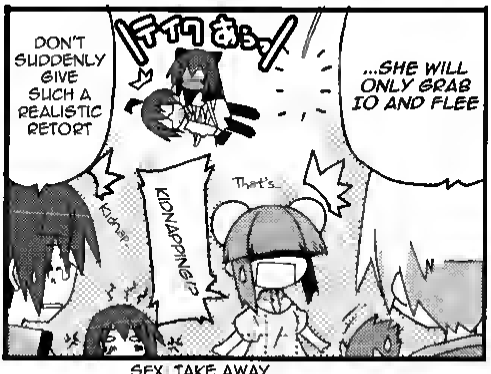

IF THE RESULT'S BASED ON THE BAIT
RESULTS VARY BY USING DIFFERENT BAITS BUT KNEADED BAITS WILL WORK FINE
WHETHER OR NOT WE CAN CATCH A FISH IS BASED ON THE BAIT RIGHT?

SFX "PULL" "PULL"



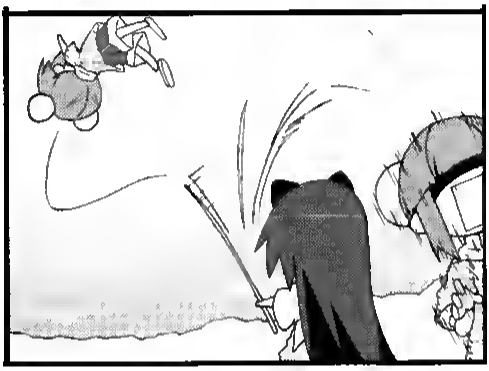
SFX GOT YOU

SFX "TREMBLE"

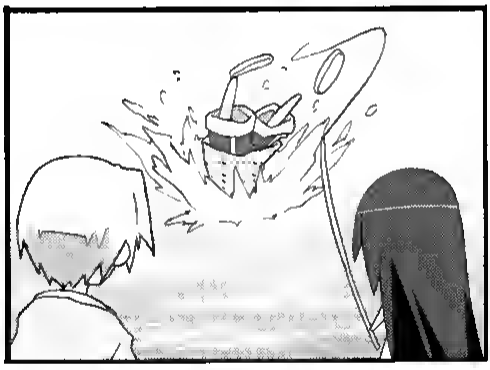


SFX TAKE AWAY

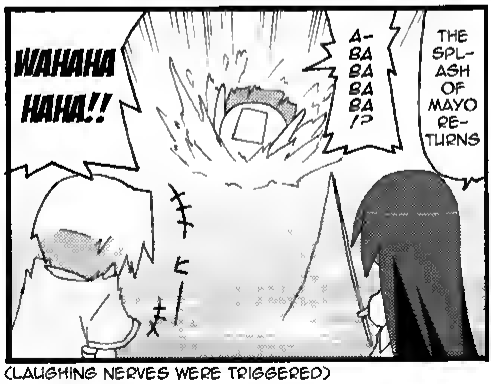
TL NOTE: A YOUKAI IS A SUPER-NATURAL CREATURE



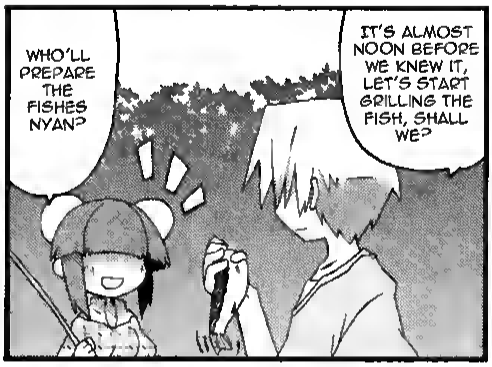
SFX: FWOOOSH



STX: *SHOCK* SFX: *FLOAT*



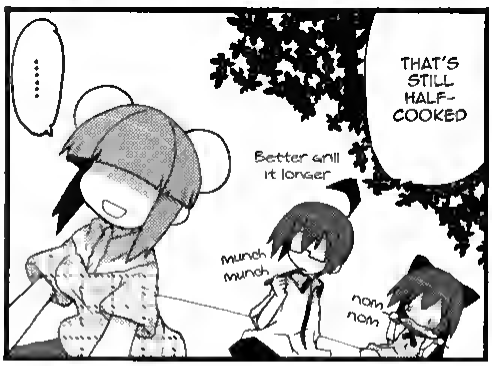
(LAUGHING NERVES WERE TRIGGERED)

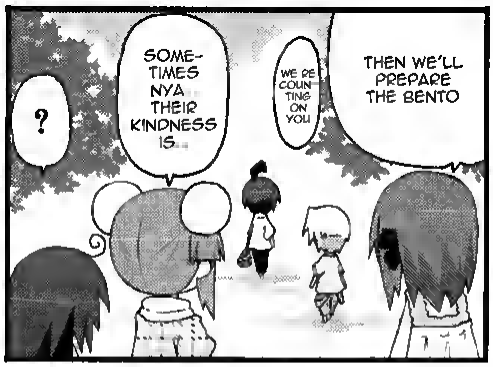


SFX CRACKLE CRACKLE

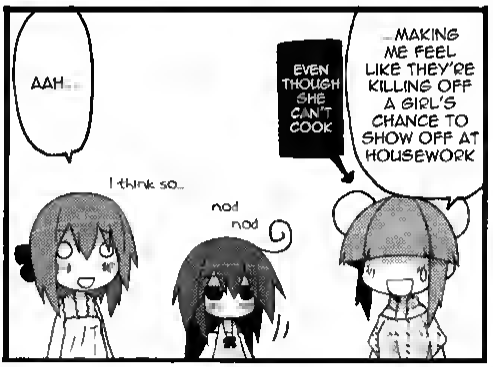
I'LL DO IT, YOU GIRLS WON'T LIKE THE SMELL ANYWAY
THEN
I'LL BRING THE COAL AND OTHER EQUIPMENT HERE
Physical labor~
Plus it's simple

SFX *EYES SPARKLING*

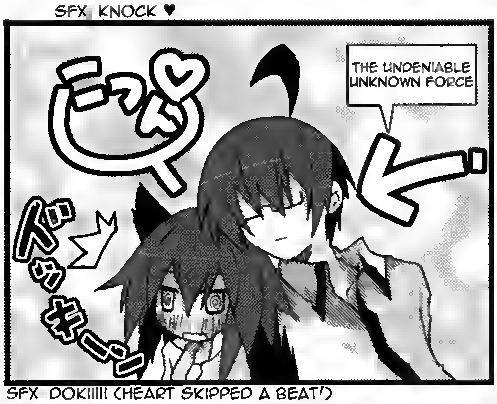




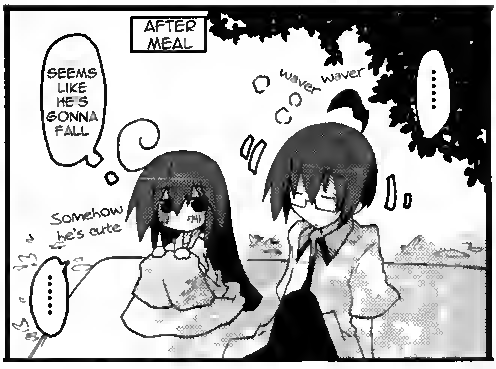
SFX RAWR


...MAKING ME FEEL LIKE THEY'RE KILLING OFF A GIRL'S CHANCE TO SHOW OFF AT HOUSEWORK
EVEN THOUGH SHE CAN'T COOK
AAH...
I think so...
nod nod

SFX: KNOCK ♥

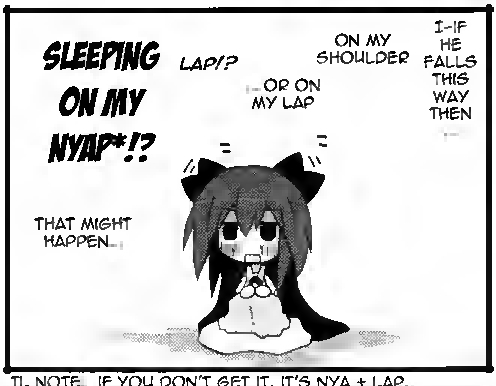


SFX: DOKI!!!! (HEART SKIPPED A BEAT!)



SFX: *STEAM*

SFX: *RAISE SLOWLY*



TL NOTE: IF YOU DON'T GET IT, IT'S NYA + LAP.

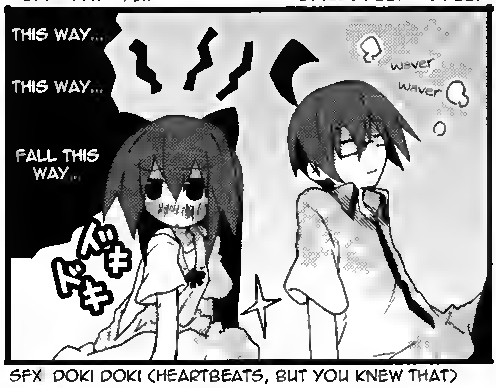
FELL DOWN

SFX: *BLUSH* *BLUSH*

SFX: *PAT* *PAT*

SFX: *SWEEP* *SWEEP*

SFX: *DISAPPOINT*

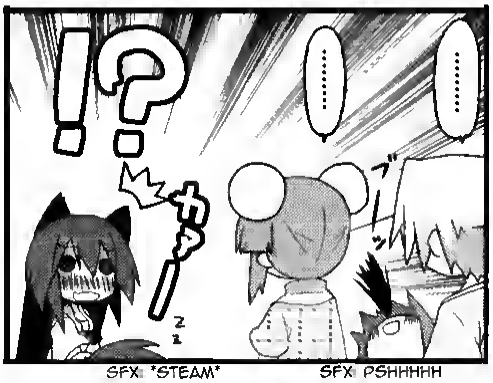


SFX: DOKI DOKI (HEARTBEATS, BUT YOU KNEW THAT)

TL NOTE: THE THROB HERE IS THE LOUDEST KIND DIFFERENT FROM DOKK!!!! AS IT IS CONTINOUS AND DOKK!!! ONLY THROBS STRONGER FOR ONCE

SFX: *THROB* *THROB* *THROB*

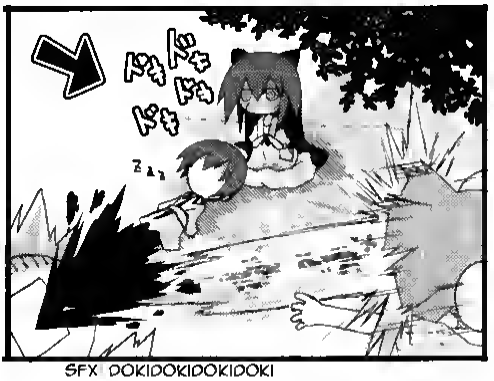
SFX: *SLOWLY*



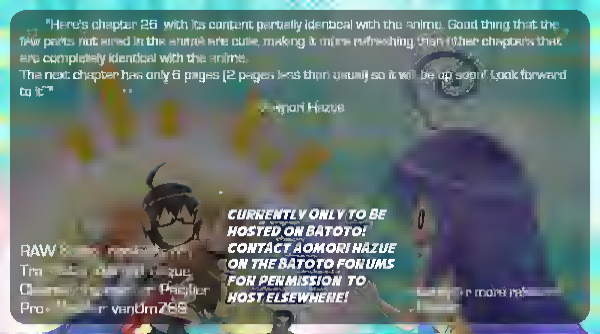
SFX: *STEAM* SFX: PSHHHHH

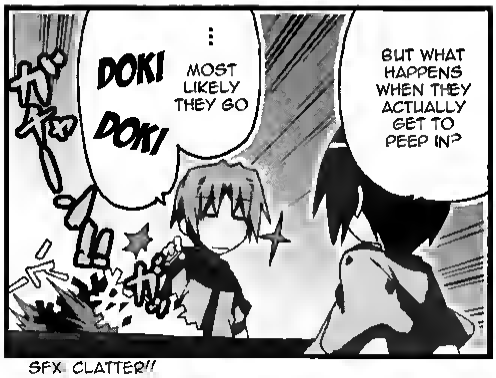
SFX: *SLOWLY*

SFX: PSHHH

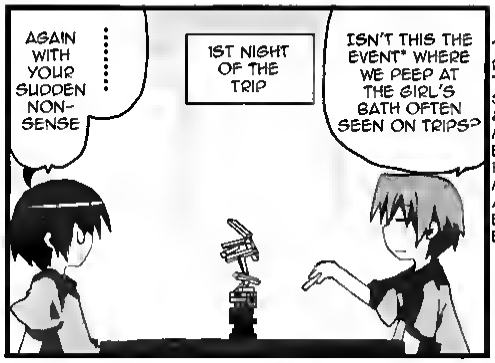


SFX: DOKIDOKIDOKIDOKI

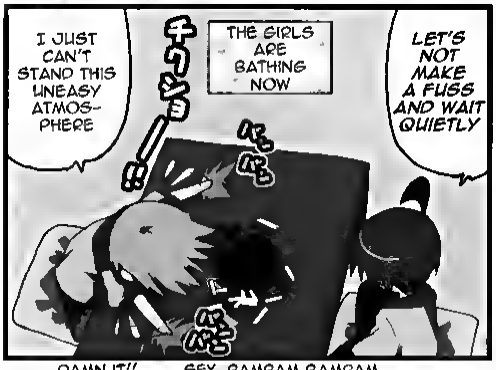

"Here's chapter 26 with its content partially identical with the anime. Good thing that the new parts not aired in the anime are cute, making it more refreshing than if the chapters that are completely identical with the anime.
The next chapter has only 6 pages (2 pages less than usual) so it will be up soon! Look forward to it"
Aomori Hazue
RAW
Tra
Cl
Pro
vanDm7B6
CURRENTLY ONLY TO BE HOSTED ON BATOTO! CONTACT AOMORI HAZUE ON THE BATOTO FORUMS FOR PERMISSION TO HOST ELSEWHERE!



SFX: CLATTER!!

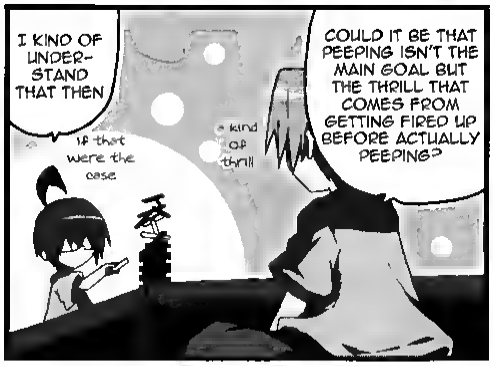

AGAIN WITH YOUR SUDDEN NON-SENSE
1ST NIGHT OF THE TRIP
ISN'T THIS THE EVENT* WHERE WE PEEP AT THE GIRL'S BATH OFTEN SEEN ON TRIPS?

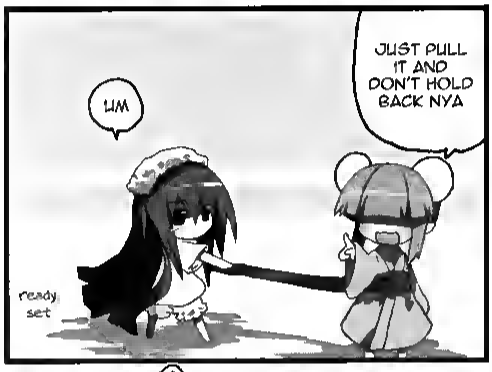
TL NOTE: REFERRING TO DATING SIM EVENTS & PRETTY MUCH EVERY HAREM MANGA/ ANIME IN EXISTENCE



DAMN IT!!

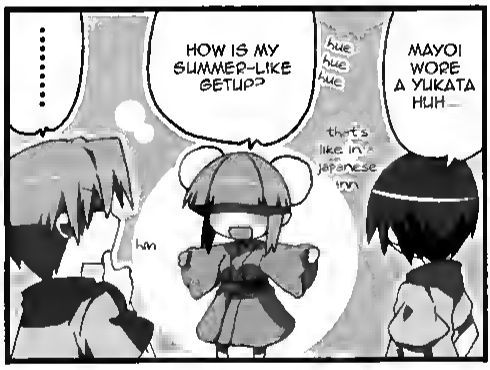
SFX: BAMBAM BAMBAM

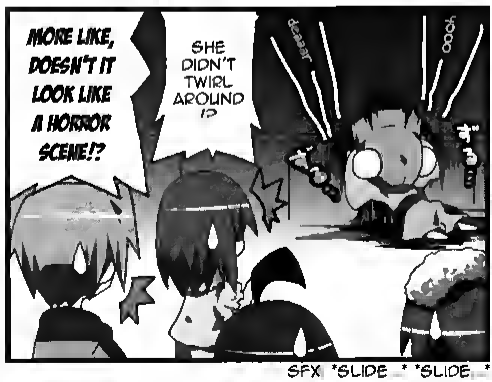

I KIND OF UNDER-STAND THAT THEN
if that were the case
a kind of thrill
COULD IT BE THAT PEEPING ISN'T THE MAIN GOAL BUT THE THRILL THAT COMES FROM GETTING FIRED UP BEFORE ACTUALLY PEEPING?



TL NOTE: PUI IS ACTUALLY AN SFX FOR TURNING AWAY, BUT SHE IS SAYING IT OUT LIKE NORMAL WORDS

SFX: SLAM!!





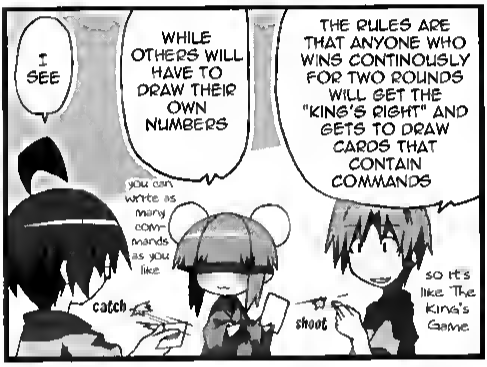
SFX: *SLIDE_* *SLIDE_*

TL RETORT
AH YES
TSUN-NEKO

PENALTY GAME?
WRITE SOME COMMANDS ON THE PAPER FOR THE PENALTY GAME AND PUT IT IN THIS BOX NYAN
ALRIGHT THEN, LET'S PLAY MONOPOLY... BUT BEFORE THAT
A few pieces
FATE

SFX: FWIP

SFX: BUOOO (MACHINE SOUND)


I SEE
WHILE OTHERS WILL HAVE TO DRAW THEIR OWN NUMBERS
THE RULES ARE THAT ANYONE WHO WINS CONTINOUSLY FOR TWO ROUNDS WILL GET THE "KING'S RIGHT" AND GETS TO DRAW CARDS THAT CONTAIN COMMANDS
you can write as many commands as you like
catch
shoot
so it's like The king's Game

FU-NYA~ SFX: BUOOO

YOU WON'T SURVIVE WITH SUCH A LOSER'S WAY OF THINKING
IS THAT SO
WHICH MEANS THAT WE COULD GET COMMANDED BY WHAT WE WRITE AS WELL
キュピーン

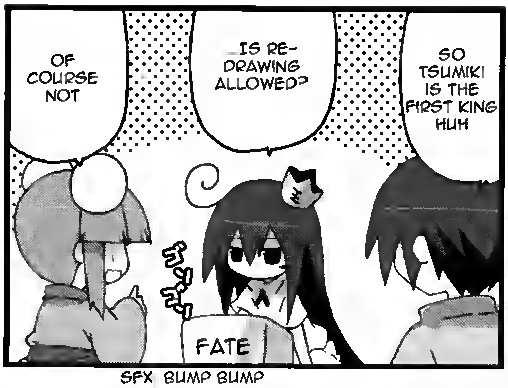
SFX: *SPARKLE*

SFX: *GRIN* *GRIN* SFX: PSHHH

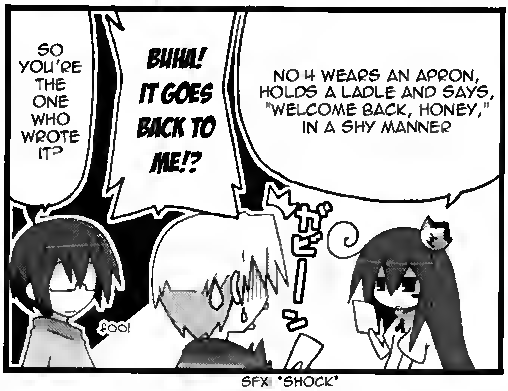
TL NOTE: AN EXTREMELY SPICY CHILI

DO-EEEH!? SFX: *JUMP*

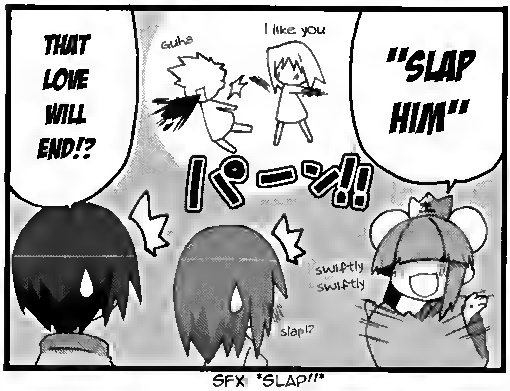
SFX: TAH-DAH



SFX: BUMP BUMP

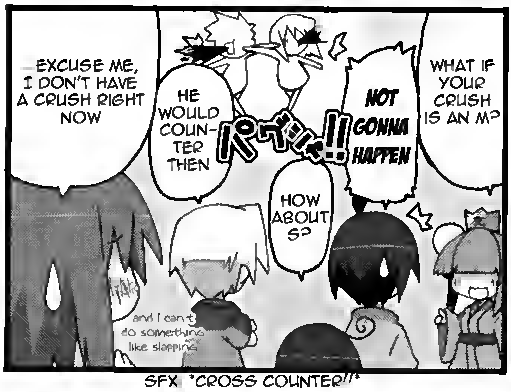

SO YOU'RE THE ONE WHO WROTE IT?
BUHA! IT GOES BACK TO ME!?
NO 4 WEARS AN APRON, HOLDS A LADLE AND SAYS, "WELCOME BACK, HONEY," IN A SHY MANNER
EGO!

SFX: *SHOCK*



SFX: *SLAP!!*

SFX: *BLUSH*

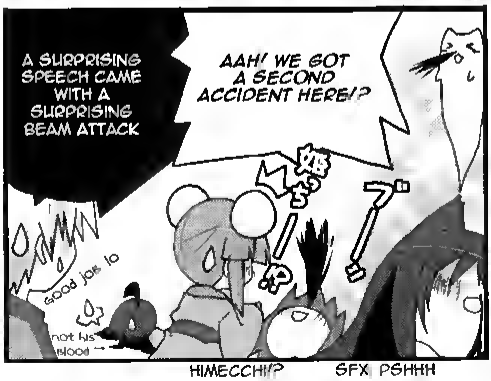

...EXCUSE ME, I DON'T HAVE A CRUSH RIGHT NOW
HE WOULD COUNTER THEN
パクリ!!
NOT GONNA HAPPEN
WHAT IF YOUR CRUSH IS AN M?
HOW ABOUT S?
and I can't do something like slapping

SFX: *CROSS COUNTER!!*

SFX: GLA~~~~~~RE

SFX *STEAM*

SFX PSHHH!!



HIMECCHI!? SFX PSHHH

SFX *BLEEDING* SFX *REDDEN*

TL NOTE: IN CASE YOU FORGOT, MAYOI'S TALKING STYLE IS ALWAYS ENDED WITH "JA" OR "JARO" NOW SHE'S USING "DESU" INSTEAD

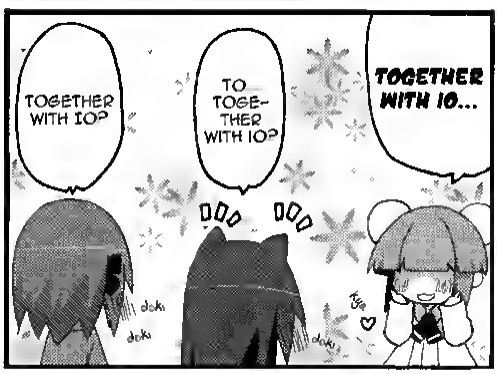
"And heeeeeeeeeeeeere is another chapter~" I'm done translating chapter 26 so it will be upload in 1 or 2 days. Oh man, it's almost like we're releasing everyday o.o
Ah no, try not to have high hopes on me. I have faith in my teammates' work and speed but I'm actually a lazy person so I'm not confident that I can stay hardworking for long. Though I can at least guarantee you that I will not stop translating, so what's unsure in the future is the speed of releasing. Fyi, 3 more chapters to go after that vol.2 will be completed"

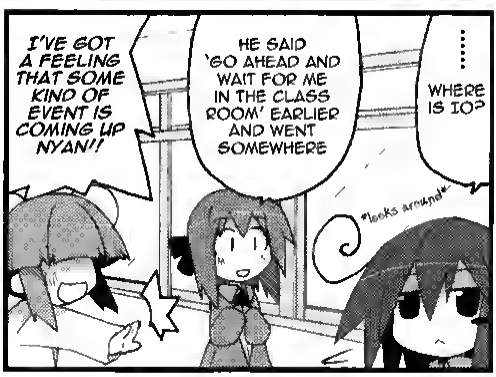
Aomori Hazue

RAW Scans: raw-scans.net
Translator: Aomori Hazue
Cleaner/Typesetter: Pacifier
Proof/Reader: verdom780

CURRENTLY ONLY TO BE HOSTED ON BATOTO! CONTACT AOMORI HAZUE OR THE BATOTO FORUMS FOR PERMISSION TO HOST ELSEWHERE!

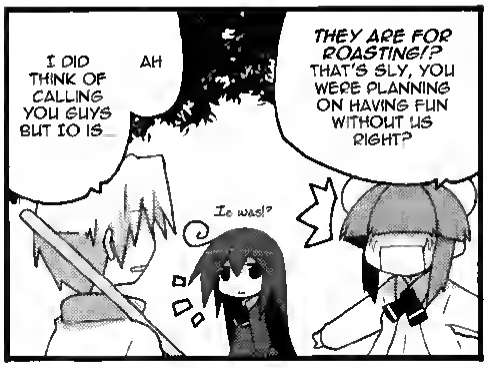
I heard you like Tsumiki so I put a partially obscured anime screenshot in your manga so you can kyaa while you kyaa.
-Pacifier

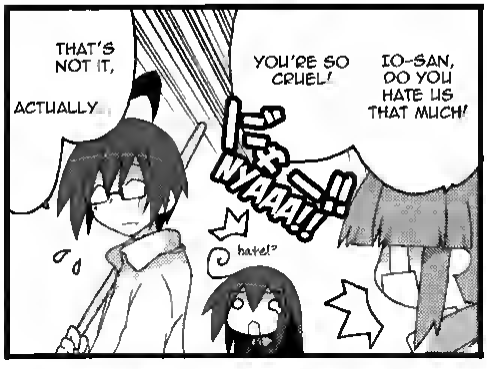

TOGETHER WITH IO?
TO TOGE-THER WITH IO?
TOGETHER WITH IO...
doki
doki
doki
kya


I'VE GOT A FEELING THAT SOME KIND OF EVENT IS COMING UP NYAN!!
HE SAID 'GO AHEAD AND WAIT FOR ME IN THE CLASS ROOM' EARLIER AND WENT SOMEWHERE
.....
WHERE IS IO?
looks around

IT'S SO EXCITING WE CAN'T EVEN WAIT AT ALL!?
this is intense
SHOCK!?
alright then, let's look for him nya
waddle *waddle*

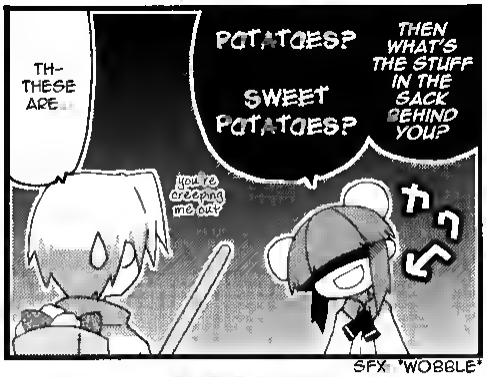
WHAT WILL HAPPEN AFTER MAKING THAT CHOICE?
AS YOUR CHOICE?
HERE, 'LOOK FOR IO-SAN' WOULD BE MY CHOICE WITHOUT ANY HESITATION NYA
→ Look for him
Wait
Kidnap him
?
TL NOTE: IT'S LIKE A DATING SIM


I DID THINK OF CALLING YOU GUYS BUT IO IS...
AH
THEY ARE FOR ROASTING!? THAT'S SLY, YOU WERE PLANNING ON HAVING FUN WITHOUT US RIGHT?
Io was!?



WE'RE CLEANING THE GROUNDS TO SHOW OUR PATRONAGE TO THE SCHOOL
WE
THE TWO OF YOU, WHAT ARE YOU UP TO HERE?
HUH? HUH?
what did you mean by "damn!"?

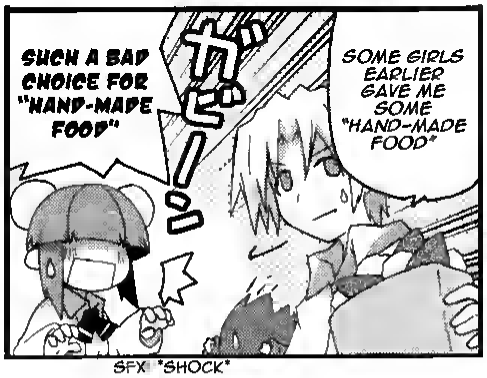
SFX: "STEP BACK"



SFX: "WOBBLE"

SFX: "BOW BOW..."

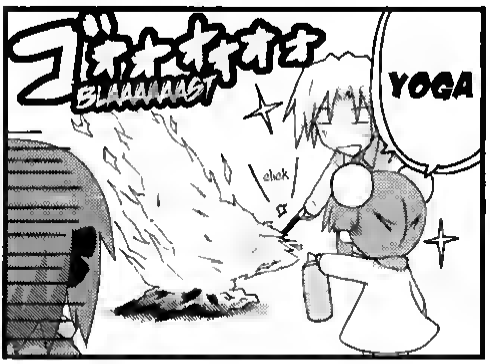
TL NOTE: THE DOGEZA (土下座) IS AN ACTION TO SHOW DEEP RESPECT OR APOLOGIZE TO SOMEONE OF HIGHER RANK



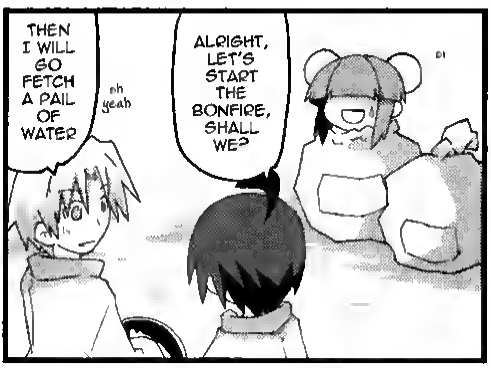
SFX: "SHOCK"

IT'S UP TO YOU, JUST SWEEP UP LEAVES SOMEWHERE TILL WE'RE DONE
SO WHERE DO WE START?
IT'S OK YOU GIRLS CAN TAKE IT EASY
WE WANT TO HELP YOU CLEAN UP AS WELL
nod nod
doryaaaah!!
HM... THEN I
THEN I'LL START HERE
CLEANING TOGETHER THEN EATING TOGETHER MAKES THE FOOD TASTIER!
YOU CAN'T DO THAT!
DON'T WORRY ABOUT IT, WE GUYS WILL HAVE EVERYTHING TAKEN CARE OF MOMENTARILY
.....
SWOOOSH!! SWOOOSH!!
HIMECCHI..
SO PLEASE, LET US HELP AS WELL
MAYO! AND THE DRIED LEAVES ARE BOTH FLYING!?
don't mess them up nya
SFX FWOOOOSH
THAT'S NOT WHAT I MEANT!!
IS THAT WHAT YOU WANTED TO SAY?
EH
SO YOU JUST LIKE POTATOES A LOT HUH
such a glutton
HAUUU

SFX "DRAG DRAG"

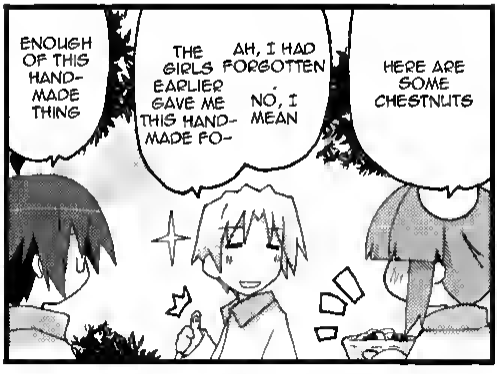


TL NOTE: YOGA FLAME IS AN ATTACK USED BY DHALSIM FROM STREET FIGHTER

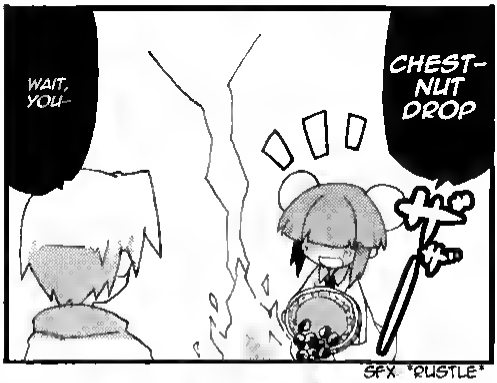


NYAAA!?

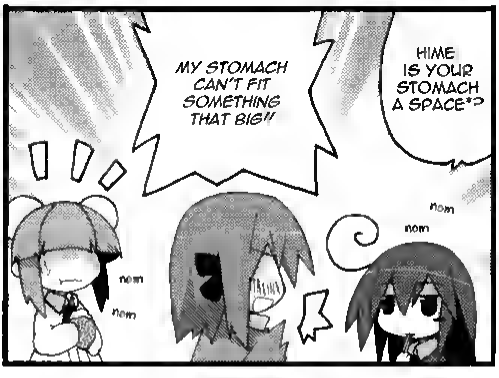
SFX "DRAG DRAG"


ENOUGH OF THIS HAND-MADE THING
THE GIRLS EARLIER GAVE ME THIS HAND-MADE FO-
AH, I HAD FORGOTTEN
NO, I MEAN
HERE ARE SOME CHESTNUTS

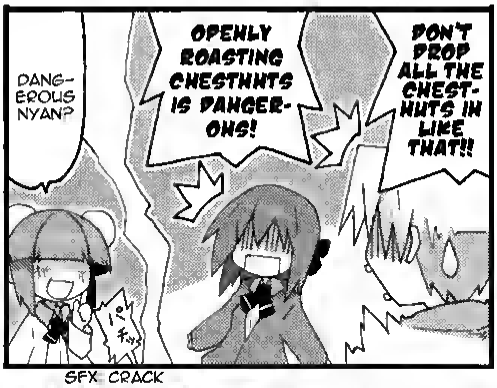
WITH THESE BEING SO TASTY, I CAN'T STOP EATING
THE SWEET POTATO IS SWEET AND TASTY AS WELL
THE POTATO ISN'T SOGGY AND IT TASTES NICE
potato butter~



SFX: *RUSTLE*



TL NOTE: "SPACE" IN JAPANESE IS READ AS "UCHUU" ALSO "MY STOMACH IS A SPACE" IS A REFERENCE FROM A J-DRAMA "FOOD FIGHT"

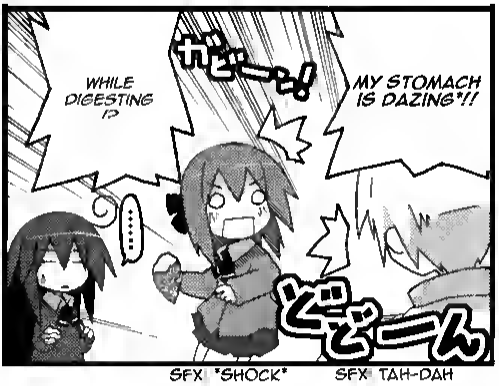


SFX: CRACK

SFX: TAH-DAH

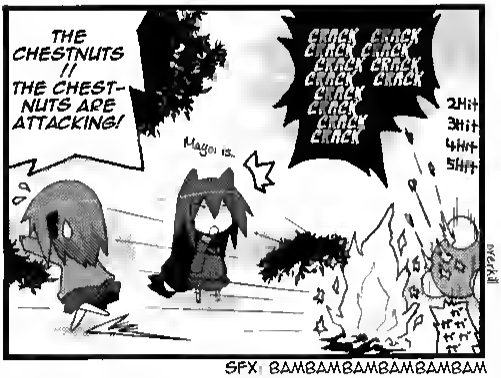
TL NOTE: "ON THE WAY" IN JAP IS READ AS "TOCHUU"

SFX: CRACKLE



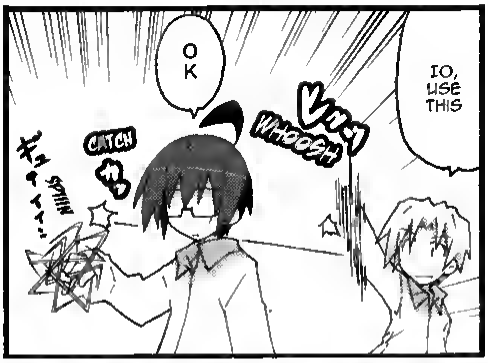
SFX: *SHOCK* SFX: TAH-DAH

TL NOTE: "DAZE/DAZING" IN JAPANESE IS READ AS "MUCHUU" SO YEA ALL THREE WORDS HAVE THE SAME "CHUU" AT THE BEHIND

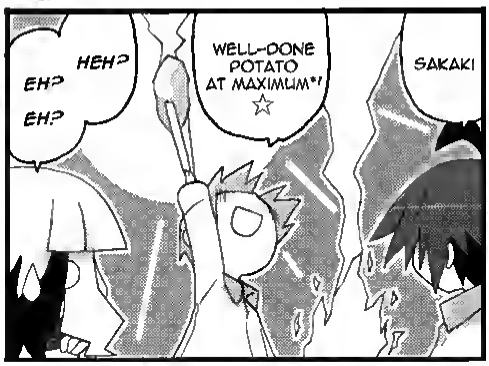


SFX: BAMBAMBAMBAMBAMBAM

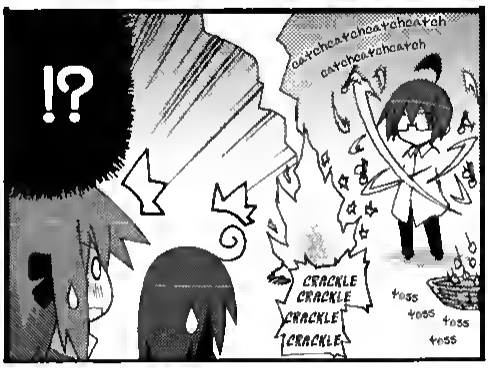
SFX: THUD SFX: *SWIFTLY*



TL NOTE: MONSTER HUNTER REFERENCE

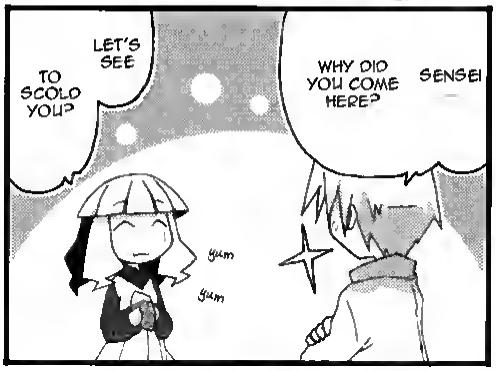


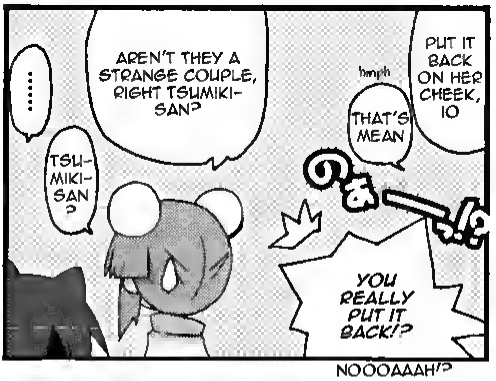
COME ON COME ON



SFX: POMF =3

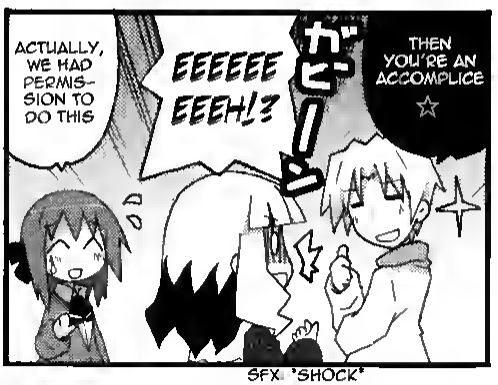
DOUBTING IO'S KINDNESS, YOU'RE CRUEL SENSEI
AREN'T YOU JUST CHANGING THE TOPIC!?
THANK YOU VERY-
SENSEI, THERE'S SOMETHING STUCK TO YOU
GRAB
on your cheek
putting me aside





NOOOAAAH!?

SFX: *COLD SWEAT*



SFX: *SHOCK*

SFX "JUMP"

SFX "STICK"

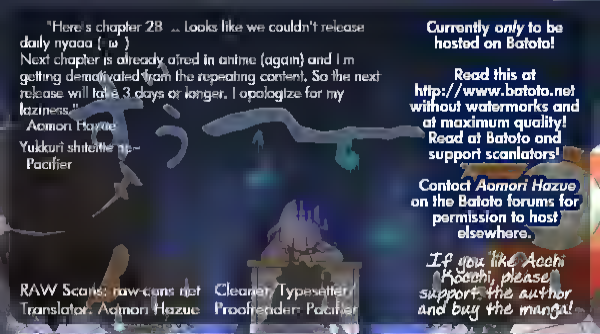
SFX "BLUSH BLUSH" SFX DROPPED

SFX "CLENCH"

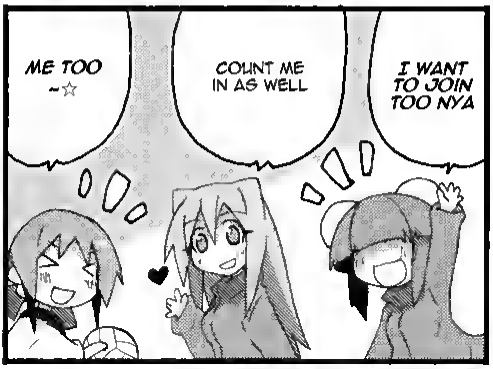
SFX "SLOWLY WALK"

SFX "SHOCK" SFX "CHOMP"

SFX "SHOCK"


"Here's chapter 28 ... Looks like we couldn't release daily nyaaa (ω)
Next chapter is already aired in anime (again) and I m getting demotivated from the repeating content. So the next release will take 3 days or longer. I opologize for my laziness."
Aomori Hazue
Yukkuri shiteitte ne~
Pacifier
Currently only to be hosted on Batoto!
Read this at http://www.batoto.net without watermorks and at maximum quality! Read at Batoto and support scanlators!
Contact Aomori Hazue on the Batoto forums for permission to host elsewhere.
If you like Acchi Kocchi, please support the author and buy the manga!
RAW Scans: raw-cans.net
Cleaner/Typesetter/ Translator: Aomori Hazue
Proofreader: Pacifier

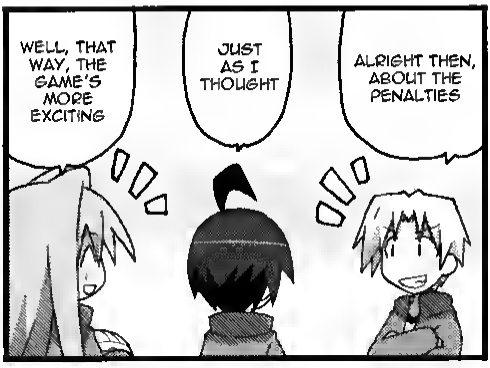
SURE
IO, LET'S HAVE SOME KIND OF CONTEST
THE TEACHERS ARE BUSY SO THE STUDENTS ARE HAVING FREE TIME
where's Kyouya?
he went outside

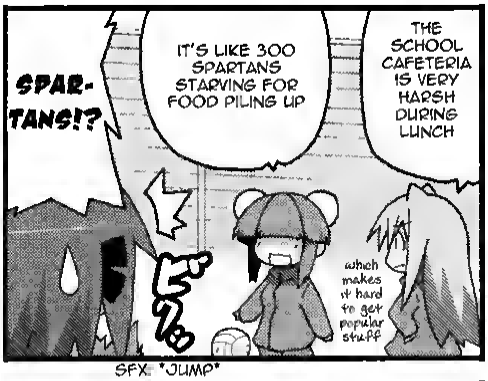


SFX: *TUG*

EH, LOOKS LIKE THAT BECAME A TRAUMA FOR HER
THE NIGHTMARISH KICK-THE-CAN CONTEST JUST FLASHED THROUGH MY MIND
HAH...
LET'S ALL HAVE A VOLLEYBALL COMPETITION
with these very players
mukyuu

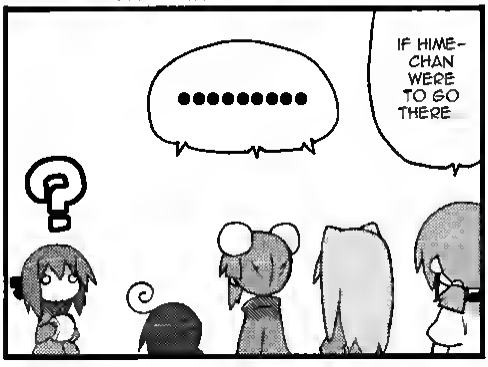
SFX: POMF =3

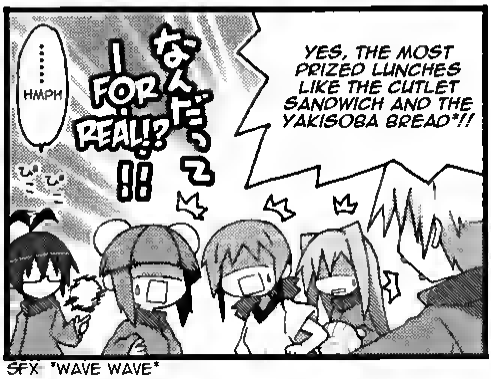



SPAR-TANS!?
IT'S LIKE 300 SPARTANS STARVING FOR FOOD PILING UP
THE SCHOOL CAFETERIA IS VERY HARSH DURING LUNCH
which makes it hard to get popular stuff
どん

P.4C RETORT "TONIGHT, WE DINE IN [MOE] HELL!"

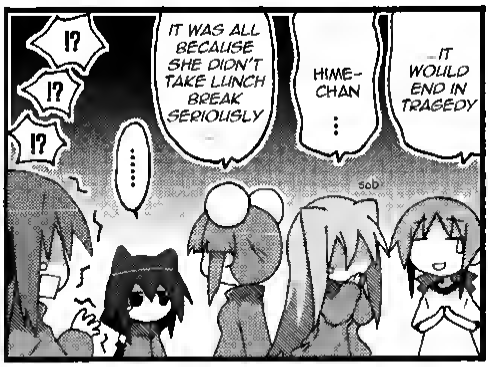
SFX: *JUMP*

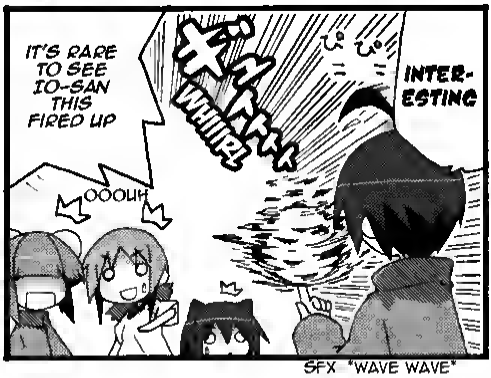




TL NOTE: FOR THOSE WHO DON'T KNOW, YAKISOBA IS A JAPANESE FRIED NOODLE. A PICTURE'S A THOUSAND WORDS. SO GOOGLE ITS IMAGE

SFX: *WAVE WAVE*





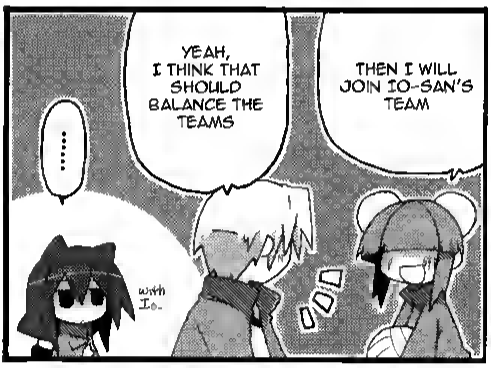
SFX: *WAVE WAVE*

ERM, HIME-CHAN CAN'T JOIN ANYMORE
IT CAN'T BE HELPED, JUST SPLIT THE REMAINING PLAYERS UP
with 3 players per team
what should we do?

SO HOW ARE WE DIVIDING THE TEAMS?
FIRST OFF, YOU AND I SHOULD BE ON DIFFERENT TEAMS
I'LL KEEP SCORE!!
ぶっ
SFX: *RAISE*

IO-KUN, LET'S TEAM UP ☆
OH
IN THAT CASE, I SHOULD TEAM UP WITH SAKAI
I……

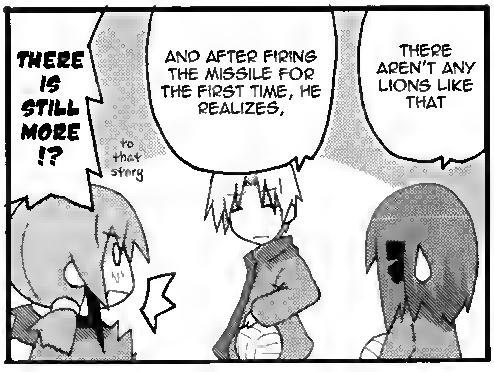
HIME-CHAN, YOU SHOULD PLAY WITH US AS WELL
WHAT CAN I SAY…
I DON'T THINK I'D BE ABLE TO STOP ANY OF YOUR ATTACKS…
aw..
ポン
ポン
SFX: *CATCH*
SFX: *TOSS*

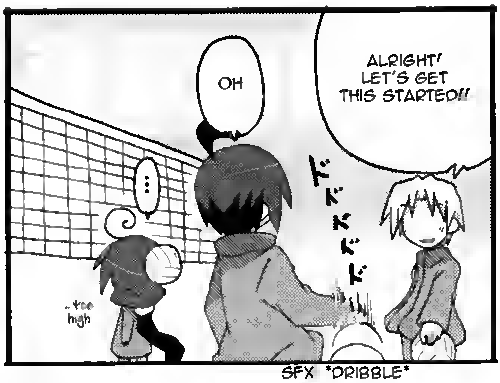

THEN I WILL JOIN IO-SAN'S TEAM
YEAH, I THINK THAT SHOULD BALANCE THE TEAMS
……
with Io..

TO TEST IT OUT, LET'S HAVE IO-SAN LAUNCH A PASSIONATE ATTACK!!
PLEASE GO OUT WITH ME
(TO PLAY VOLLEYBALL)
shne
SFX: PSHHH

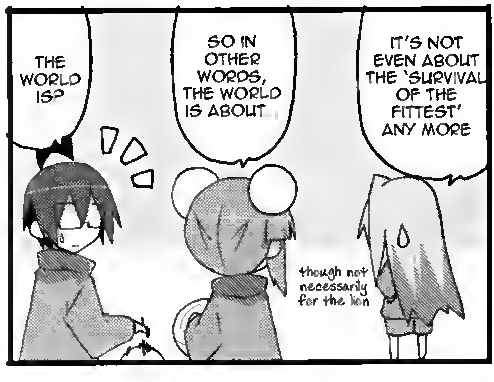
FUKAAH!!
KUWAAAH
NYAAAAAAAAA!?
ゴォー!!
SFX: *ROAAAR!*

A PLAYER HAS BEEN BENCHED DUE TO ANEMIA
だくだく
THESE EVENTS FIT TOGETHER ALL TOO WELL
bleed bleed
amazing nosebleed
aftereffect
SFX: *BLEEDING*


THERE IS STILL MORE !?
to that story
AND AFTER FIRING THE MISSILE FOR THE FIRST TIME, HE REALIZES,
THERE AREN'T ANY LIONS LIKE THAT



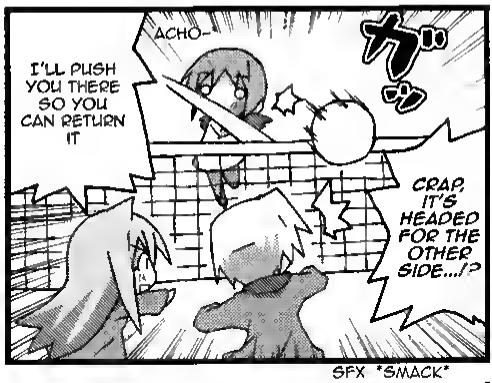
SFX: *DRIBBLE*


THE WORLD IS?
SO IN OTHER WORDS, THE WORLD IS ABOUT...
though not necessarily for the lion
IT'S NOT EVEN ABOUT THE 'SURVIVAL OF THE FITTEST' ANY MORE

SFX: *SHOCK*

OH !?
TO-NYAA !?
EE!
SFX: "THUD"
SFX: "SMACK"
MAYOCCHI, PASS!!
HERE I COME!!
SFX: "CHARGE"
GOT IT!!
IO-KUN!!
cross kick!!
SFX: "TURNS"
AH
NYA!?
SFX: "SMACK"
SFX: "STUMBLE!!"
DASH!!!
SFX: "KICK!!"
SFX: "SQUEEEZE"
WHAT !?
THE RULE IS ...
EEH !?
YEL-LOW HAND
SFX: "SHOCK!!"
SFX: "PIII" (WHISTLE)
WAAA AAAA AAH!?
SFX: "BOING!!"

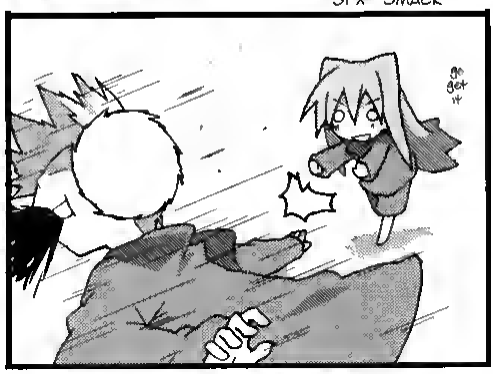
SFX: *SWOOSH SWOOOOSH*

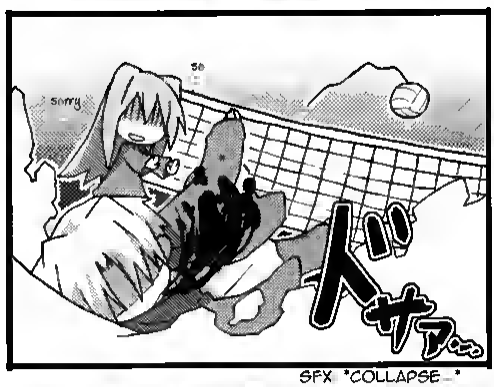


TL NOTE: THERE'RE VARIOUS RESULT FROM GOOGLE "ACHO" IN JAPANESE, AND THE CLOSEST RESULT IS THE SOUND MADE BY BRUCE LEE'S WHEN HE ATTACKS

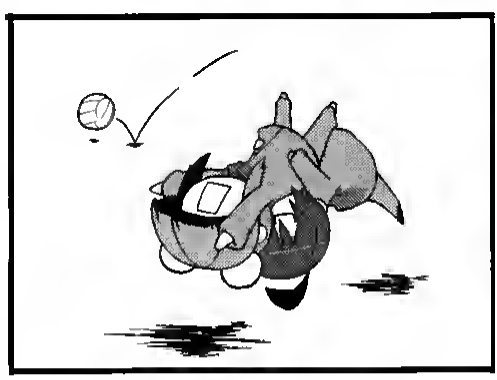
SFX: *SMACK*

TL NOTE: IT'S IN PHONETICAL ENGLISH





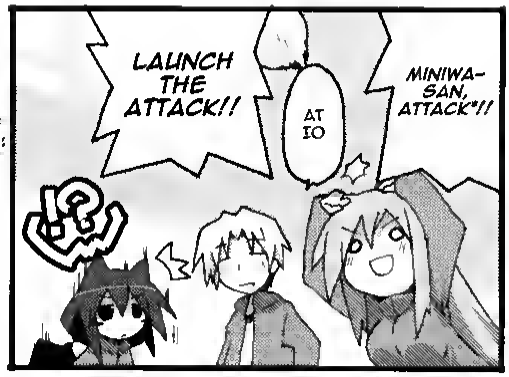
SFX: *COLLAPSE…*

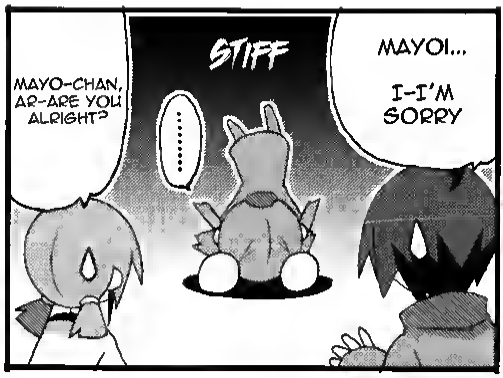


TL NOTE: "HIDEBU" IS A RANDOM DEATH CRY IN "FIST OF THE NORTH STAR," USED BY THUGS WHEN THEY EXPLODE

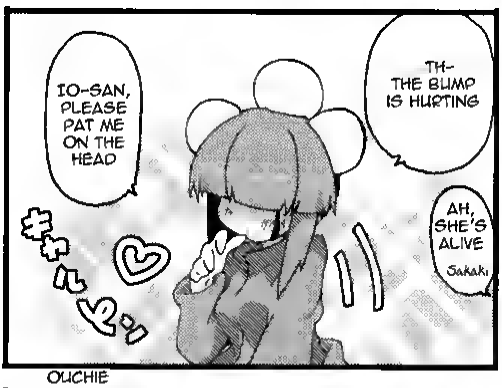
SFX: *SLAM!!*

TL NOTE ONCE AGAIN, IN 'ENGLISH'



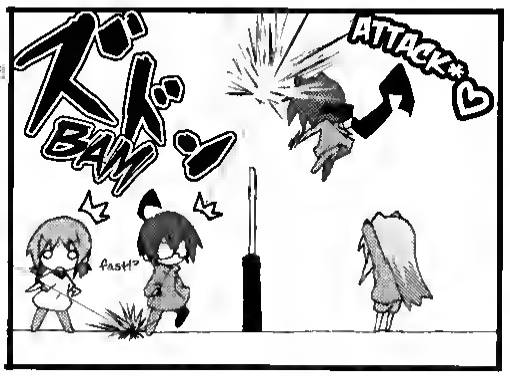


TL NOTE IN 'ENGLISH'

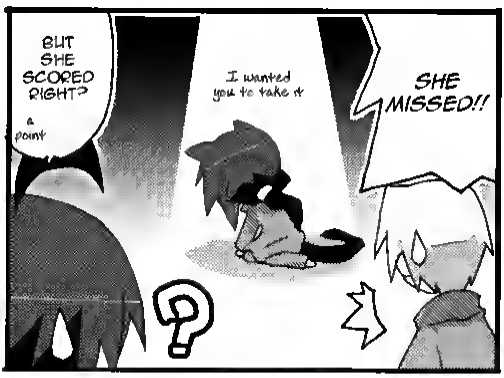


OUCHIE

TL NOTE 'ENGLISH'

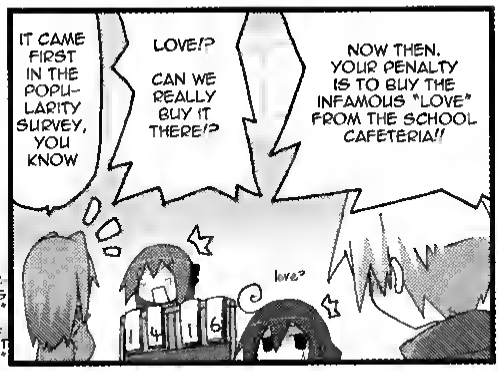


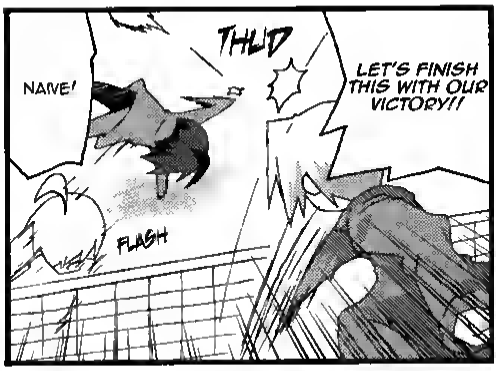
SFX: *PAT PAT*

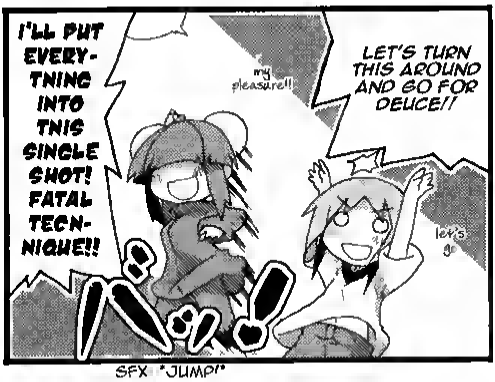


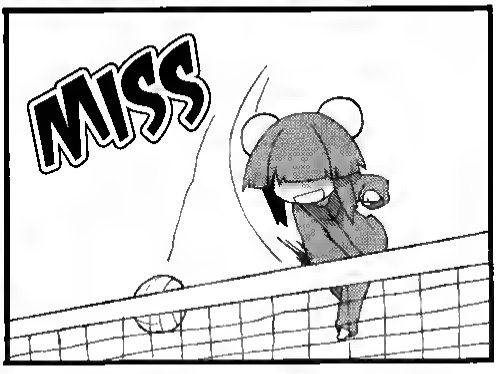
WHY ARE YOU BLUSHING WHEN YOU'RE THE ONE WHO ASKED FOR IT!?
DIDN'T EXPECT HIM TO ACTUALLY DO IT
IT-IT'S EMBARASSING ...
must be good nya
nose bleeding

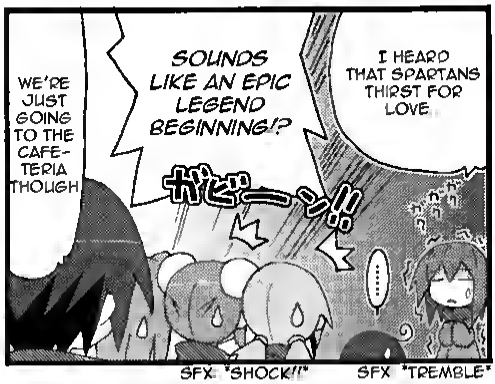
SFX: *BLUSH BLUSH*

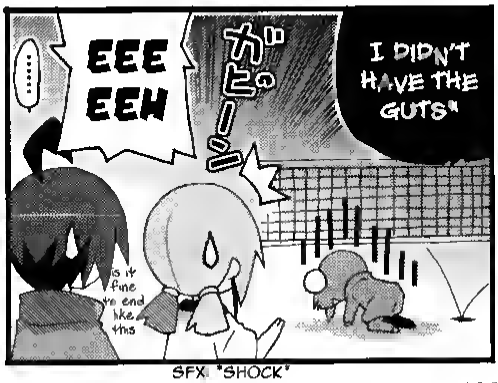

IT CAME FIRST IN THE POPULARITY SURVEY, YOU KNOW
LOVE!?
CAN WE REALLY BUY IT THERE!?
NOW THEN. YOUR PENALTY IS TO BUY THE INFAMOUS "LOVE" FROM THE SCHOOL CAFETERIA!!
love?
PAC "WHAT IS LOVE?"
HAZUE "BABY DON'T HURT ME"



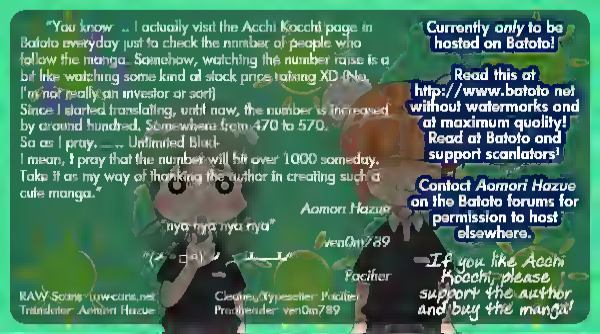

I'LL PUT EVERYTHING INTO THIS SINGLE SHOT! FATAL TECHNIQUE!!
my pleasure!!
LET'S TURN THIS AROUND AND GO FOR DEUCE!!
let's go
SFX "JUMP!"




WE'RE JUST GOING TO THE CAFETERIA THOUGH
SOUNDS LIKE AN EPIC LEGEND BEGINNING!?
I HEARD THAT SPARTANS THIRST FOR LOVE
ガビーン!!
SFX "SHOCK!!"
SFX "TREMBLE"

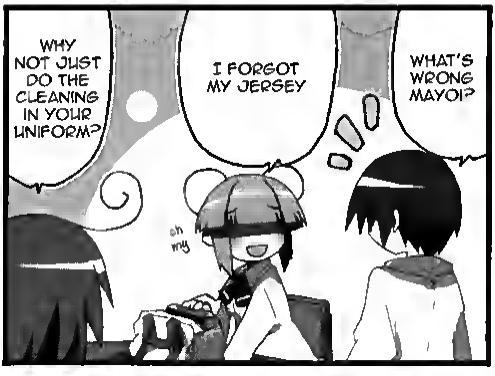


TL NOTE: THE TERM "GUTS" COMES FROM A CLASSICAL SOCCER GAME, "CAPTAIN TSUBASA" WHERE PLAYERS USE "GUTS" A KIND OF ENERGY OR STAMINA IN ORDER TO PERFORM A SPECIAL SOCCER TECHNIQUE

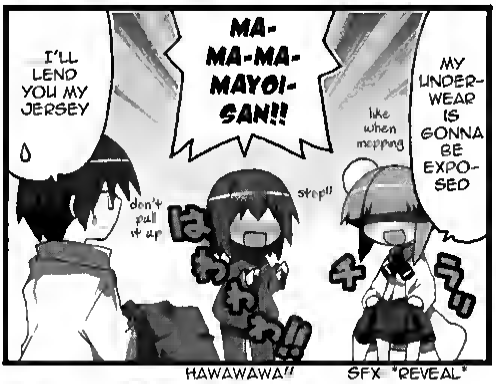

"You know ... I actually visit the Acchi Kocchi page in Bato.to everyday just to check the number of people who follow the manga. Somehow, watching the number raise is a bit like watching some kind of stock price taking XD (No, I'm not really an investor or sort)
Since I started translating, until now, the number is increased by around hundred. Some where from 470 to 570.
So as I pray. ... Unlimited Blade
I mean, I pray that the number will hit over 1000 someday. Take it as my way of thanking the author in creating such a cute manga."
Aomori Hazue
"nya nya nya nya"
venOm789
Pacifier
RAW Scans: raw-cans.net
Translator: Aomori Hazue
Cleaner/Typesetter: Pacifier
Proofreader: venOm789
Currently only to be hosted on Bato.to!
Read this at http://www.bato.to/ net without watermarks and at maximum quality! Read at Bato.to and support scanlators!
Contact Aomori Hazue on the Bato.to forums for permission to host elsewhere.
If you like Acchi Kocchi, please support the author and buy the manga!

IT HAS NOTHING TO DO WITH COSM-ETICS
THAT IS A WEIRD WAY OF SAY-ING IT
hik...
ONE'S BACK STARTS TO TILT...
IT'S OFTEN MENTIONED IN COSMETIC ADS THAT,
back?
PLEASE MOVE YOUR DESK TO THE CORRIDOR BEFORE YOU BEGIN CLEANING
AS I MENTIONED PREVIOUSLY, TODAY IS CLASS CLEANING DAY
BEND AT 20'S
MY BACK!?
ひおおお
"...IN HER 20'S!!"
くっ
She Fell For It
HYAAAA
KUWA
LACK OF EXERCISE IS BAD FOR YOUR BODY
なっ
SENSEI-
EEEH... I'M NOT GOOD WITH PHYSICAL LABOUR...
SENSEI AREN'T YOU HELPING US AS WELL.

SFX: "TA-DAH"



SFX: "FLAP"



HAWAWAWA!! SFX: "REVEAL"

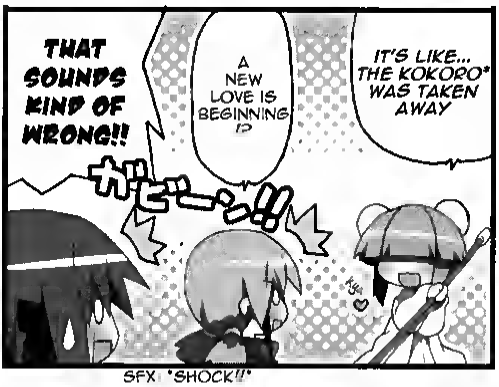
SFX: "TURN"

SFX: "BLEED BLEED"

IT'S AN ELASTIC WAIST-BAND, THAT'S WHY
IO-KUN'S SLIMMER THAN MAYOI!?
IT FEELS LIKE THE WAIST IS A BIT TIGHT .....
no no
the cuff is rolled up
no way

SFX: *SNEAK*

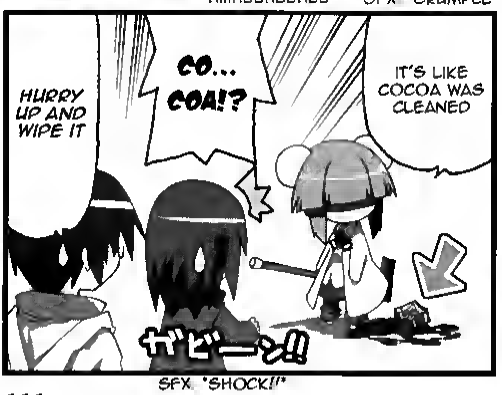
TL NOTE: "KOKORO" MEANS HEART OR SPIRIT. I'M LEAVING IT AS IS BECAUSE MAYOI'S GOING TO LAUNCH A "WORDPLAY" ATTACK



SFX: *SHOCK!!*

SFX: *BA-DUMP*

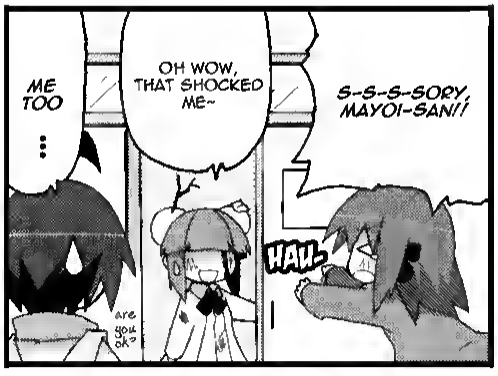
HIIIHEEHEEHEE SFX: *CRUMPLE*

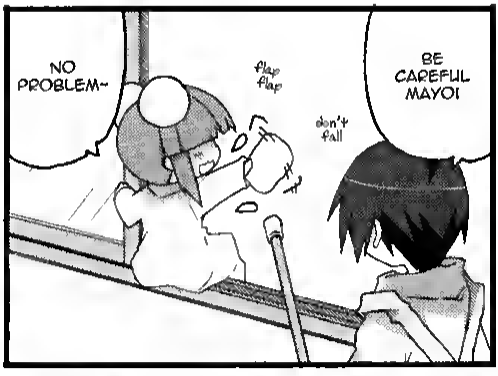


SFX: *SHOCK!!*

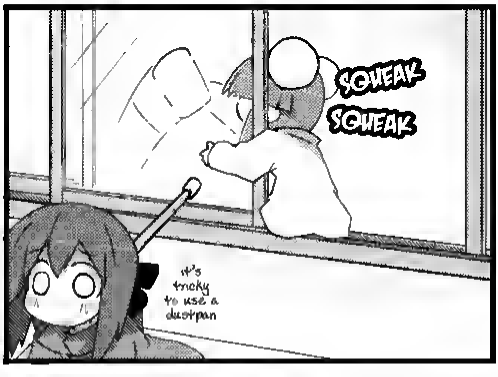
SFX: *PSHHH* SFX: *DOOON*

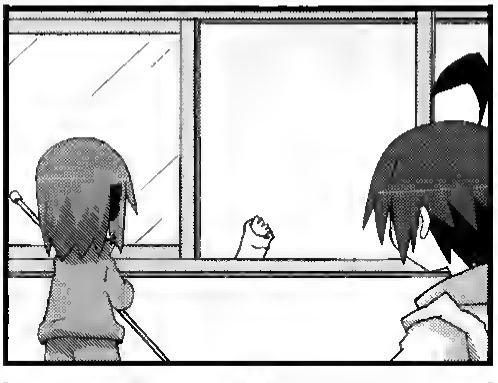
TL NOTE:
"AMAENBO SLEEVE," OR LITERALLY, "SPOILED-CHILD'S SLEEVE," IS A JAPANESE MEME TO DESCRIBE LOLI OR SHOTA WEARING A LARGE SIZE SHIRT WITH THE LENGTH OF THE SLEEVES FAR LONGER THAN THE LENGTH OF THEIR ARMS. IN TSUMIKI'S CASE, IT'S MORE THAN JUST SLEEVES THAT ARE TOO LONG SO MAYOI RENAMED IT AS, "AMAENBO CLOTHES."

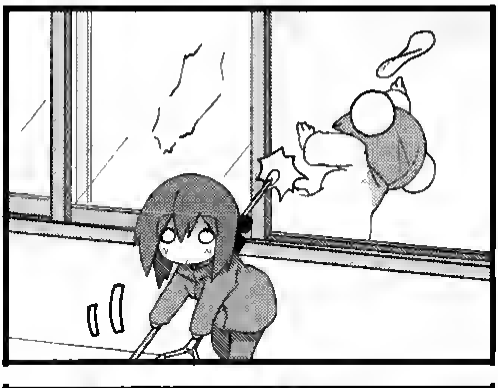

ME TOO
...
OH WOW, THAT SHOCKED ME~
are you ok?
S-S-S-SORY, MAYOI-SAN!!
HALL


NO PROBLEM~
flap flap
don't fall
BE CAREFUL MAYOI

BE CAREFUL NOT TO FALL AGAIN
So you're gonna keep at it
ALRIGHTY, LET ME CONTINUE WIPING THE WINDOWS

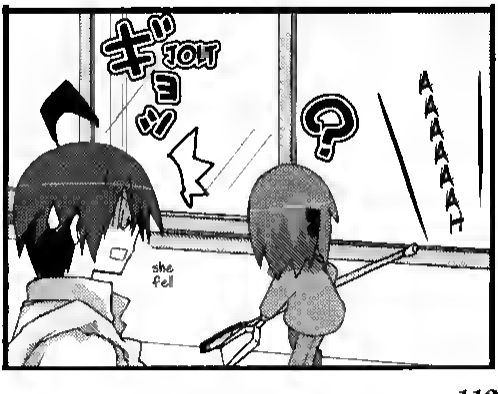

SQUEAK
SQUEAK
it's tricky to use a duster pan

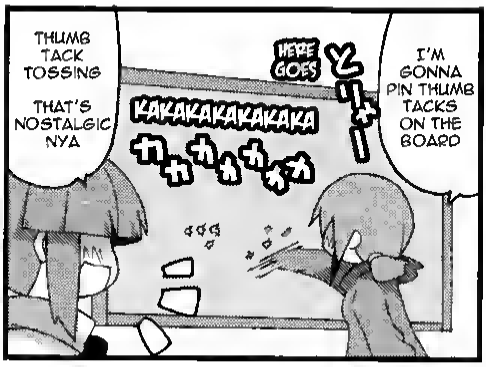


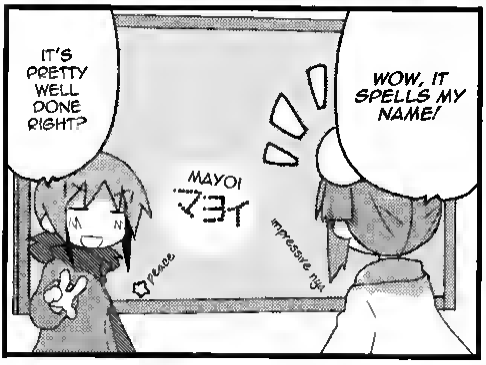


キャ KYA
MAYOI-SAAAN!?
AAAAAAH
I SAID BE CARE-FUL!!
ガビーーン!!

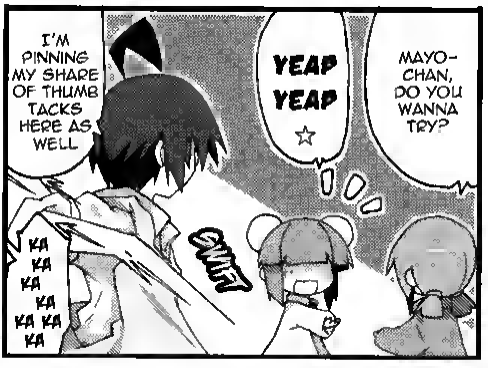
SFX "SHOCK!!"


ビヨヨン JOLT
?
AAAAAAH
she fell





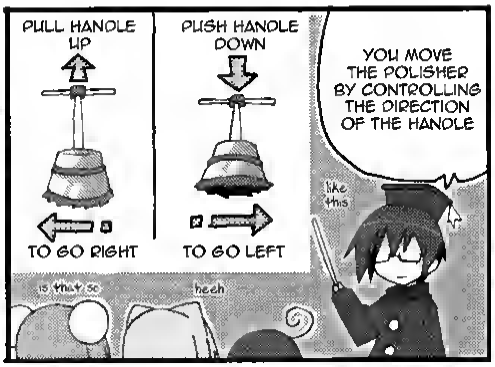
SFX: POMF =3

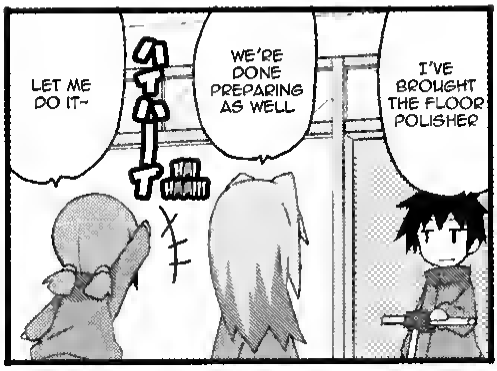


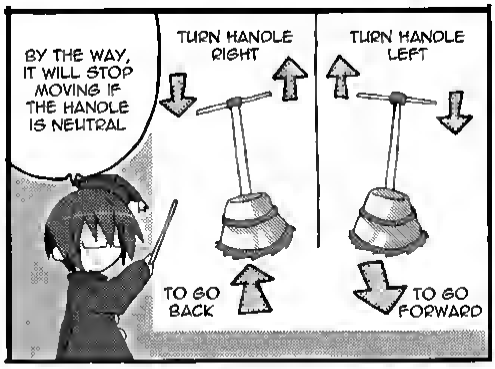
PAC: "LOOK MA NO EYES!"

OOOOOOUH!!

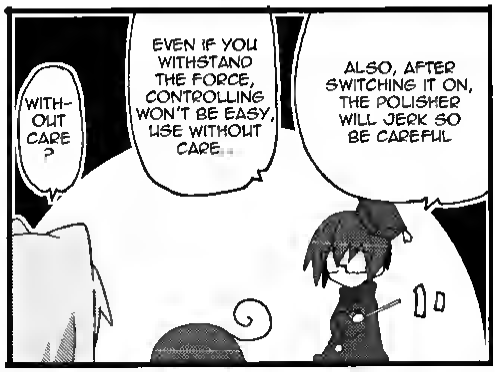
TL NOTE: THE POLISHER IS FACING TOWARDS YOU SO THE LEFT AND RIGHT ARE FLIPPED



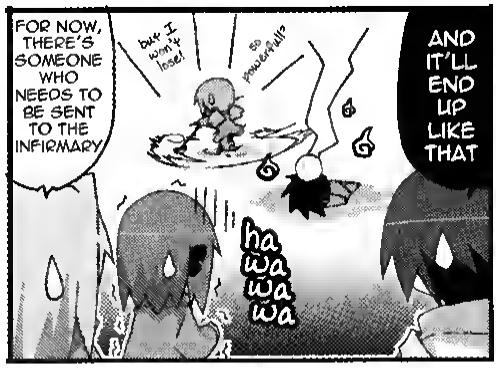


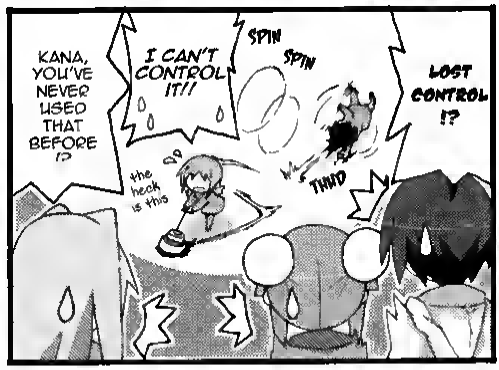


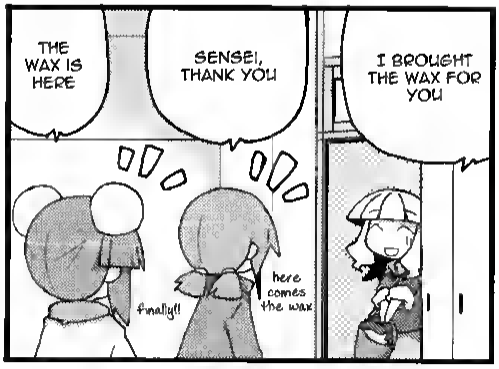
*MOTOR SOUND

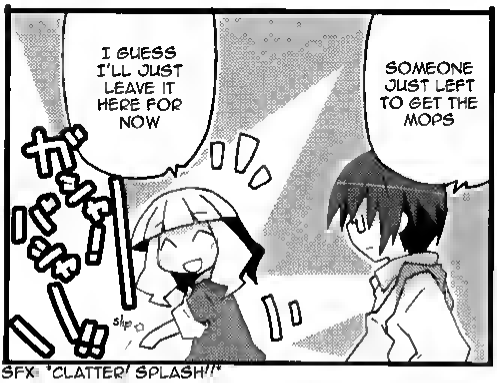

WITH-OUT CARE ?
EVEN IF YOU WITHSTAND THE FORCE, CONTROLLING WON'T BE EASY, USE WITHOUT CARE
ALSO, AFTER SWITCHING IT ON, THE POLISHER WILL JERK SO BE CAREFUL

SFX "WHAM" SFX "VROOM!!"

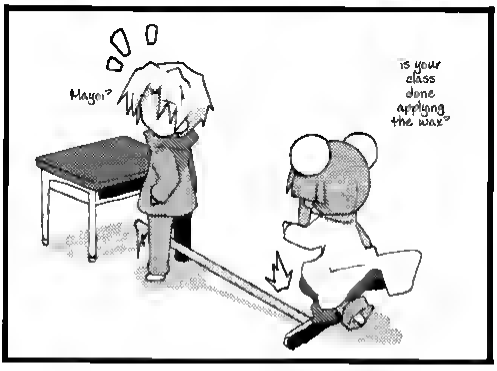


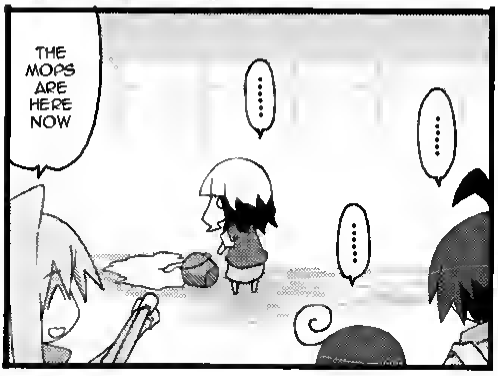


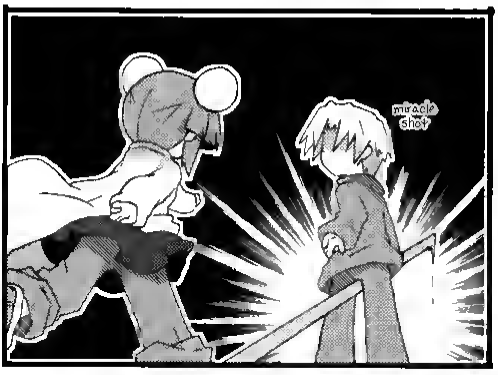


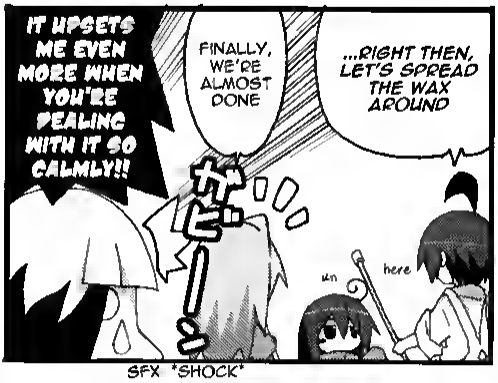


SFX: *CLATTER/ SPLASH!!*








IT UPSETS ME EVEN MORE WHEN YOU'RE DEALING WITH IT SO CALMLY!!
FINALLY, WE'RE ALMOST DONE
...RIGHT THEN, LET'S SPREAD THE WAX AROUND
un
here

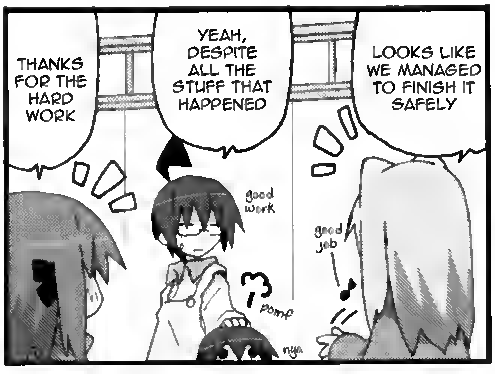
SFX: *SHOCK*

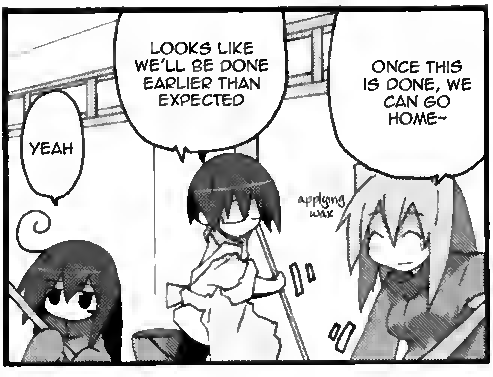
PAC HIT SAKAKI IN THE BALLS HARD ENOUGH AND HE'LL NEVER OPEN HIS EYES AGAIN

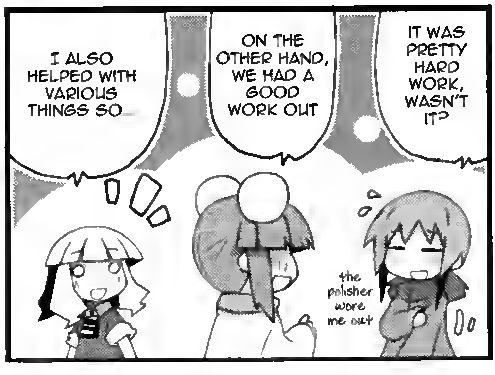
PSSST..MIKO..

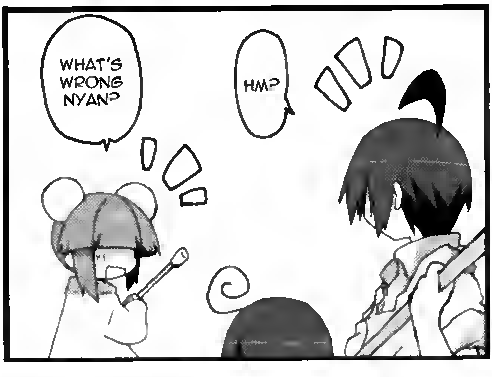
Hazue *burst laugh* GJ in th nk ng that Pac f er that s why M ka s nv nc b e because she na anger has weakness

TL NOTE: USUALLY, ENDING A SENTENCE WITH "KASHIRA" IS A TALKING STYLE FOR FEMALES AND OFTEN, BUT NOT LIMITED TO, ELDER SISTERS. ALSO, THE "YOU" SAKAKI USED IS "ANATA", WHICH IS VERY UNLIKELY FOR HIM. ON THE OTHER HAND, "DA ZE" IS USUALLY FOR GUYS.

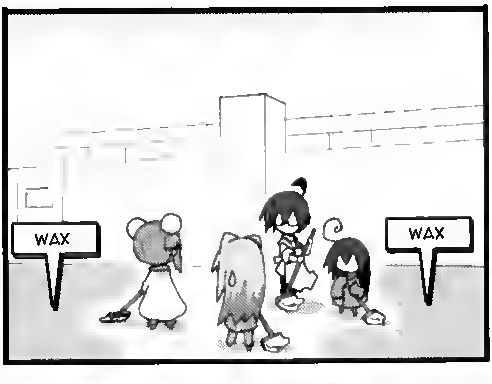





I ALSO HELPED WITH VARIOUS THINGS SO...
ON THE OTHER HAND, WE HAD A GOOD WORK OUT
IT WAS PRETTY HARD WORK, WASN'T IT?
the polisher wore me out



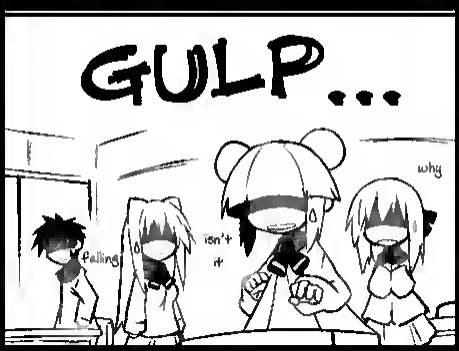
SFX: *FLEX*

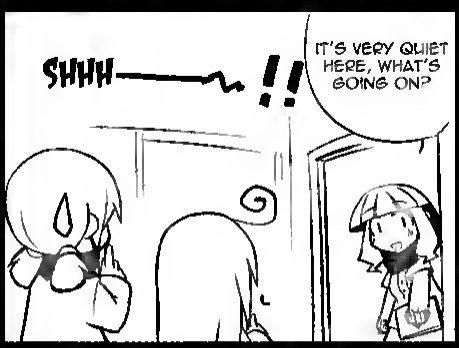


SFX: *PUUUUL*

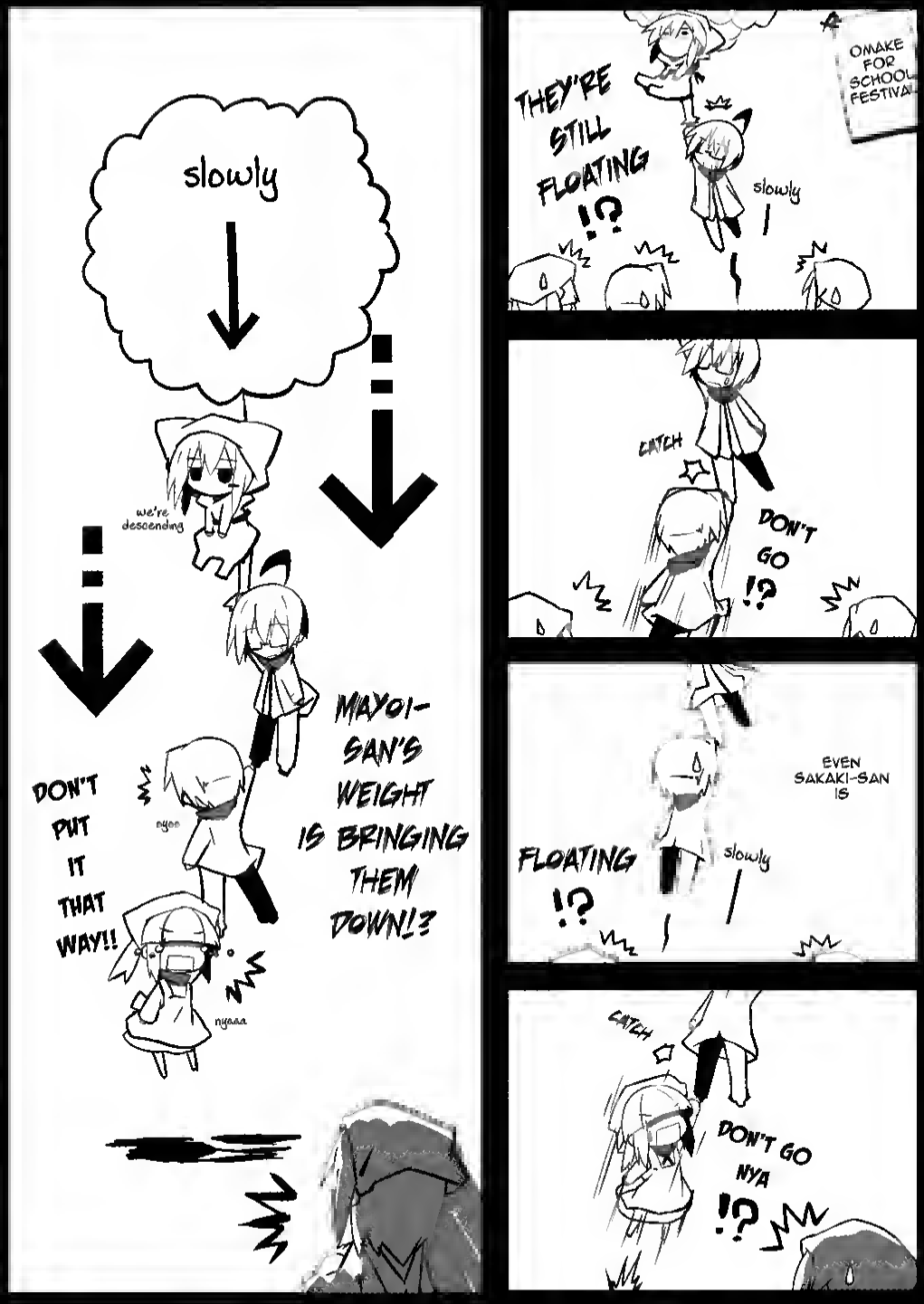
EXTRA Page

BREAK TIME
CLICK
CLICK
CLICK
hm
go


GULP...
why
isn't it
falling


SHHH——!!
IT'S VERY QUIET HERE, WHAT'S GOING ON?

WHAT IS THAT!?
same goes for you
give up already
JENGA?


slowly
we're descending
MAYOI-SAN'S WEIGHT IS BRINGING THEM DOWN!?
DON'T PUT IT THAT WAY!!
nyaa
nyaaa
THEY'RE STILL FLOATING !?
OMAKE FOR SCHOOL FESTIVAL
slowly
CATCH
DON'T GO !?
EVEN SAKAKI-SAN IS
FLOATING !?
slowly
CATCH
DON'T GO NYA !?

Afterwords

<<Acchi Kocchi Volume 2>>
Thank you very much for reading until the end. I somehow managed to publish this as a tankoubon this time as well. There are not enough words to express my gratitude.

For everyone who was involved, thank you all!

Although I'm still inexperienced, I plan to work even harder to produce something better, even if slightly more so.

Despite my heart overflowing with thanks, I will stop writing for now.

Readers, even if you only enjoyed this a little, I would still be happy that you did at least enjoy it.

Ishiki

—Special Thanks—

- Ichimura-san (former editor)
- Michikawa-san (editor)
- Akame Yuujin S
- toto-san
- Everyone who brought this book

Hazue: Sorry, mr. Ishiki, for not buying this book. *dogeza*

Ven0m789: Be sure to buy the book if it's available locally. I would.

Pacifier: What everyone else said! ...desu.

《初出一覧》まんがタイムきらら H19/11～20/12 月号、描き下ろし
本書は以上の内容を収録しました。

KIRARA MENU 263

MANGA TIME KR COMICS

あっちこっち❷

2009年 1月 9日　第1刷発行
2010年 6月20日　第7刷発行

著者　異識
©Ishiki

発行者　伊東朋視

発行所　株式会社芳文社
〒112—8580　東京都文京区後楽1—2—12
（☎）代表03—3815—1521
（振替）00110—8—174056

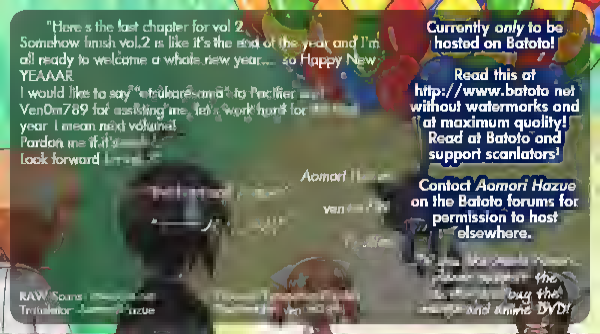
印刷所　株式会社光邦

製本所　株式会社セイコーバインダリー

Printed in Japan 2009

※造本には十分注意しておりますが、万一、落丁、乱丁などの不良品がありましたら、
ご購入された書店名を明記して「業務部」宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
但し、古書店でご購入の本はお取り替えできません。本書の一部または全部を無断転載・複写（コピー）することは、
法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN978-4-8322-7763-2


"Here's the last chapter for vol 2.
Somehow finish vol.2 is like it's the end of the year and I'm
all ready to welcome a whole new year.... so Happy New
YEAAAR
I would like to say "otsukare-sama" to Pacifier and
VenOm789 for assisting me, for working hard for
year I mean next volume!
Pardon me if it's
Look forward
Aomori Hazue
RAW Scans
Translator
Currently only to be hosted on Batoto!
Read this at http://www.batoto.net without watermarks and at maximum quality! Read at Batoto and support scanlators!
Contact Aomori Hazue on the Batoto forums for permission to host elsewhere.
the
buy the
and anime DVD!